



香港學術及職業資歷評審局
Hong Kong Council for Accreditation of
Academic & Vocational Qualifications

*International Recognition
For Quality*



*Annual Report
2014/15年報*

Vision Statement

HKCAAVQ is locally, nationally, regionally and globally recognised as an efficient, effective, innovative and accessible quality assurance agency providing academic and vocational accreditation and assessment services.

願景

香港學術及職業資歷評審局為本地、全國、亞太區及全球公認的高效、創新及具透明度的質素保證機構，致力提供學術和職業評審及評估服務。

Mission Statement

To safeguard the quality of the academic and vocational qualifications available to learners within the Qualifications Framework in Hong Kong and to strengthen providers' quality assurance capability; and

To provide professional advice through assessment and consulting services and to develop, promote and disseminate good practices on quality assurance.

使命

確保在香港資歷架構內的學術及職業資歷保持在優質水平，並致力提升營辦者的質素保證能力；及

透過評估及顧問工作，提供專業意見，並積極發展、推廣及傳播質素保證的良好作業模式。

Contents

目錄

Highlights of the Year 年度剪影	2
Chairman's Message 主席序言	9
Executive Director's Report 總幹事報告	12
The Council 評審局	16
Operational Review 工作報告	
• Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證	21
• Vocational Accreditation and Development 職業資歷評審及拓展	32
• Qualifications Assessment 學歷評估	39
• Qualifications Register 資歷名冊	43
• Research, Consultancy and Training 研究、顧問服務及培訓	48
External Liaison and Engagement 對外聯繫	54
Financial Report 財務報告	61
Appendices 附錄	
• List of Council Members 評審局成員名單	108
• Terms of Reference of Committees 常設委員會職權範圍	110

Highlights of the Year 年度剪影

Visit by HEEACT

A delegation from the Higher Education Evaluation & Accreditation Council of Taiwan (HEEACT) visited HKCAAVQ on 23-25 April 2014. Apart from giving HKCAAVQ staff a presentation on its evaluation and accreditation work for higher education programmes offered in Taiwan, the delegates also participated in an accreditation exercise as observers and attended a Specialist Training Workshop to learn about HKCAAVQ's quality assurance model and practice.

財團法人高等教育評鑑中心基金會到訪評審局

財團法人高等教育評鑑中心基金會訪問團於2014年4月23至25日到訪評審局，講解當地高等教育的評核制度與評審工作。代表團亦以觀察員身份參與評審局的評審工作，並出席專家培訓工作坊，深入了解評審局所採用的評審模式與實例。



4 / 2014

Review of OUHK

HKCAAVQ conducted a Review of the Open University of Hong Kong (OUHK) in June 2014. The review was conducted by a Panel comprising seven local and international experts, and focused on how the OUHK assures the academic standards of its awards and the quality of students' learning experience at the institutional level. After the review, HKCAAVQ concluded that OUHK has an effective and comprehensive QA mechanism to assure the quality of its programmes.

評審局為香港公開大學進行評審

評審局於2014年6月為香港公開大學(公大)進行評審。該評審由七名本地及海外成員組成的專家小組負責，重點聚焦於公大如何維持學術和學生學習經驗上的質素水平。完成評審後，評審局認同公大提供有效的機制與流全的質素保證流程，確保學術質素處於優質水平。



6 / 2014

HKCAAVQ and CPE entered into a MoU

HKCAAVQ and the Council for Private Education (CPE), Singapore, entered into a MoU to formalise and to strengthen collaboration. The signing ceremony took place at the HKCAAVQ office on 18 June 2014. The MoU was signed by Prof William Lee, Executive Director of HKCAAVQ, and Mr Brandon Lee, Chief Executive of CPE, and witnessed by Ms Michelle Li, then Deputy Secretary for Education, and Mr Jacky Foo, Singapore Consul-General Hong Kong.

評審局與新加坡私立教育理事會簽署諒解備忘錄

評審局與新加坡私立教育理事會簽署諒解備忘錄，加強雙方於高等教育範疇上的合作關係。簽署儀式於2014年6月18日在評審局香港辦事處舉行，由評審局總幹事李經文教授和新加坡私立教育理事會局長李天文先生共同簽署，並由教育局副秘書長李美嫦女士與新加坡駐香港總領事傅光樂先生見證。



6 / 2014

Highlights of the Year 年度剪影

Consultation on NLP Re-accreditation

A consultation session was held on 18 June 2014 to gather views from non-local programme (NLP) operators on the approach and the newly developed tools for re-accreditation of NLP. Feedback collected at the consultation session used to fine-tune the associated tools which were published on the HKCAAVQ website in August 2014.

聚焦小組會議

評審局於2014年6月18日舉行聚焦小組會議，建構溝通平台，讓已通過評審的非本地課程營辦者就課程覆審形式及新設計的評審工具表達建議，而有關修訂評審工具的意見亦於2014年8月上載至本局網站。

CAT policy and principles

The Education Bureau announced the introduction of the Credit Accumulation and Transfer (CAT) Policy and Principles on 22 July 2014 to facilitate the recognition of learning, to minimise unnecessary repeated learning, and to effectively support lifelong learning. As the Qualifications Register (QR) Authority, HKCAAVQ revised the QR to allow for the identification of CAT arrangements and provision of information for learners on CAT.

「學分累積及轉移」政策及原則

教育局於2014年7月22日公佈資歷架構下的「學分累積及轉移」政策及原則，促進認可學習，避免學員重複學習，並有效支援終身進修。作為資歷名冊管理當局，評審局配合政策發展，改善資歷名冊的介面，讓公眾人士能更便捷搜尋「學分累積及轉移」的相關資料。

Revised guidelines on the Four-stage QA Process

As a result of the review of the Four-stage Quality Assurance (QA) Process, HKCAAVQ revised and published the associated Guidelines on its website on 15 August 2014. The revised Guidelines set out the criteria, standards and processes adopted by HKCAAVQ when carrying out accreditation services under the QF.

「四階段質素保證程序指引」修訂

隨「四階段質素保證程序」經修訂，評審局修改其指引並於2014年8月15日上載至網頁供公眾查閱，修訂指引訂明評審局根據資歷架構進行評審的準則和程序。



6 / 2014



7 / 2014

Highlights of the Year 年度剪影

HKCAAVQ/NIAD-UE Joint Workshop

HKCAAVQ and the National Institution for Academic Degrees and University Evaluation (NIAD-UE), Japan, organised a workshop in Hong Kong on 29 September 2014 under the two agencies' MoU. The workshop allowed staff of both agencies to share experience on recognition and quality assurance of higher education and transnational education. Staff also discussed commonalities and differences between the Hong Kong and Japan quality assurance systems, and in particular focused on how NIAD-UE conducts skill-based training for specialists and operators.

與日本獨立行政法人大學評價•學位授與機構合辦工作坊

評審局與日本獨立行政法人大學評價•學位授與機構於2014年9月在港合作舉辦工作坊，探討兩地高等教育與跨國教育中有關質素保證及認證的發展近況。於工作坊中，雙方代表更討論兩地的質素保證制度，如日本獨立行政法人大學評價•學位授與機構為專家及課程營辦者提供訓練課程的模式。



9 / 2014

Information Session in Macao

HKCAAVQ has since 2011 been commissioned by the Tertiary Education Services Office of Macao to develop four sets of guidelines, covering institutional accreditation, institutional audit, program accreditation and the guidelines for use by external quality assurance agencies. The guidelines were presented to the higher education sector in Macao on 7 Oct 2014.

協助澳門特別行政區政府高等教育輔助辦公室制訂指引

評審局受澳門特別行政區政府高等教育輔助辦公室委託，自2011年起協助當局制訂四套指引，分別涵蓋院校評審、院校素質核證、課程評審與及供外部質素保證機構參考的準則。悉數指引已於2014年10月7日提交予澳門的高等教育界。

HKCAAVQ signed MoU with QQI

HKCAAVQ and the Quality and Qualifications Ireland (QQI) entered into a Memorandum of Understanding (MoU) with the aim of establishing a partnership to enhance external quality assurance and improve the quality of education and training in Hong Kong and Ireland. HKCAAVQ and QQI are both responsible for a number of quality assurance activities ranging from accreditation to qualifications assessment. The MoU was signed by Prof Lee and Dr Padraig Walsh, Chief Executive of the QQI, in Dublin on 30 October.

評審局與愛爾蘭質素及資格評審會簽署諒解備忘錄

評審局與愛爾蘭質素及資格評審會簽署諒解備忘錄，締結更緊密的發展關係，促進外部質素保證發展以及改善兩地教育與培訓的水平。目前，雙方同樣提供評審及學歷評核等與質素保證相關的服務。諒解備忘錄由評審局總幹事李經文教授和愛爾蘭質素及資格評審會首席執行官Padraig Walsh博士於2014年10月30日在都柏林簽署。



10 / 2014

Highlights of the Year 年度剪影

Annual Operators Briefing

The Annual Briefing on Accreditation for operators was held on 31 October. The event gathered approximately 90 representatives of academic and vocational operators. The briefing is an opportunity for us to share the latest developments with the sector. It also serves the purposes of presenting the results from our annual Operators' Survey. The Annual Briefing is one of the major initiatives taken by the HKCAAVQ to exchange views with operators on our services for continuous improvement.

評審局年度評審簡報會

評審局於2014年10月31日舉辦評審局年度評審簡報會，約九十名學術和職業資歷課程營辦者的代表出席。透過此項活動，評審局冀增進和持份者的溝通，介紹我們的服務和最新發展。會上，評審局代表亦和與會者分享評審服務意見調查結果。評審局年度評審簡報會為評審局的重要活動之一，務求與持份者交流意見和經驗，持續提升評審局的服務質素。



10 / 2014

Technical exchange at NZQA

3 Staff of HKCAAVQ participated in a technical exchange programme at NZQA on 24-28 November 2014. The main topics of the 5-day programme were degree programme approval and qualifications development including graduate profiles and knowledge management. The experience gained in this exchange added value to our quality assurance processes, in particular the development of graduate profiles.

評審局員工到訪紐西蘭資歷局進行交流

評審局三名員工代表於2014年11月24至28日到訪紐西蘭資歷局進行交流活動。為期五天的交流活動促進雙方代表深入探討學士學位課程審批及資歷發展的課題，包括畢業生概況及知識管理。評審局員工透過交流活動，集思廣益，以助未來不斷改善質素保證的工作程序，尤其是制訂畢業生概況的工作。



11 / 2014

Meeting with the EQF Advisory Group

A delegation comprising representatives of the European Commission, the European Qualifications Framework (EQF) Advisory Group and quality assurance practitioners from New Zealand and Indonesia visited HKCAAVQ on 27 November 2014 to understand the vision, mission, structures and QA approach of HKCAAVQ. The discussion provided the international experts with a general overview of the QA system in Hong Kong.

歐洲資歷架構諮詢委員會到訪評審局

由歐洲聯盟委員會、歐洲資歷架構諮詢委員會，以及來自新西蘭與印尼質素保證從業員組成的代表團於2014年11月27日到訪評審局。評審局向代表團介紹本局的願景、使命、架構及採用的質素保證程序，增進海外代表對本港質素保證制度發展的認識。



11 / 2014

Highlights of the Year 年度剪影

HKCAAVQ builds partnership with UK NARIC

HKCAAVQ entered into a partnership agreement with the UK National Recognition Information Centre (UK NARIC) to enhance collaboration on qualifications assessment in Hong Kong and the United Kingdom. The MoU was signed by Prof Lee and Dr Cloud Bai-Yun, Chief Executive of UK NARIC, at the HKCAAVQ office on 22 December 2014.

評審局與英國國家學歷認可資訊中心簽署諒解備忘錄

評審局與英國國家學歷認可資訊中心簽署諒解備忘錄，加強雙方在處理英國及本地學歷評核服務方面的合作。諒解備忘錄由評審局總幹事李經文教授和英國國家學歷認可資訊中心首席執行官白雲博士於2014年12月22日在評審局辦事處簽署。



12 / 2014

Focus Group Meetings on Accreditation Tools

Three focus group meetings were conducted in January 2015 to consult operators about a new set of accreditation tools, including the guidance notes and submission guides on Initial Evaluation, Learning Programme Accreditation and Learning Programme Re-Accreditation for local programmes. Representatives from 30 operators participated in the meetings. Feedback collected has been used for refining these accreditation tools.

評審局舉辦聚焦小組會議

評審局於2015年1月期間舉辦了三次聚焦小組會議，收集課程營辦者對評審局修訂評審工具的意見，包括程序指引，以及初步評估、課程評審與課程覆審的提交文件導引。會議一共集合來自30間課程營辦者的代表參與，會中收集的意見將用於改善評審工具。



1 / 2015

QR Operators Briefing

HKCAAVQ with the support of the Qualifications Framework Secretariat (QFS) organised the QR Operators Briefing on 16 January 2015. Over 220 representatives of operators from both the self-accrediting and non-self-accrediting sectors attended the briefing to learn about the latest developments of QF and QR, including progress on the implementation of the Awards Title Scheme (ATS) and use of QF credit.

資歷名冊營辦者簡報會

由評審局主辦及資歷架構秘書處協辦的資歷名冊營辦者簡報會於2015年1月16日舉行。超過220名來自自行評審及非自行評審界別的課程營辦者參與，了解資歷架構和資歷名冊的最新資訊，包括學分累積及轉移制度的發展概況，以及資歷名銜計劃及資歷學分的實施進展。



1 / 2015

Highlights of the Year 年度剪影

QESS Workshop

Funded by the Government's Quality Enhancement Support Scheme (QESS), HKCAAVQ is organising a series of external forums and internal workshops on good practices in quality assurance in 2015-2016. To kick-off the project, Mr John Randall, former Chief Executive of Quality Assurance Agency for Higher Education (QAA) in the UK, conducted a workshop on "Institutional Level Issues in Accreditation and Quality Audit" in January 2015 at the HKCAAVQ office.

「質素提升支援計劃」講座

評審局獲政府設立的「質素提升支援計劃」資助，舉辦一系列圍繞良好質素保證模式的講座及職員工作坊。該系列首個工作坊「院校評審的問題與質素核證」於2015年1月假評審局香港辦事處舉行，講者為前英國高等教育質量保障局局長John Randall先生。



1 / 2015

HKCAAVQ builds partnership with AQA

HKCAAVQ entered into partnership agreements with the Academic Quality Agency for New Zealand Universities (AQA) to enhance collaboration in quality enhancement of education in Hong Kong and New Zealand. The memorandum was signed by Prof Lee and Dr Jan Cameron, Director of AQA and witnessed by Ms Gabrielle Rush, New Zealand's Consul-General to Hong Kong and Macao and Dr Alex Chan, Vice-Chairman of HKCAAVQ in Hong Kong on 23 January 2015.

評審局與新西蘭學術質素機構簽署諒解備忘錄

評審局與新西蘭學術質素機構簽署諒解備忘錄，加強雙方於加強香港與新西蘭教育質素的發展。簽署儀式於2015年1月23日在評審局香港辦事處舉行，由評審局總幹事李經文教授和新西蘭學術質素機構簽署總監Jan Cameron博士共同簽署，並由評審局副主席陳兆根博士及新西蘭駐香港總領事Gabrielle Rush女士見證。



1 / 2015

HKPC's Passing Out Parade

The Chairman of HKCAAVQ, The Honourable Martin Liao, inspected a passing-out parade at the Hong Kong Police College (HKPC) on 24 January 2015. Speaking at the ceremony, Mr Liao emphasised the important role of HKPC and congratulated the graduates who were the first batch of Police officers awarded the Professional Diploma in Policing accredited by HKCAAVQ and thus recognised as meeting the HKQF standard at Level 4.

香港警察學院結業會操

評審局主席廖長江議員於2015年1月24日舉行的香港警察學院結業會操擔任檢閱官。廖議員致辭時讚揚警隊維持高效的服務，並祝賀畢業的學警堅守己任。該批畢業學警為首批取得由警察學院頒發《警務專業文憑》的警務人員，獲得香港資歷架構認可為第四級別。



1 / 2015

Highlights of the Year 年度剪影

Specialist Appointment Ceremony

More than 80 Specialists attended the Specialists Appointment Ceremony held on 30 January 2015 – an annual event of HKCAAVQ to welcome new or re-appointed Specialists to HKCAAVQ. HKCAAVQ appoints Specialists to serve on accreditation panels and to advise on quality assurance matters. As Specialists are key to our accreditation process, HKCAAVQ attach great importance to keeping them abreast of the development of the Council as well as the QF and QR.

專家委任典禮

評審局於2015年1月30日舉行一年一度的「專家委任典禮」，超過80名行業專家出席，接受評審局委任或續任成為評審局專家。評審局會因應個別評審工作邀請專家出任評審小組成員，於質素保證範疇上提供其專業意見。由於評審局專家於評審工作中肩負重任，評審局非常重視與各人維持聯繫，定期通告評審局、資歷架構及資歷名冊的最新發展。

Launch of Quality Management System

With the support of the Education Bureau through the Quality Enhancement Support Scheme (QESS), the HKCAAVQ Quality Management System (QMS) was launched on 27 February 2015. The QMS provides an internal centralised database for storing data in relation to academic and vocational accreditation. With a built-in Document Management System, it offers users advanced functions for approving documents, retrieving, analysing and reporting data.

正式推出質量管理系統

評審局獲教育局「質素提升支援計劃」的支持，於2015年2月27日正式推出質量管理系統。系統提供中央資料庫儲存學術及職業評審的相關資料，亦內置文件管理系統，方便用戶處理包括審批文件、儲存、分析及報告數據等進階功能。

2015 INQA AHE Biennial Conference

HKCAAVQ participated in the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQA AHE) 2015 Conference themed “Changing Landscape of Higher Education: New Demands on Quality Assurance” in Chicago from 30 March to 2 April. The agenda of the conference covered QA issues arising from increased diversity of higher education institutions, the impact of internationalisation on quality and quality assurance and the impact of external quality assurance on higher education systems.

參與2015高等教育質素保證國際網絡會議

評審局參與於2015年3月30日至4月2日在芝加哥舉行的2015高等教育質素保證國際網絡會議，主題為「高等教育的轉變：質素保證的新需求」。會議議題涵蓋因日益蓬勃的跨境教育而衍生的質素保證問題，包括質素保證的發展方向，以及外部及內部質素保證對高等教育的影響。



Chairman's Message 主席序言



The Honourable Martin LIAO 廖長江議員, SBS, JP
Chairman 主席

As in the past years, the education landscape in Hong Kong continued to evolve in this reporting year. Whilst we could see some self-financed post-secondary institutions taking mitigating measures in face of declining student population, we also saw an increasing number of local institutions applying for accreditation of degree programmes and seeking Institutional Review and Programme Area Accreditation (PAA), with a view to ultimately attain private university status. In the meantime, the call for due recognition of vocational education has become more and more vocal. Now is perhaps a good time to review the effort in raising public awareness of the importance of vocational education in Hong Kong. Amidst the rapid changes, HKCAAVQ must remain alert and vigilant, and ensure that its processes are current, relevant and responsive to changing circumstances and emerging trends.

In 2014/15, we have continued our efforts in achieving our vision and mission. As before, we continued to deliver high quality services and strengthened communications with stakeholders. We have brought our own perspective more sharply in focus through internal strategic planning and outwardly through an independent external review that benchmarked our work and services against specific internationally-recognised norms.

過去一年，香港的教育環境持續變遷。由於未來適齡學生人數將逐年遞減，自資專上院校紛紛採取措施應對，包括越來越多院校申請學士學位課程評審及學科範圍評審，藉以取得申請成為私立大學的資格。與此同時，社會對認可職業訓練的訴求越趨強烈；如何提高大眾對職業教育與培訓重要性的認知，需要各界認真思考和討論。面對各種急遽的轉變，評審局必須時刻保持警覺及積極，與時並進，確保我們的政策與程序切合時宜，以回應社會的實際環境需要和發展趨勢。

在2014/15年，評審局持續貫徹履行其願景及使命，繼續為廣大持份者提供優質服務，並且和他們保持緊密溝通。年內，我們透過訂定策略發展計劃，為未來定立清晰的目標與方向。此外，我們主動接受獨立外部評審，審核我們的工作及服務符合國際公認的標準。

Chairman's Message

主席序言

Earlier this year, the Council has laid down the blueprint for its future development in a revised Vision and Mission Statement and a new Strategic Plan covering a four-year period from October 2015 to September 2019. While quality remains at the forefront, other core values such as integrity, independence, transparency and innovation are also important to us. As we go forward with our revised Vision and Mission Statement and new Strategic Plan, we shall rely upon our ongoing efforts with our stakeholders both in achieving the objectives and meeting the challenges.

Further, in an independent external review undertaken this year, we have benchmarked our policies, processes and practices in academic accreditation against the Guidelines of Good Practice (GGP) in Quality Assurance developed by the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE). The external review was a rigorous process that involved examination of evidence and relevant data in a self-evaluation report and interviews with stakeholders by an independent and highly qualified external panel of experts. The exercise was a useful tool to evaluate our performance and identify areas for improvement. It was also intended to test adherence of our operations to international standards and increase public confidence in our work.

Another important review that the Council has undertaken in the past year is the refinement of the Scope of Programme Area Accreditation (PAA). As an outcome of the review of the Four-stage Quality Assurance Process, we have set up a Standing Panel on PAA Scope to advise on the scope of programme areas/sub-areas and to refine the sub-areas in the list of Areas of Study and Training under the Qualifications Register. We believe the new classification system, which will be considered by the Council later this year, will provide clear guidance regarding the scope of programme area in PAA while allowing some flexibility of programme design and development.

Throughout the year, HKCAAVQ continued to work in close collaboration with the Government in support of the Qualifications Framework (QF), in initiatives such as the Award Titles Scheme, Credit Accumulation and Transfer and Use of QF credits. We have also started collaboration with the Macao Special Administrative Region Government by providing consultancy services to help develop a quality assurance mechanism and the associated quality assurance framework for its higher education sector. We appreciate the opportunity to participate in Macao's higher education development and are pleased to share our knowledge and experience with our neighbour.

較早前，評審局大會修訂願景及使命，並制定2015年10月至2019年9月的策略發展計劃，勾勒評審局的發展藍圖。評審局的工作向來以質素為先，我們亦十分重視誠信、獨立、透明及創新。展望將來，評審局期待繼續與廣大持份者衷誠合作，一同持守這些核心價值，務求實踐使命、達成目標、迎接挑戰。

最近評審局通過高等教育質素保證國際網絡的獨立外部評審，查核我們的學術評審政策、程序及工作符合其《優良評鑑準則》。是次獨立外部評審過程嚴謹，獨立評審小組除了審察我們提交的一份全面而證據充分的自我評估報告外，並進行實地考察及走訪持份者。是次獨立外部評審不但評估出評審局的工作表現、幫助我們檢討不足，作出改善，並證實評審局的工作水平是高度符合國際認可準則，藉以增加公眾對評審局工作的信心。

去年評審局進行的重要檢討工作還包括「學科範圍評審」中使用的學習及培訓範疇。評審局根據「四階段質素保證程序」檢討的建議，成立「常設學科範圍委員會」，統整並修訂資歷名冊內之學習及培訓範疇及子範疇。有關建議將稍後提交評審局大會審議；我們相信新分類系統可提供更清晰的指引，同時給予院校更大彈性去設計及發展課程。

在報告年內，評審局一如既往與政府保持緊密合作，支持各項與資歷架構相關的措施，包括資歷名銜計劃、學分累積及轉移和採用資歷學分等。此外，我們受澳門特別行政區政府委託，向其提供顧問服務，協助澳門建立高等教育質素保證機制和框架。評審局榮幸能夠與毗鄰的澳門分享知識及經驗，並且參與當地的高等教育發展。

Chairman's Message

主席序言

In 2015, the Council will celebrate its 25th Anniversary. This is an important milestone for us. We are proud of our history and our contributions in quality assurance to the higher education and training sector in Hong Kong. We shall honour the anniversary by a series of seminars and events that we believe will add value to the development of education quality in Hong Kong.

This year is my last year of service as Chairman of HKCAAVQ. My years of service on the Council have been long and it has truly been a great pleasure and a great privilege for me. It is with fond memories and profound gratitude that I wish to thank all current and past members of the Council, the Secretariat and our partner institutions for their invaluable support and guidance over the years. I have witnessed HKCAAVQ taking great strides in achievement over the years and gaining the recognition that it deserves, and I have no doubt that it will go from strength to strength in its future endeavours.



The Honourable Martin LIAO, SBS, JP
Chairman

2015年適逢評審局成立二十五周年，這標誌著本局發展的重要里程碑。一直以來，評審局對於推動香港高等教育與職業訓練的質素保證不遺餘力，我們為自己的工作與貢獻感到驕傲。評審局現正籌備一連串慶祝活動，包括舉辦主題研討會，藉以推動本地教育質素的提升。

這是我擔任評審局主席任內的最後一份報告。在評審局服務已然多年，我感到非常愉快和榮幸。在此，我由衷向所有現任及歷任評審局大會成員、秘書處人員及我們的夥伴機構致以謝忱，感謝各位多年來賜教和支持。在過去的日子，我見證了評審局不斷向前邁進，碩果累累，深受各界認同。我相信在未來的日子，評審局必定會竿頭日進，續創佳績。



主席
廖長江議員, SBS, JP

Executive Director's Report

總幹事報告



Professor LEE Keng-mun, William 李經文教授
Executive Director 總幹事

2014/15 was an eventful year for the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ). We have in the past year achieved our goals and objectives and embarked upon new initiatives aimed at addressing the challenges facing the higher education and training sectors today.

The theme for this year's Annual Report is "International Recognition for Quality". This is to highlight our ongoing efforts in pursuing international recognition and benchmarking ourselves against established global standards. I am pleased to share with you the progress we have made as well as major work and achievements of HKCAAVQ in the year under review.

2014/15年對香港學術及職業資歷評審局(評審局)來說是碩果豐盛的一年。過去一年，我們達成目標，同時進行新的措施，以應對高等教育及培訓界的各種轉變與未來挑戰。

本年度評審局的年報主題為「國際認可質素」，展示評審局不斷精益求精，追求國際級認可與世界級質素保證機構的標準接軌。在此，我欣然與閣下分享評審局於報告期內完成的重要工作及成果。

Executive Director's Report

總幹事報告

International Recognition

Since the launch of the Qualifications Framework (QF) in 2008, HKCAAVQ has been continuously working in consultation with its stakeholders to improve and refine its quality assurance approach. As an accreditation agency, we consider it important and necessary to also subject ourselves to an external review to evaluate the quality and effectiveness of our accreditation work. To this end, we took the initiative to undergo an external review against the Guidelines of Good Practice (GGP) in Quality Assurance developed by the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE) to benchmark our policies, processes and practices against these international standards. The review will determine whether we operate in alignment with the GGP.

In early 2015, we completed a critical self-review to reflect on the effectiveness and outcomes of our quality assurance work; a site visit by a panel consisting of local and international members will take place in June 2015. When the INQAAHE Board has made a decision about HKCAAVQ's alignment with the GGP, we will publish the external review report. We are confident that this external review will help enhance HKCAAVQ's international recognition and increase its accountability to the community.

Innovation for Excellence

The emphasis on standards and sharing expertise concerns sustainable infrastructure. Another important step we have taken this year is to facilitate our internal knowledge management and enhance efficiency is the development of a Quality Management System (QMS). Thanks to the support of the Education Bureau through the Quality Enhancement Support Scheme (QESS), the QMS was launched in February 2015 offering advanced functions to streamline our accreditation work processes. HKCAAVQ has now moved on to the next phase of the IT project with an ultimate goal of building an advanced e-platform that enables operator e-submissions and more efficient and effective information exchange.

Also last year, we successfully applied for QESS funding to carry out a project that aims at promoting a quality culture within the local post-secondary education sector through the sharing of practices through events and a web-based knowledgebase. We hope this will support operators' efforts in enhancing their quality assurance capacity.

國際認可

自資歷架構於2008年起正式推行以來，評審局一直致力與持份者保持緊密合作，務求持續改進與完善我們的質素保證方式。作為一所評審機構，評審局明白接受外部評審的重要性，藉以評估我們的評審工作的質素與效益。為此，我們主動邀請高等教育質素保證國際網絡按其《優良評鑑準則》來審查評審局的質素保證工作，包括政策、程序與做法，嚴謹驗證我們的工作是否符合其準則。

於2015年初，評審局進行一次嚴厲的自我評估，檢討我們質素保證工作的效率與成效後，於同年6月接受由本地與海外高等教育及質素保證專家組成的評審小組進行外部評審。隨後，外評報告將提交高等教育質素保證國際網絡委員會，當委員會作出決定後，評審局將會公布報告。我們深信外部評審有助提升評審局的國際認可，增加在社會上的認受性。

創新卓越

建構可持續發展的系統不但有助保持優質服務質素，更促進專業知識交流。去年，評審局正式推出質量管理系統，標誌著我們在改善內部知識管理與提升服務效率的道路上踏進新里程。在教育局的質素提升支援計劃支持下，該系統於2015年2月開始啟用，提供多項功能精簡評審工作的程序。目前，評審局更展開次階段的資訊科技計劃，務求建立先進的電子平台，讓課程營辦者可於網上提交相關文件，進一步提升服務及資訊交流的效率。

去年，評審局成功申請質素提升支援計劃的基金，開展項目，透過舉辦活動及建立網上資料庫促進經驗交流，推廣本地專上教育的質素文化。此外，我們冀活動能增進課程營辦者處理質素保證工作的能力。

Executive Director's Report

總幹事報告

Sharing Expertise

With long standing experience in accreditation and good reputation in quality assurance, HKCAAVQ has begun exporting its knowledge and expertise to places outside Hong Kong with the required approval of the Secretary for Education. Since 2013, we have been offering consultancy services to the Macao Special Administrative Region (SAR) Government to help develop a quality assurance mechanism for its higher education sector. Over the last two years we have been working in consultation with the Macao government to develop a set of evaluation tools. HKCAAVQ is honoured to play an active part in the quality assurance development in Macao, and we are excited to move on to the next step to test the instrument in practice.

Connecting the World

Over the year, HKCAAVQ has maintained active participation in the international quality assurance communities through forging partnership with overseas quality assurance agencies and sharing our knowledge and experience in international conferences. Given the maturity of our quality assurance model for transnational education, we were invited to participate in the Quality Beyond Boundaries (QBB) – a forum for the countries that are most active in transnational education either as sending or receiving countries. The project participants aim at collaborating on how to solve challenges in quality assuring International Branch Campuses (IBCs). With the concerted efforts of the involved agencies, we believe the QBB platform will help promote communication and collaboration in enhancing quality assurance of IBCs and it may ultimately streamline the quality assurance of institutions operating in multiple jurisdictions.

More recently, we have successfully applied for affiliate status of the European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA). The affiliate status allows us to keep abreast of the quality assurance developments in Europe and to establish closer links with relevant quality assurance agencies there. We believe our strong network in Europe would facilitate our contribution to the ground work of the alignment of the HKQF and European Qualifications Framework (EQF), which will take the HKQF to a new milestone.

知識交流

評審局擁有多年的評審經驗及質素保證的良好聲譽，在教育局局長批准下，我們於香港以外地區積極交流與分享專業知識與工作經驗。自2013年起，評審局受澳門特別行政區政府委託，為當地發展澳門高等教育評鑑制度。過去兩年，我們一直與澳門政府通力合作，協助制定一系列評鑑指引，我們對於推動澳門高等教育質素保證所肩負的重任深感榮幸，並展望將來繼續審視評鑑工具的推行實況。

連繫世界

一直以來，評審局與國際的質素保證社群保持頻繁的交流，積極與海外質素保證機構締結合作關係並參與國際性會議，分享我們的知識與工作經驗。有鑑於對跨國教育質素保證模式擁有豐富經驗，我們獲邀參與「質素無邊界」論壇。該論壇匯集積極發展跨國教育的國家出席，共同探討有關院校海外分校評審工作的挑戰。透過與會機構群策群力，我們相信有助推廣資訊交流及推動機構之間處理院校海外分校質素保證事宜的合作，期望精簡院校於不同監管機構中的質素保證程序。

最近，評審局成功向歐洲高等教育品質保證協會申請成為其附屬會員，有助我們了解當地的最新質素保證發展趨勢，並與當地一眾質素保證機構建立更緊密的合作關係，共商未來發展。我們於歐洲建立的質素保證網絡，亦促進香港資歷架構與歐洲資歷架構對準，推動香港資歷架構的發展。

Executive Director's Report 總幹事報告

Reaching Greater Heights

On a final note, I would like to express my sincere thanks to all HKCAAVQ's stakeholders for their support and to, members of the Council, as well as the staff of the Secretariat for their unfailing support and commitment to our work in safeguarding the quality of education and training provision in Hong Kong.

In early 2015, the Council approved the revised Vision and Mission Statements and the 2015-19 Strategic Plan. The Strategic Plan includes a set of strategic directions to guide HKCAAVQ's work over the coming four-year period. This Strategic Plan identifies long-term goals for HKCAAVQ and serves as a roadmap for how we will proceed to accomplish our mission and vision. With a holistic plan in place and the implementation of the review of the Four-Stage Quality Assurance Process, HKCAAVQ is in a strong position to move forward and manage its diverse set of services effectively and efficiently as they continue to develop.

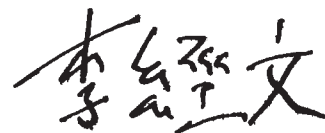


Professor LEE Keng-mun, William
Executive Director

再創高峰

最後，我謹向評審局的所有持份者與評審局大會成員致以謝意，同時感謝秘書處職員竭力工作，展示高度的承擔及堅持，維護香港教育及培訓的質素。

評審局大會於2015年初批准經修訂的願景及使命和2015-2019策略發展計劃。其中，策略發展計劃勾勒出評審局就未來四年發展所訂定的策略方向，羅列長遠目標，為持續實踐願景與使命提供清晰的藍圖。整體計劃俱備，加上實踐經修訂的「四階段質素保證程序」，評審局將邁步向前，有效管理多元化的質素保證服務。



總幹事
李經文教授

The Council 評審局



09

08

02

05

01

04

03

06

07

Chairman 主席

- ① The Honourable Martin LIAO Cheung-kong, SBS, JP
廖長江議員, SBS, JP

Vice-Chairman 副主席

- ② Ir Dr Alex CHAN Siu-kun
陳兆根博士工程師

Ex-officio Members 當然成員

- ③ Ms Michelle LI Mei-sheung, JP (until 16 July 2014)
李美嫦女士, JP (至2014年7月16日)
- ④ Mr Brian LO Sai-hung, JP (since 28 July 2014)
盧世雄先生, JP (由2014年7月28日開始)
- ⑤ Professor William LEE Keng-mun
李經文教授

Non-local Members 非本地成員

- ⑥ Ms Ann DOOLETTE
- ⑦ Ms Aileen PONTON
- ⑧ Professor Mala SINGH
- ⑨ Professor Andrew WALDER

The Council 評審局



10

12

20

11

16

15

17

14

18

19

13

Local Members 本地成員

- ⑩ Mr Roger Thomas BEST, JP
 - ⑪ Professor Chetwyn CHAN Che-hin (since 1 June 2014)
陳智軒教授 (由2014年6月1日開始)
 - ⑫ Mr Albert CHOW Hing-pong
周慶邦先生
 - ⑬ Professor Frank FU Hoo-kin, MH, JP (until 31 May 2014)
傅浩堅教授, MH, JP (至2014年5月31日)
 - ⑭ Professor HAU Kit-tai, BBS, MH, JP
侯傑泰教授, BBS, MH, JP
 - ⑮ Ir Dr David HO Chi-shing, JP
何志盛博士工程師, JP
 - ⑯ Dr LAM Ching-choi, BBS, JP
林正財醫生, BBS, JP
 - ⑰ Professor Paul LAM Kwan-sing, SBS, JP
林群聲教授, SBS, JP
 - ⑱ Ms Carrie LEUNG Ka-lai
梁嘉麗女士
 - ⑲ Professor Arthur MAK Fuk-tat
麥福達教授
 - ⑳ Professor PONG Ting-chuen (since 1 June 2014)
龐鼎全教授 (由2014年6月1日開始)
- Professor Amy TSUI Bik-may (until 7 May 2014)
徐碧美教授 (至2014年5月7日)

The Council 評審局

The Council

The Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ) was formed under the HKCAAVQ Ordinance (Cap 1150). In 2007 it assumed the statutory roles as the Accreditation Authority and Qualifications Register Authority under the Hong Kong Qualifications Framework under Cap 592.

HKCAAVQ provides accreditation services to post-secondary education institutions and vocational education and training institutions as well as course providers to perform its statutory duty. Furthermore, we provide assessment services for the general public in the form of qualifications assessments and advisory and consultancy services in education qualifications and standards to government bureaux and professional organisations in Hong Kong and outside of Hong Kong subject to approval from the Secretary for Education.

The Council is composed of members appointed by the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region. As of 31 March 2015, the Council membership of 14 includes four non-local members and 10 local members. Its local membership reflects expertise and experience in quality assurance, education and training as well as links with industry. The non-local members come primarily from countries with well-established external quality assurance systems. They provide valuable advice and global views, allowing us to ensure that HKCAAVQ's approaches are in line with the latest international practices.

The Council meets formally twice a year. Local members meet twice between full Council meetings.

The work of the Council is supported by three standing committees: the Qualifications and Accreditation Committee, the Personnel and Administration Committee, and the Finance Committee. Each Committee has its own terms of reference, which are detailed in the Appendix.

The Secretariat

The daily operation of HKCAAVQ is undertaken by the Secretariat under the leadership of the Executive Director (ED) who is an ex-officio member of the Council. Since October 2015 the ED has been supported by two Deputy Executive Directors.

As of end of March 2015, HKCAAVQ Secretariat had 97 full-time staff, most of whom are quality assurance practitioners, seasoned trainers or education professionals. There are also two part-time staff including one consultant who provides legal advice.

評審局

香港學術及職業資歷評審局乃根據《香港學術及職業資歷評審局條例》(第1150章)成立，後於2007年根據《學術及職業資歷評審條例》(第592章)改組。

作為資歷架構的評審當局及資歷名冊當局，評審局為專上教育院校與職業教育及培訓機構提供評審及質素保證服務，並為市民大眾提供評核服務。此外，我們亦為政府部門和專業團體就學歷及教育標準事宜提供顧問服務，在香港特別行政區政府教育局局長的事先批准下，評審局亦可在香港以外進行相關工作。

評審局大會成員由香港特別行政區行政長官委任。截至2015年3月31日，評審局共有14位成員，當中包括四位非本地成員及10位本地成員。大會本地成員的組成有助評審局匯聚質素保證、教育、培訓等界別的專業知識和經驗，同時反映評審局與工商各界及教育局緊密的聯繫。非本地成員主要來自具有完善外部質素保證制度的國家，為我們提供寶貴的意見和國際視野，確保評審局的程序及慣例與時並進與國際接軌。

評審局每年召開兩次會員大會會議，本地成員亦會於大會之間舉行本地成員會議。

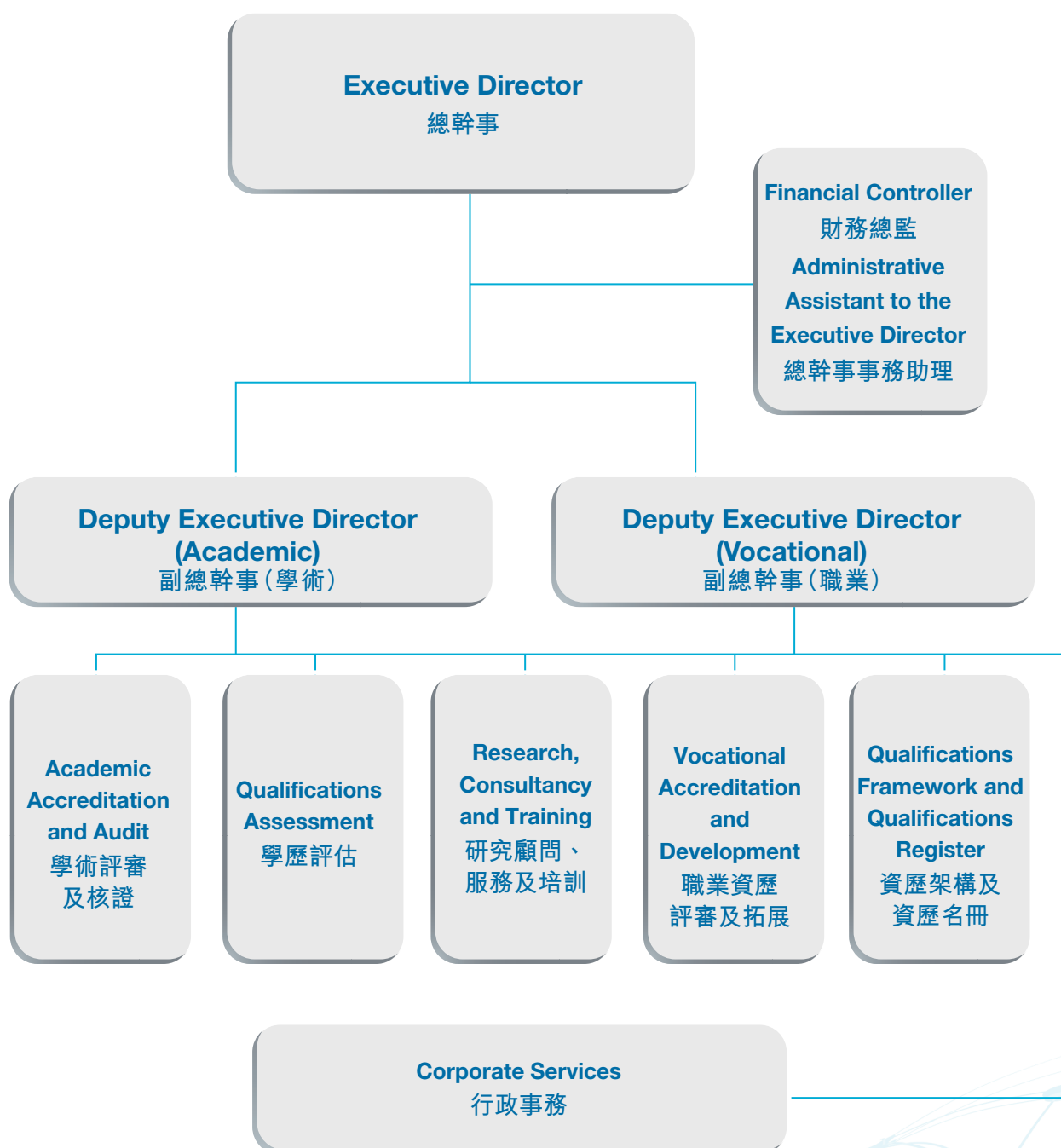
評審局下設三個委員會，分別為資歷及評審委員會、人事及行政委員會和財務委員會，各按其職權範圍執行工作，詳情可見於附錄。

秘書處

評審局的日常運作由總幹事領導秘書處負責，而總幹事亦為評審局的當然成員。由2015年10月開始，總幹事下設置兩名副總幹事支援。

於2015年3月底，評審局秘書處共有97名全職僱員，大部分為從事質素保證的人士、資深培訓導師或教育專才。評審局另聘兩名兼職僱員，當中包括一位法律顧問。

Organisation Chart of the Secretariat
秘書處行政架構



工作報告

Operational Review



Academic Accreditation and Audit

學術評審及核證

HKCAAVQ provides an extensive range of academic accreditation services, including accreditation of programmes offered by post-secondary institutions at postgraduate, degree and sub-degree levels, and non-local learning programmes (NLP) registered or exempted from registration under the Non-local Higher and Professional Courses (Regulation) Ordinance (Cap 493). We also conduct Institutional Reviews (IR) for institutions seeking registration under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap 320) for degree-awarding status.

External Review against International Standards

To evaluate the effectiveness of HKCAAVQ's accreditation work in higher education and to be recognised to work in alignment with international standards, we have taken the initiative to undergo an external review against the Guidelines of Good Practice (GGP) developed by the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE). The outcome of the review is to determine if our higher education accreditation work aligns with the GGP.

In the reporting period, HKCAAVQ conducted a critical self-review and submitted the self-review report to an external review Panel consisting of local and international experts in higher education and quality assurance in March 2015. A site visit will take place in June 2015 in which the Panel will meet with Council members and staff as well as external stakeholders to discuss their views of HKCAAVQ's academic accreditation work and its alignment with the GGP.

This external review will enhance the positioning of HKCAAVQ as an internationally recognised quality assurance agency, increase our accountability to the community and help foster public understanding of the value of our work.

評審局為營辦者提供廣泛的學術評審服務，涵蓋專上教育機構的研究院課程、學士課程及副學士課程。我們同時為根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》(第493章)註冊或獲豁免註冊的非本地課程提供評審服務，以及為擬根據《專上學院條例》(第320章)註冊的院校進行院校評審。

評審局接受外評以比對國際標準

為評估評審局在高等教育界的評審工作，是否具備效率及可比對國際標準，評審局主動邀請高等教育質素保證國際網絡以其《優良評鑑準則》來評價評審局的質素保證工作。審視的結果會決定評審局的評審工作是否符合《優良評鑑準則》。

在報告期內，評審局進行了一次全面的自我評估，並已於2015年3月向評審小組提交自評報告。評審小組由本地與海外高等教育及質素保證專家組成，負責是次外部評審。評審小組於同年6月曾到訪評審局，與評審局成員、評審局職員及相關持份者會面，以探討他們對評審局的學術評審工作有何意見，及有關工作是否符合《優良評鑑準則》。

是次外部評審有助提升評審局作為一所國際認可質素保證機構的地位，體現我們對社會的承擔，讓公眾認識到評審工作的價值。

Academic Accreditation and Audit

學術評審及核證

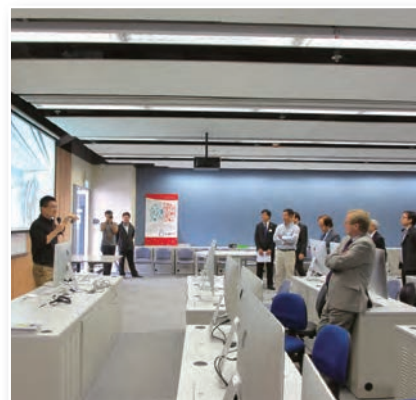


Local Programme Accreditation and Institutional Review

In 2014/15, HKCAAVQ conducted an Initial Evaluation (IE) at Qualifications Framework (QF) level 6 for an institution preparing to offer Master Degree programmes, Learning Programme Accreditation (LPA) for a total of 24 programmes and Learning Programme Re-accreditation (re-LPA) for 10 programmes, offered by a total of 12 operators. We also accredited the first Doctoral degree programme since the introduction of the QF in 2008. Apart from the programmes in Business Administration, Design, Engineering, Languages and Nursing, we also accredited programmes in emerging fields such as Food Science and Safety as well as Horticulture and Landscape Architecture at QF level 5.

In the reporting period, HKCAAVQ conducted two Institutional Review (IR) exercises. One of the exercises was for an institution seeking registration under Cap 320 for degree-awarding status, while the other was a review of OUHK (See highlights of the year).

Furthermore, we conducted three Programme Area Accreditation (PAA) exercises, covering eight programme areas for two institutions seeking to develop and operate learning programme(s) within an approved scope of a programme area at a specified QF level. During the year we also processed requests from eight operators for substantial changes to 42 programmes.



本地課程評審

在2014/15年，評審局為12個課程營辦者完成了24項課程評審和10項課程覆審。自教育局於2008年引入資歷架構以來，我們首次為博士學位課程進行評審。除工商管理、設計、工程、語文和護理外，我們亦為一些屬於新興領域而其資歷級別達到資歷架構第五級的課程如食物科學及安全、課程進行評審。

同年，評審局對兩所院校進行了院校評審，一所為準備根據《專上學院條例》(第320章)註冊的院校，另一所為香港公開大學。(詳情見年度剪影)

此外，我們亦為兩所院校完成了三項學科範圍評審，讓該院校於指定學科範圍及資歷級別發展與開辦課程。同年，我們處理了八個課程營辦者就42個課程作出重大修改的申請。

Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證

Non-local Programme Accreditation

HKCAAVQ provides accreditation services for NLP registered or exempted under Cap 493. An NLP accredited by HKCAAVQ enjoys a similar status to locally-accredited programmes, and its qualifications can be registered on the Qualifications Register (QR) and recognised under the QF.

In the year under review, HKCAAVQ conducted IE for six partnerships and LPA for 20 NLPs in diverse disciplines such as Business, Tourism, Psychology, Design, Architecture, Visual Communication and Sports Management with the participation of four local operators and eight overseas partners. In addition, we processed requests for substantial changes to 27 NLP involving three local operators and eight overseas partners.



非本地課程評審

評審局為根據《非本地高等及專業教育(規管)條例》(第493章)註冊或獲豁免註冊的非本地課程提供評審服務。跟本地認可課程一樣，通過評審的非本地課程，其資歷獲資歷架構認可，並載列於資歷名冊上。

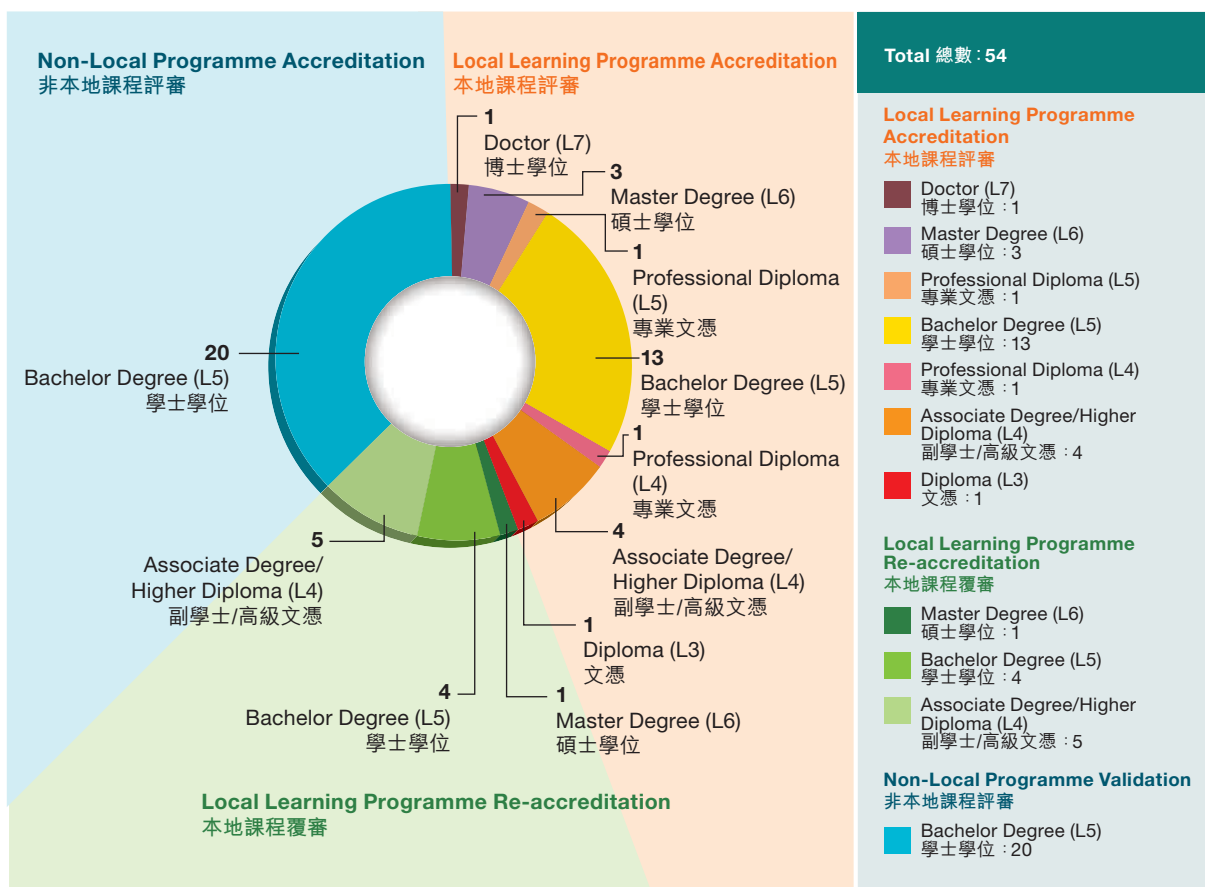
在報告期內，評審局為四個本地營辦者及八個海外營辦者，完成了六項夥伴關係的初步評估、甄審了20個非本地課程，涵蓋商業、旅遊、心理學、設計、建築、視覺傳達及體育管理等學術範疇。此外，我們處理了由三個本地營辦者和八個海外營辦者就27個合辦課程作出重大修改的申請。



Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證

Breakdown of Academic Programmes Accredited or Re-accredited (1 April 2014 – 31 March 2015)

完成課程評審或覆審的學術課程數目 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Assessment of Non-local Courses

HKCAAVQ is appointed by the Registrar of Non-local Higher and Professional Education Courses to provide professional advice as to whether a particular non-local course delivered in Hong Kong leading to the award of a non-local academic qualification or professional qualification meets the registration criteria as stipulated in Cap 493. We also advise the Registrar whether a registered non-local course continues to meet the registration criteria through annual assessment (so-called annual returns).

In the reporting year, HKCAAVQ assessed 55 new applications, an increase of 25% as compared with the figure last year. Apart from assessment of new applications, HKCAAVQ also assessed 376 annual returns and 193 applications for changes to registered courses.

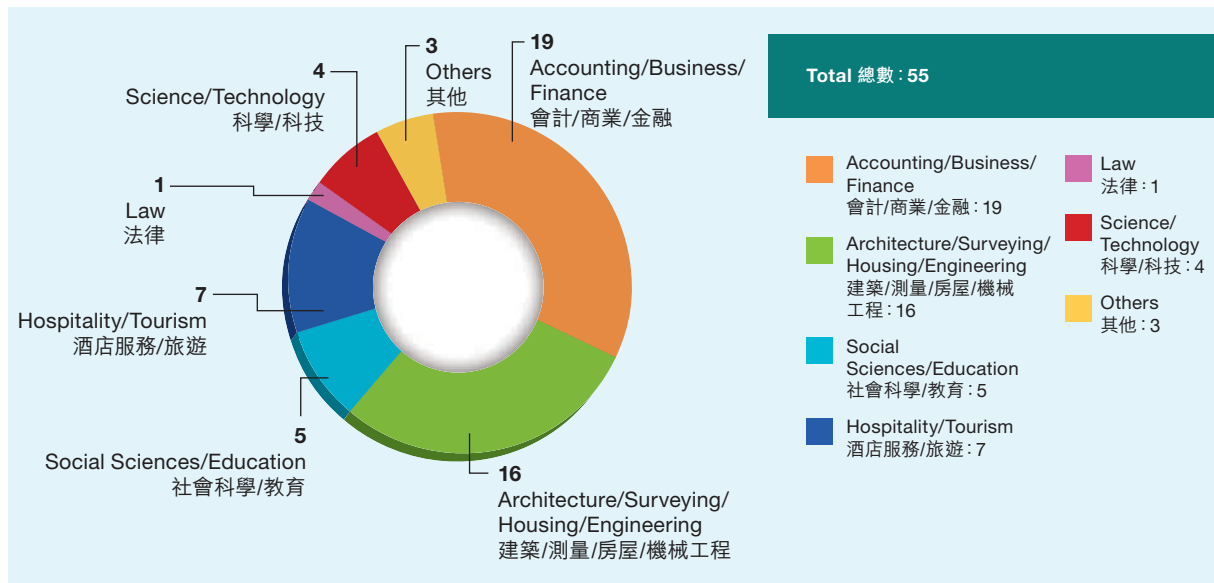
非本地課程評核

評審局受非本地課程註冊處處長委任，就在香港開辦的非本地課程能否符合《非本地高等及專業教育（規管）條例》（第493章）所訂定的註冊準則提供專業意見。評審局亦會評核課程的周年申報表，向非本地課程註冊處處長建議該課程是否繼續符合註冊準則。

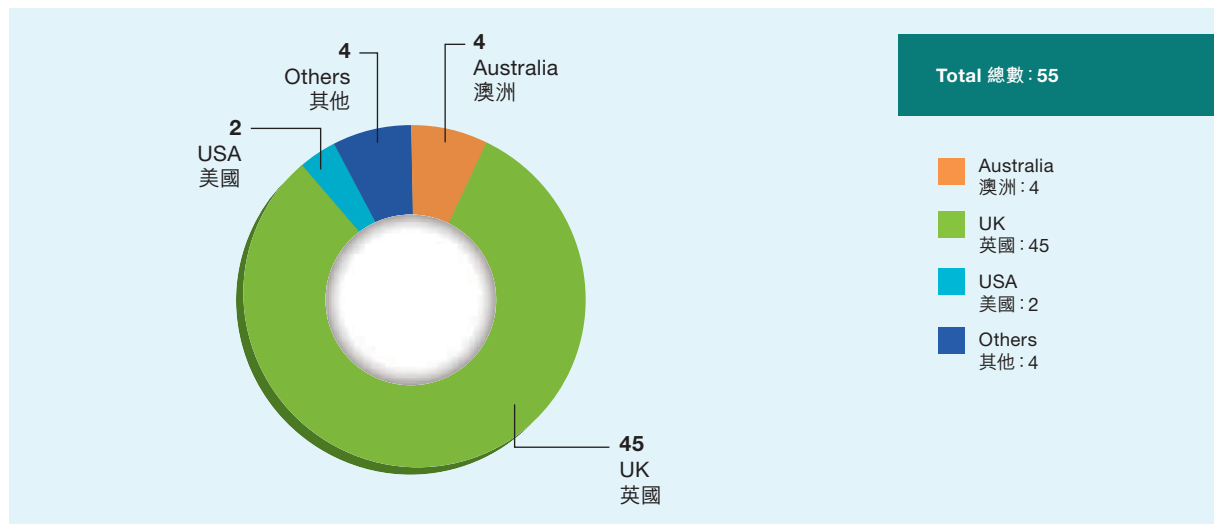
在報告期內，評審局完成了55項非本地課程新註冊申請，較去年增加百分之二十五。除新註冊申請外，我們亦處理了376項周年申報表的評核工作，以及193項修改已註冊課程資料的申請。

Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證

Breakdown of new applications for non-local course assessment (1 April 2014 – 31 March 2015) by discipline
按學術範疇分類非本地課程新註冊申請數字 (2014年4月1日至2015年3月31日)

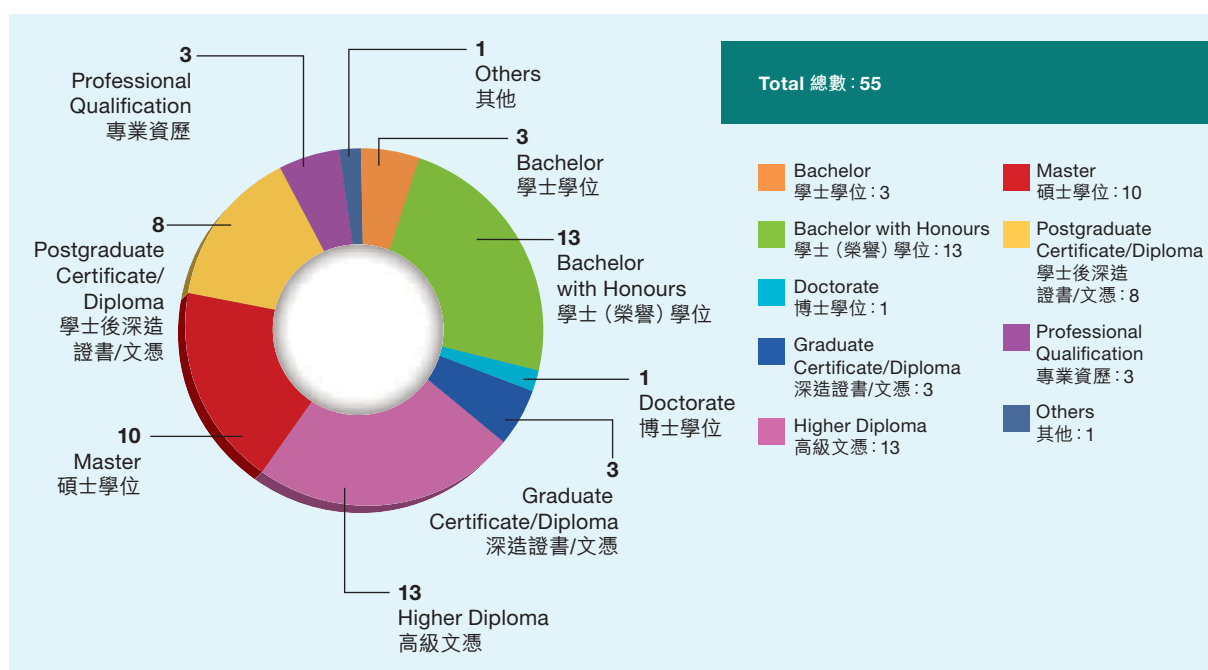


Breakdown of new applications for non-local course assessment (1 April 2014 – 31 March 2015) by geographic origin
按頒授資歷地區分類非本地課程新註冊申請數字 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證

Breakdown of new applications for non-local course assessment (1 April 2014 – 31 March 2015) by level of study
按資歷水平分類非本地課程新註冊申請數字 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Assessment of CEF Courses

HKCAAVQ, commissioned by the Labour and Welfare Bureau (LWB), is responsible for advising the LWB on the registrability of courses to be included in the list of reimbursable courses under the Continuing Education Fund (CEF), and monitoring the quality and relevancy of courses after registration.

In the reporting period, HKCAAVQ conducted 85 surprise audit visits and assessed 1,138 applications, including 408 new course applications and 730 applications for amendments to registered CEF reimbursable courses.

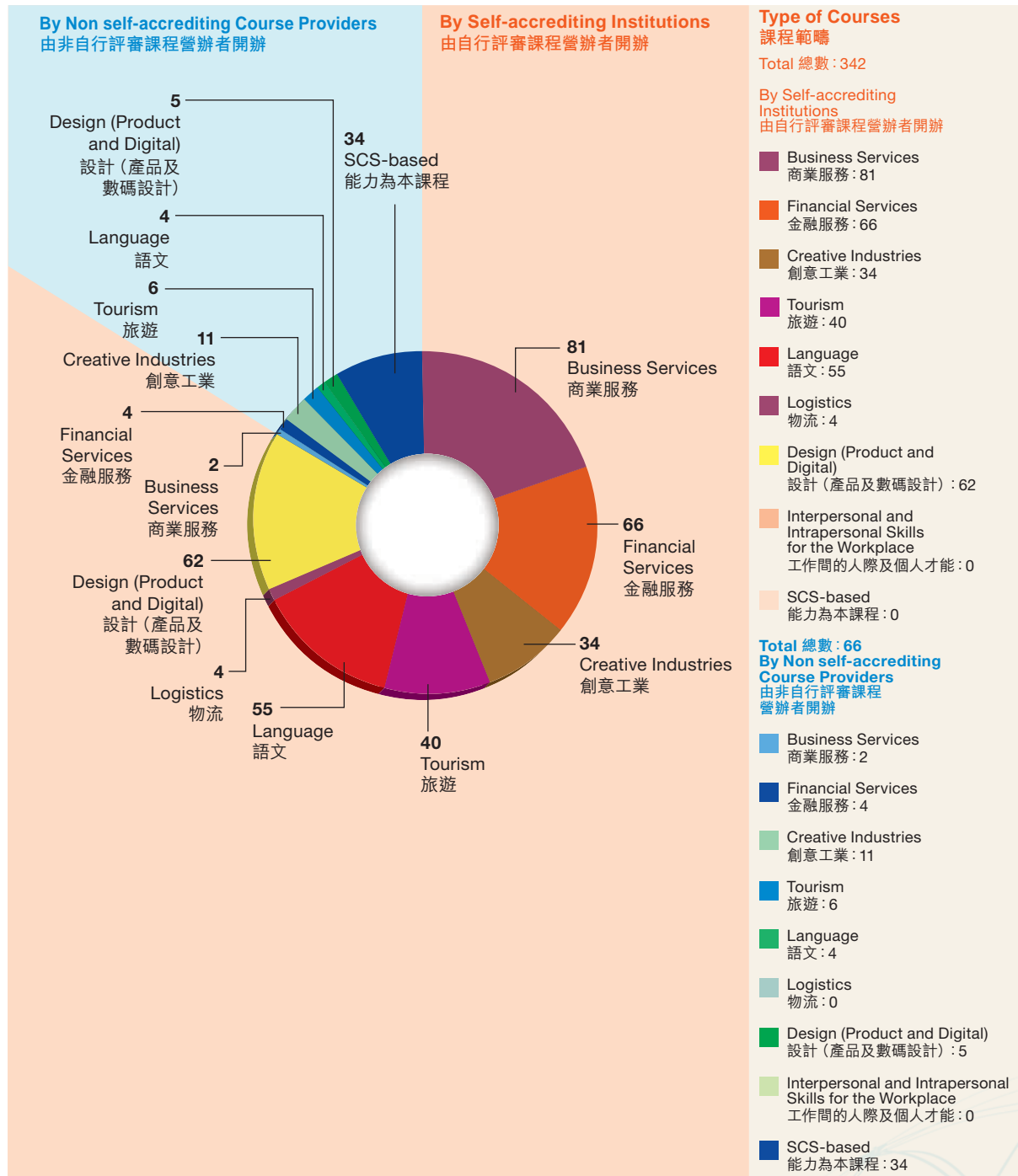
持續進修基金課程評核

評審局獲勞工及福利局(勞福局)委託，就課程是否符合持續進修基金的要求，註冊為持續進修基金可獲發還款項課程，提出建議，以及對現有註冊課程的質素及相關性進行監察。

在報告期內，評審局進行了85次突擊審核巡查，處理了1,138項持續進修基金可獲發還款項課程的評核申請，當中408項為新評核申請，730項為現有註冊課程的改動評核申請。

Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證

Breakdown of applications for assessment of CEF new reimbursable courses (1 April 2014 – 31 March 2015)
持續進修基金課程的新評核申請數字 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證

Continuous Enhancement of Accreditation Service

HKCAAVQ makes continuous efforts to further improve our services and to keep pace with the development of higher education in Hong Kong. We are actively engaging in communication with our stakeholders in different settings and collecting their feedback in order to enhance our services.

In June 2014, HKCAAVQ conducted a focus group meeting to gather views from NLP operators on the approach to re-accreditation of NLP and their feedback on the newly developed accreditation tools. In the same session, we also introduced the forthcoming government initiative on policy and principles of credit accumulation and transfer (CAT). The associated tools were fine-tuned based on the feedback collected and uploaded onto our website in August 2014.

To enhance collaboration with the academic sector, we reached out to key stakeholders through different networking activities, including briefing sessions, tailor-made workshops and presentations to acquaint them with the accreditation criteria and procedures.

持續提升評審服務質素

評審局致力提升評審服務水平，配合本港高等教育界的發展。我們與不同界別營辦者保持緊密聯繫，聽取他們的建議，以期進一步改善我們的評審服務。

於2014年6月，評審局召開聚焦小組會議，就本局擬定的非本地課程的覆審形式和評審工具，聽取營辦者的意見。同一會議中，我們亦向營辦者介紹政府即將推行的「學分累積及轉移」政策及相關原則。評審局歸納及考慮所收集的意見後，優化了非本地課程的評審工具，並於同年8月將有關資料上載到本局網頁。

為加強與學術界的合作，我們舉辦各項活動，包括簡介會、專題工作坊及演講，讓主要持份者了解評審的準則和程序。



Academic Accreditation and Audit 學術評審及核證



Guidelines on the Four-stage Quality Assurance Process

Since 2013, 11 refinements to the Four-stage Quality Assurance (QA) Process have progressively been implemented after a comprehensive review of the guidelines conducted in consultation with stakeholders. In response to the refinements, the *Guidelines on the Four-stage Quality Assurance Process* (Guidelines) were revised and published on HKCAAVQ website in August 2014.

Based on the revised Guidelines, HKCAAVQ made corresponding refinements to the guidance notes on IE, LPA and re-LPA for local programmes. The refined guidance notes also incorporate recent government initiatives including graduate profile, CAT and QF credits; They also include the requirements for degree-granting institutions seeking accreditation of postgraduate degree programmes at QF levels 6 and 7.

In January 2015, we organised a focus group meeting with operators to share our proposed revisions to the refined guidance notes. Following the feedback collected in the focus group meeting, the refined guidance notes were published on our website in March 2015.

四階段質素保證程序指引

評審局早前對「四階段質素保證程序」進行全面檢討和諮詢，其後通過了對相關指引的11項修訂，並於2013年起逐步推行。經修訂的四階段質素保證程序指引（指引）已於2014年8月上載到本局網頁。

根據已修訂的指引，評審局對本地課程的「初步評估」、「課程評審」及「課程覆審」須知作出相應修訂。須知的修訂版已納入政府近期推動的政策，包括畢業生概況，學分累積及轉移，以及資歷學分。須知的修訂版亦載有開辦學士學位課程院校欲申請資歷架構下第六及第七級的研究生學位課程評審的相關要求。

於2015年1月，評審局召開聚焦小組會議，與營辦者分享我們建議的須知修訂版。在聽取營辦者的意見後，須知的修訂版已於同年3月上載到本局網頁。

Academic Accreditation and Audit

學術評審及核證

Development of Graduate Profile

Starting from the 2015/16 academic year, post-Secondary Colleges (PSCs) registered under Cap 320 will be requested by the Government to publish a graduate profile. The graduate profile should include expected education and employment pathways. Operators are encouraged to conduct surveys of students' employment and articulation pathways; and publish the survey findings related to the future employability and articulation for further studies for students from their degree programmes.

In response to this requirement, HKCAAVQ has since June 2014 required registered PSCs to provide the relevant information when they seek LPA. The first Summary Report with graduate profiles of two new degree programmes to be offered by a registered PSC was published in HKCAAVQ website in February 2015.

Quality Enhancement Support Scheme (QESS)

In 2014, HKCAAVQ was granted funding under the Education Bureau's Quality Enhancement Support Scheme to carry out a project to improve quality assurance practices and promote a quality culture within the local post-secondary education sector. The project includes internal workshops on international quality assurance perspectives conducted by overseas experts, a series of forums for sharing of good practices among local institutions, and development and maintenance of a public web-based knowledgebase.

The first QESS workshop was held on the subject of "Institutional Level Issues in Accreditation and Quality Audit" by an international expert from the United Kingdom in January 2015. In 2015 and 2016, six workshops and six forums will be organised. The practices identified in the workshops and presented in the forums will be consolidated into the knowledgebase to facilitate dissemination across the sector. The knowledgebase will serve as an information portal to support local institutions in enhancing their quality assurance capacity.

畢業生概況

自2015/16學年起，政府要求所有根據第320章註冊的專上教育院校公佈他們的畢業生概況。畢業生概況應羅列畢業生的預計升學及就業路向。政府鼓勵營辦者對其畢業生的就業及升學情況進行問卷調查，並公佈調查結果公佈，以便進一步研究。

因應政府此項要求，評審局自2014年6月起要求所有註冊專上教育院校，在申請課程評審時，提交有關課程的畢業生概況。於2015年2月，首份載有畢業生概況的兩個新的學士學位課程的評審報告摘要已上載到本局網頁。

質素提升支援計劃

於2014年，評審局獲教育局的質素提升支援計劃撥款，推行一項計劃，以改善質素保證相關措施，推動本地專上教育的優質文化。在此計劃下，我們邀請海外專家主持工作坊，分享國際間對質素保證的觀點；舉辦一系列討論會，讓本地院校分享所採用的質素保證的優良措施；以及研發一個網上知識庫，供公眾人士參閱。

於2015年1月，我們舉行了在計劃下的首個工作坊，是次工作坊由來自英國的國際專家主持，題為「Institutional Level Issues in Accreditation and Quality Audit」。於2015年至2016年，我們將舉辦六個工作坊及六場討論會。評審局會將工作坊及討論會中確認的優良措施及相關資料整合，然後輸入這個網上知識庫，方便向界別發放有關資料。這個網上知識庫將作為信息發放門戶，協助本地院校提升他們質素保證的能力。

Academic Accreditation and Audit

學術評審及核證



Looking Forward

We look forward to extending our accreditation and consultancy services to institutions in Macau in support of the development of the Macao Higher Education Evaluation Framework. Strengthening professional knowledge is essential to ensure that our staff are up-to-date with the rapid changes in the education sector and thus capable of taking on future challenges. To this end, HKCAAVQ has been inviting overseas and local subject specialists to deliver talks on a wide range of topics related to good practices in quality assurance. We will also continue to work closely with different stakeholders to ensure that there is the high degree of understanding of accreditation purposes and requirements as well as the roles and responsibilities of operators and HKCAAVQ in the accreditation process. With the publication of revised Guidance Notes, we anticipate that operators will benefit from the new initiatives such as the introduction of a Facilitation Phase in the accreditation process and a refined approach to re-accreditation with an emphasis on the outcome aspects of learning programmes.

未來展望

評審局期望透過支援澳門高等教育評估架構的發展，提供評審及顧問服務予澳門的高等教育院校。教育界正在急速改變，為確保我們的員工掌握最新資料，能以迎接未來挑戰，鞏固員工的專業知識尤為重要。為此，評審局不時邀請海外及本地的學科專家就不同的主題，展述質素保證的各項優良措施。此外，評審局會繼續與各持份者攜手合作，確保他們清楚了解質素保證的各項目的及要求，以及課程營辦者及評審局在評審過程中的角色和責任，有效保證本港專上教育的質素。隨著各須知的修訂版經已公佈，我們預期營辦者將受惠於各項新措施，包括，上述措施強調課程成果的各個範疇。

Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

The demand for accreditation and assessment service from the vocational education and training (VET) sector has been growing steadily. There has been an increase both in the number and diversity of operators and programmes seeking our services.

Accreditation Service for the VET sector

In the reporting year, the demand for accreditation from new operators increased significantly. Last year, HKCAAVQ completed 37 Initial Evaluations (IE), 119 Learning Programme Accreditations (LPA) and 326 Learning Programme Re-accreditations (Re-LPA) for VET operators from various sectors including public organisations, education/training institutes, professional bodies, non-governmental organisations, trade associations, and commercial corporations of different scales.

With the support from industries and public organisations, HKCAAVQ accredited a wide spectrum of programmes including pre-employment training, in-house training, in-service training, and professional development programmes in various industries, such as banking, insurance and retail, as well as for organisations including the Hong Kong Jockey Club, Ngong Ping 360 and the Hong Kong Police College.

社會對職業教育及培訓界別的評審及評核服務需求持續上升，在報告期內，使用這些服務的課程營辦者及經評審的課程不但數目上升，種類亦越趨繁多。

職業資歷評審

在報告期內，課程營辦者的評審服務需求殷切。去年，評審局為職業教育及培訓課程營辦者完成了37項初步評估、119項課程評審及326項課程覆審，這些營辦者來自公營機構、教育／培訓機構、專業團體、非政府組織、商會、工會及各大小商業機構。

本港多個行業及公營機構一直積極支持評審工作，評審局為它們開辦的不同類型的課程，包括職前訓練、內部培訓、在職培訓及專業進修計劃等課程進行評審，這些課程涵蓋多個行業：例如銀行業、保險業及零售業，以及包括香港賽馬會、昂坪360有限公司及香港警察學院等機構。

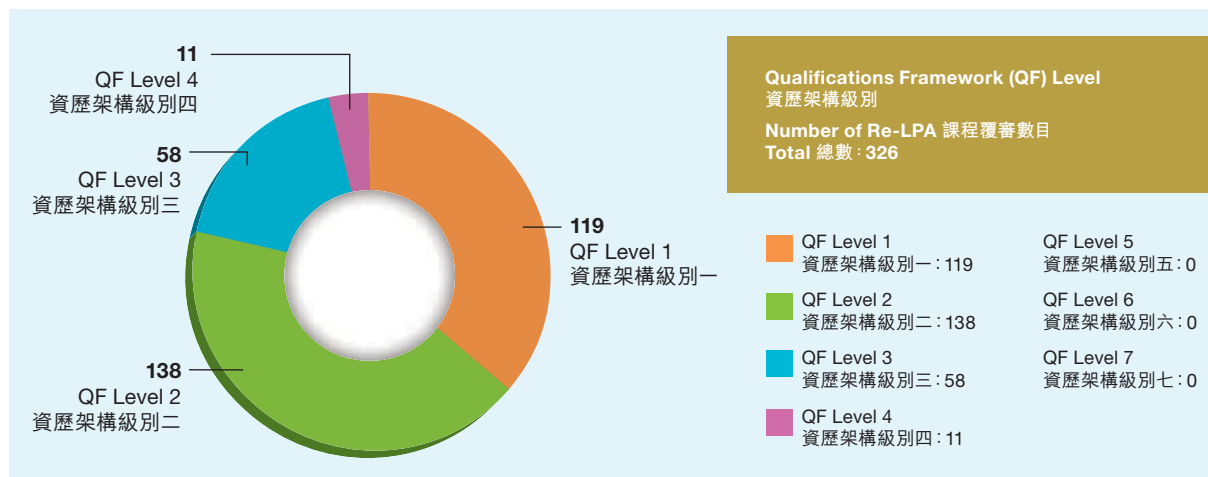
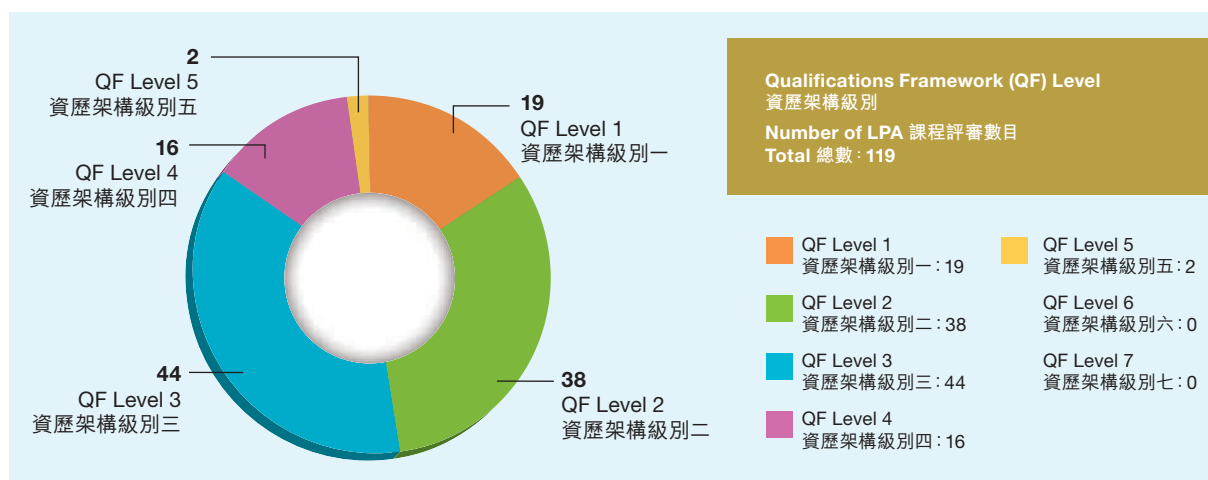
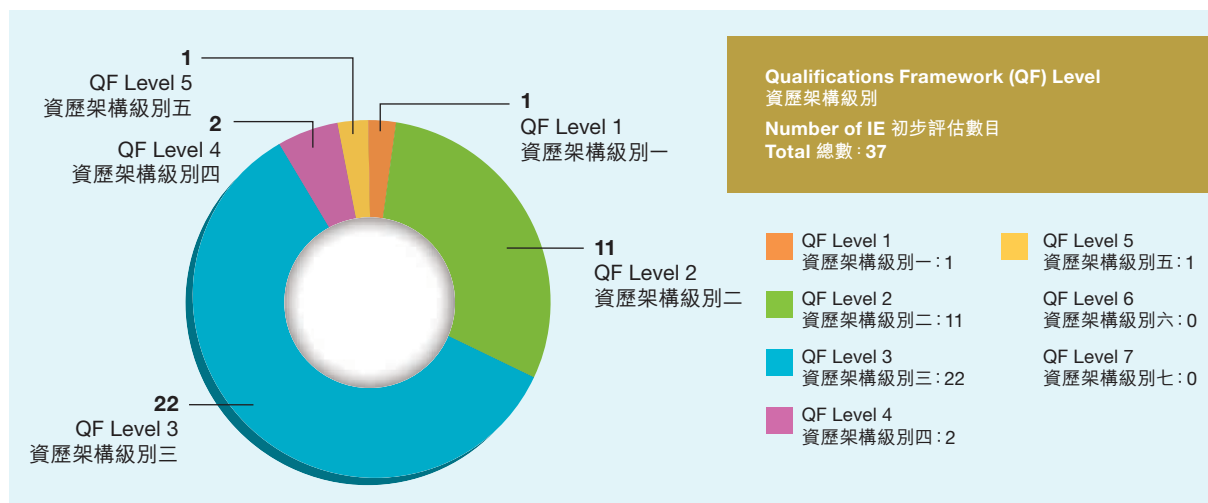


Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

Breakdown of vocational programmes accreditation and re-accreditation (1 April 2014 to 31 March 2015)

完成課程評審及課程覆審的職業資歷課程數目 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

In 2014, HKCAAVQ embarked on a large scale LPA and Re-LPA exercise for the Employees Retraining Board. Due to the large volume of courses, this exercise was organised in 16 batches. As at the end of March 2015, 271 programmes have been accredited or re-accredited, resulting in around 2,000 entries on the QR.

In November 2014, HKCAAVQ accredited Applied Learning (ApL) courses, targeting non-Chinese speaking students. The ApL course has been successfully accredited as meeting the standards at QF level 3 and are recognised as subjects within HKDSE.

The positioning of ApL courses in the QF at level 3 together with the Yi Jin Diploma has established a major reference point for learners, parents, institutions, and employers to examine and benchmark the learning outcomes at senior secondary level.

Since the implementation of QF in 2008, the Education Bureau has formed 19 ITACs for various industries with a view to developing industry-based Specification of Competency Standards (SCS). In the development of the SCSs, HKCAAVQ acts as the moderator. During the year, HKCAAVQ moderated the draft SCSs for the Elderly Care Service, Manufacturing and Technology and Banking/Private Banking industries and the supplementary SCSs for the Printing and Publishing industry.

Course providers are encouraged to develop SCS-based programmes by adopting the relevant Units of Competencies specified in the SCS. In the reporting period, the number of SCS-based training programmes accredited by HKCAAVQ on QR has increased from 235 to 315.

在2014年，評審局為僱員再培訓局進行了大規模的課程評審及覆審工作。由於課程數量龐大，此項工作被安排作16批次進行。截至2015年3月底，評審局為合共271個課程完成了評審及覆審，載列於資歷名冊的資歷數目約為2,000項。

於同年11月，評審局評審了一個供非華語學生修讀的應用學習課程，這課程已獲確認為達到資歷架構第三級的標準及被確認為香港中學文憑認可的選修科目。

應用學習課程和毅進文憑課程在資歷架構下確立定位，已被評定為達到資歷架構第三級的標準，有助學員、家長、院校及僱主以此為據作為參考要點，從而檢視及衡量高中階段的學習成效。

資歷架構自2008年推出以來，教育局至今已成立了19個行業培訓諮詢委員會（諮委會），橫跨不同行業，並為這些行業制訂了《能力標準說明》。在制訂過程中，評審局專門負責調適有關的標準。報告期內，我們調適了安老服務業、製造科技業和銀行業／私人銀行草擬的《能力標準說明》，亦對印刷及出版業的《能力標準說明》增訂本作出了調適。

評審局一向鼓勵課程營辦者根據《能力標準說明》中的「能力單元」開發能力為本的課程。在報告期內，上載至資歷名冊的能力為本課程已由235個增至315個。

Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

Breakdown of SCS-based programmes (QF levels 1-4) on the QR (1 April 2014 to 31 March 2015)

上載於資歷名冊的能力為本課程(資歷架構第1至4級)數目(2014年4月1日至2015年3月31日)

Industry 行業類別	QF Level 資歷架構級別			
	1	2	3	4
Automotive 汽車業	-	1	1	1
Banking 銀行業	-	-	4	2
Beauty and Hairdressing 美容及美髮業	27	97	53	6
Catering 飲食業	4	2	7	-
Electrical & Mechanical Services 機電業	-	5	4	10
Information & Communications Technology 資訊科技及通訊業	-	-	1	-
Jewellery 珠寶業	-	7	4	3
Logistics 物流業	-	-	-	4
Printing & Publishing 印刷及出版業	1	6	6	-
Property Management 物業管理業	6	18	14	6
Retail 零售業	-	-	1	-
Watch & Clock 鐘錶業	-	1	3	10
Total 總和	38	137	98	42

Quality Assurance Services

In the school sector, HKCAAVQ continues to be commissioned by the Education Bureau to conduct the quality assurance study to ensure the quality of the Applied Learning (ApL) courses in the school sector. During the reporting period, visits were conducted to seven ApL courses which were delivered by five different institutions in the tertiary education sector.

質素保證服務

學界方面，評審局繼續獲教育局委託為應用學習課程進行質素保證工作。在報告期內，我們為5所來自專上教育界別的課程營辦者所舉辦的7個應用學習課程進行了實地考察。



Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

Assessment of CPD Programmes

To increase the transparency and improve the efficiency of assessment, HKCAAVQ acted upon the feedback collected from the Year-end Evaluation of HKCAAVQ's Assessment Service for the Insurance Intermediaries and amended the Continuing Professional Development (CPD) application forms for the Insurance Intermediaries Quality Assurance Scheme (IIQAS). The updated forms were in use from March 2014.

During the reporting period, 99 new applications, 287 annual re-assessments and 240 change applications were processed under the Insurance Intermediaries Quality Assurance Scheme (IIQAS). Compared to the previous reporting period, there was a growth of 16% and 11% for the new applications and annual re-assessments respectively but a fall of 21% in the change applications.

With effect from November 2014, programmes categorised under the Insurance industry and accredited under the Qualifications Framework (QF) will be recognised as qualified CPD activities under the CPD Programme of IIQAS.

For the Estate Agents Authority CPD Scheme, five new applications, 34 annual re-assessments and one change application were assessed, which represented an annual decrease of 67% and 53% for the new applications and annual re-assessment applications.

持續專業進修課程評核

為了提高評核服務的透明度與效率，評審局根據保險中介人界別於局方評核服務年終意見調查中所提出的意見，修改了保險中介人素質保證計劃下使用的持續專業進修課程申請表，新表格已於2014年3月開始使用。

報告期內，評審局為保險中介人素質保證計劃完成了99項新課程評核申請、287項周年覆核申請及240項改動申請。與去年同期比較，申請新課程評核及周年覆核的數量分別上升了16%及11%，申請修改的數量則下降了21%。

自2014年11月起，屬於保險業界別及已獲資歷架構認可的進修課程，會獲批成為保險中介人素質保證計劃下的持續專業培訓活動。

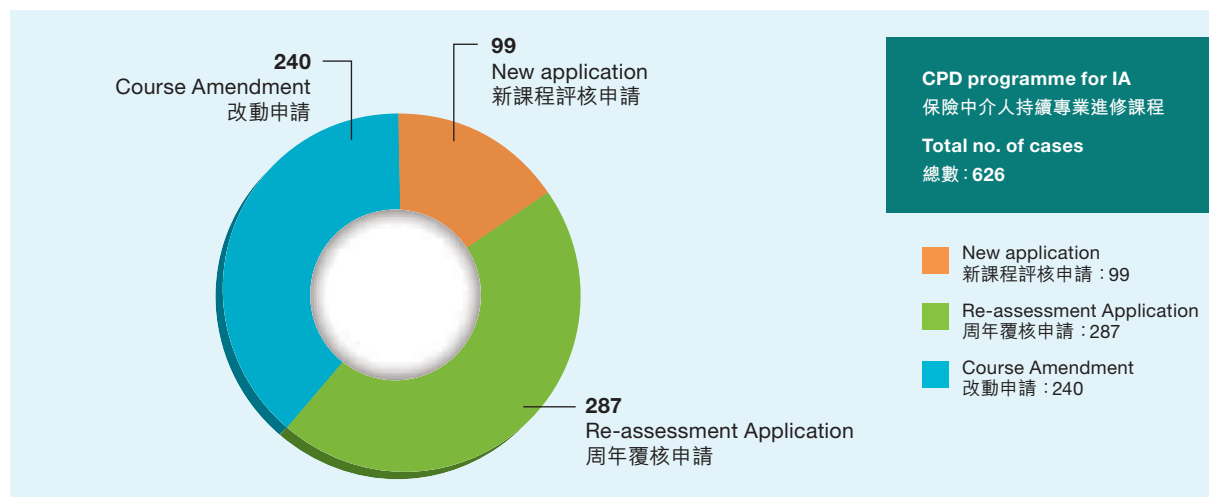
此外，評審局亦為地產代理監管局的持續專業進修課程完成了5項新課程評核申請、34項周年覆核申請及1項改動申請，其中新課程評核申請較去年減少了67%，周年覆核申請亦較去年減少了53%。

Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

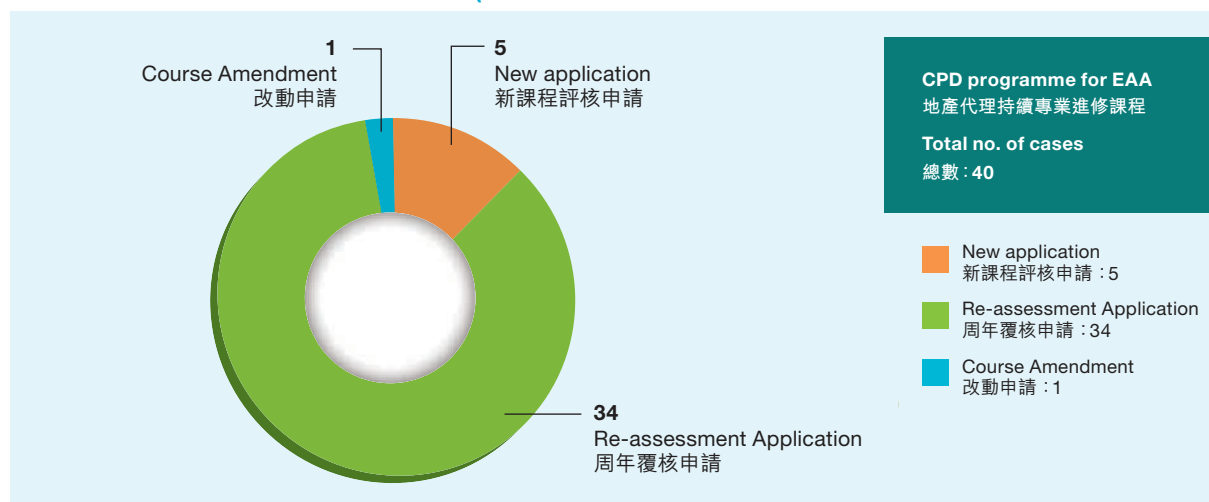
Breakdown of assessed CPD programmes for IA (1 April 2014 – 31 March 2015)

經評核的保險中介人的持續專業進修課程數目 (2014年4月1日– 2015年3月31日)



Breakdown of assessed CPD programmes for EAA (1 April 2014 – 31 March 2015)

經評核的地產代理的持續專業進修課程數目 (2014年4月1日– 2015年3月31日)



Vocational Accreditation and Development

職業資歷評審及拓展

Enhancement of Services

For the purposes of increased transparency and alignment with the practice of other quality assurance agencies, HKCAAVQ has published 177 summary accreditation reports of local academic and vocational programmes since September 2013.

A survey collecting feedback from accredited operators was also conducted. Most of the respondents agreed that the publication of summary accreditation reports enhanced the transparency of accreditation outcomes and that the content of the summary reports was appropriate and clear. HKCAAVQ will further consult operators on the publication of summary report for our other accreditation services including Programme Area Accreditation and Periodic Review.

Following the publication of new Guidelines on the Four-Stage QA process under the QF, new Guidance Notes on IE, LPA and Re-LPA were published in March 2015.

Looking Forward

With the rapid development and growing public recognition of QF, together with the new initiatives and support schemes introduced by the Government, it is expected that the demand for accreditation service in the VET sector will continue to increase.

HKCAAVQ will continue to perform its dual roles as “gate-opener” and “gate-keeper” in the pursuit of continuing education and lifelong learning in the community.

提升服務質素

為提高透明度及與其他質素保證機構接軌，評審局自2013年9月起，公佈了177份包括本地學術及職業資歷課程的評審報告摘要。

評審局向曾參與評審的課程營辦者進行意見調查，部分回應者同意公佈評審報告摘要能增加評審結果的透明度，且報告摘要的內容清晰而合適。評審局將進一步諮詢營辦者有關公佈其他評審服務包括學科範疇評審和定期覆審的評審報告摘要的意見。

「資歷架構」下四階段質素保證程序指引和「初步評估」、「課程評審」及「課程覆審」須知已於2015年3月公佈。

未來展望

隨著資歷架構的快速發展及公眾對資歷架構的認知度日益提升，政府亦相繼推出相關的新措施及支援計劃，預期社會對職業資歷評審服務的需求勢必越加殷切。

評審局會繼續緊守崗位，肩負我們的質素保證工作，致力維持並促進本地持續教育及終身學習的課程質素。

Qualifications Assessment 學歷評估

HKCAAVQ offers qualifications assessment services for the general public, organisations, and government bureaux/departments on qualifications awarded by granting bodies outside Hong Kong. The assessment is conducted on an individual basis to assess the totality of a person's educational qualification by comparing the learning outcomes achieved through their learning path against the standard of a particular qualification obtained in Hong Kong. We are also engaged by the Education Bureau to provide qualifications assessment services for prospective teachers with overseas qualifications who wish to apply for teacher registration in Hong Kong.

Rising Demand for Assessment Service

In 2014/15, HKCAAVQ processed 3,997 qualifications assessment cases, a 12 % rise when compared to the figure in the previous reporting year. This year, we received more applications from individuals as well as from organisations; such as the international schools in Hong Kong and more qualifications pitched at Bachelor Degree level have been assessed due to the rising demand for teacher training qualifications assessment. While the United Kingdom and Mainland China remained the two major sources of demand for our assessment services, we also saw a significant rise in the number of applications from India. These Indian qualifications are submitted through the Quality Migrant Admission Scheme (QMAS) that aims to attract highly skilled or talented persons to settle in Hong Kong.

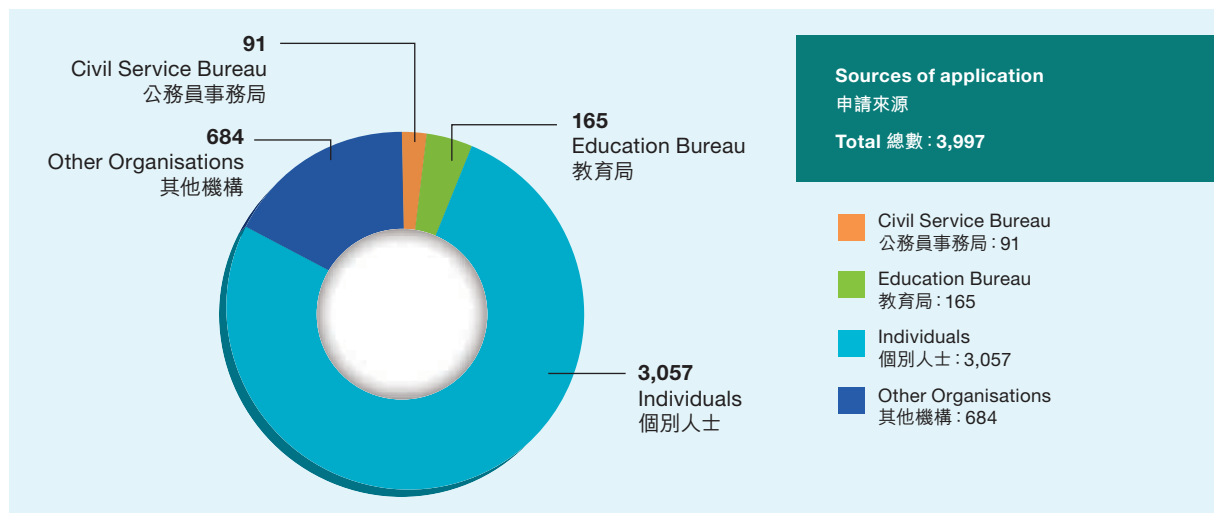
評審局為公眾人士、不同機構和政府部門提供非本地學歷頒授機構頒授的學歷評估服務。學歷評估服務會以個別人士的總體學歷作基礎，並將其學習歷程中獲取的學習成效與在香港取得某特定學歷級別的標準作比對。我們亦受教育局委託，為持有非本地學歷而有意申請成為註冊教師的準教師提供學歷評估服務。

評估服務的需求提升

評審局在2014/15年度共處理了3,997宗學歷評估個案，較上一個年度增加12%；當中來自個別人士及政府部門以外的其他機構（如：國際學校）的申請顯著增加。隨着師資培訓學歷評估的需求增加，要求評估學士程度學歷的個案也因應上升。除了英國和中國內地繼續為學歷評估申請中兩大主要學歷頒授地區之來源外，印度學歷的評估申請也顯著上升。這些印度學歷的評估申請是通過優秀人才入境計劃（QMAS）提交，有關計劃旨在吸引高技能人才或優才來港定居。

Qualifications Assessment Cases by Source of application (1 April 2014 – 31 March 2015)

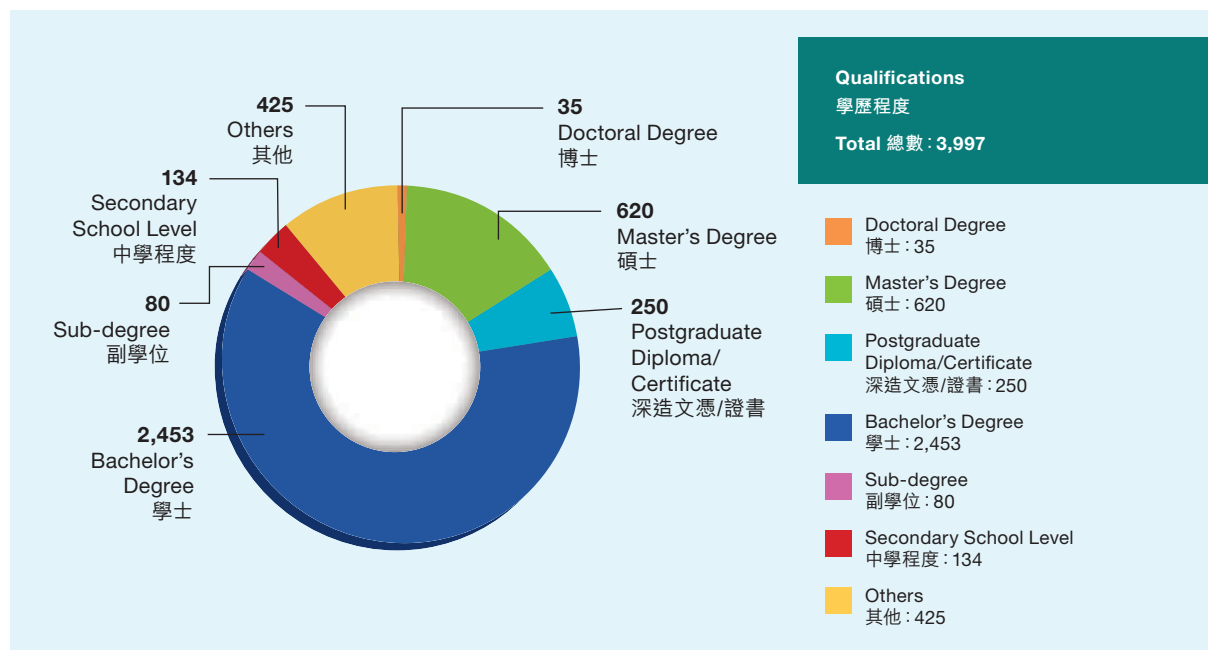
學歷評估個案申請來源 (2014年4月1日–2015年3月31日)



Qualifications Assessment 學歷評估

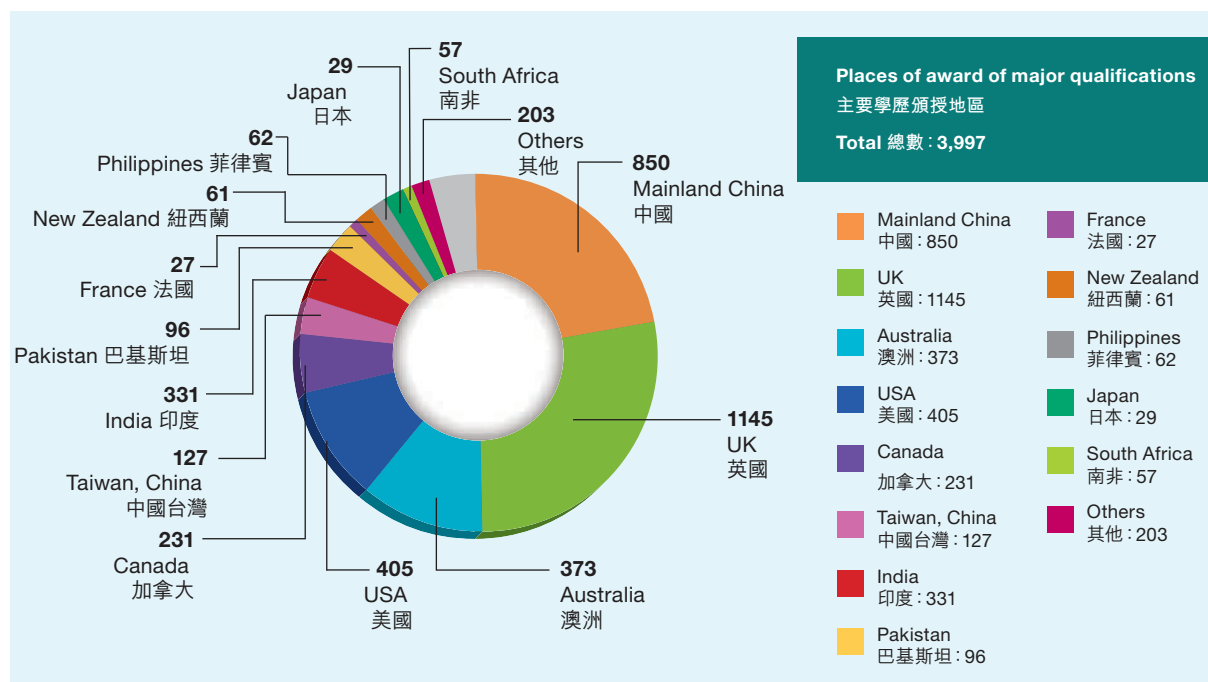
Level of Major Qualifications held by Applicants (1 April 2014 – 31 March 2015)

申請人學歷程度 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Place of Award of the Major Qualifications held by Applicants (1 April 2014 – 31 March 2015)

申請人主要學歷頒授地區 (2014年4月1日至2015年3月31日)



Qualifications Assessment 學歷評估

Increased interest in Recognition of Qualifications

In recent years, Mainland China and Taiwan have emerged as higher education study destinations for local senior secondary graduates. The increased mobility of students has led to an increasing need for recognition of non-local qualifications from these nations. In 2014/15, the number of applications for assessment of qualifications obtained in Mainland China and Taiwan has increased by 7% and 11% respectively; and the percentages of these qualifications assessed and considered to meet the standard of comparable qualifications under the Hong Kong Qualifications Framework (QF) are 99% and 94% respectively.

There has been an increased interest from the public on issues like the recognition and authenticity of qualifications which indicates the importance of our qualifications assessment work. Last year, we continued to reach out to the community to enhance public understanding of our principles and process for conducting qualifications assessment through public presentations and interviews.

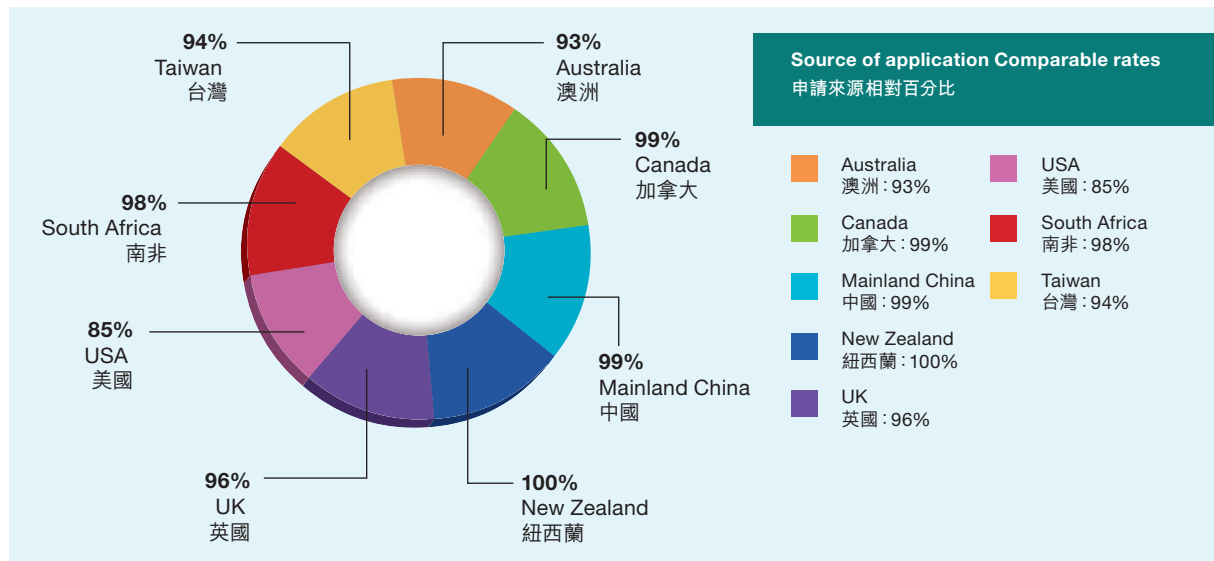
對學歷認可的興趣提升

近年來，中國和台灣的高等教育都成為了高中畢業生選擇留學的目的地。隨着學生的流動性增大，對於有關等地之非本地學歷認證之需求也日益增加。在2014/15年度中，中國和台灣學歷之評估申請數目都分別上升了7%和11%；而在這些學歷評估申請當中，能被評定為與香港資歷架構(QF)中相對之學歷水平的百分比分別為99%和94%。

公眾人士對有關學歷認可和學歷之真偽性等題材的興趣增加，也就代表了我們學歷評估服務之重要性。去年，我們繼續深入到社區，通過公開演講和訪談之方式，以提升公眾人士對我們學歷評估工作之原則及程序之了解。

Qualifications assessed and considered to meet the standard of comparable qualifications under QF (1 April 2014 – 31 March 2015) *

學歷被評定為香港資歷架構下相對的學歷水平 (2014年4月1日至2015年3月31日)



* The assessment is neither an institutional nor a programme accreditation, and the result relates only to the individual applicant being assessed.

* 學歷評估並非院校或課程評審，因此評估結果只適用於個別申請人。

Qualifications Assessment 學歷評估

Benchmarking against International Best Practice

To keep abreast of the development of international practices of qualifications assessment, we attended the United Kingdom National Recognition Information Centre (UK NARIC) Annual Conference held in London in November 2014. HKCAAVQ signed a Memorandum of Co-operation with UK NARIC in December 2014 and engaged UK NARIC in the development of HKCAAVQ's Hong Kong Country/Area Profiles (CAP). The CAP will contain comprehensive information on a country/area's education systems and qualifications. Through developing and maintaining a set of CAPs covering different education systems across the world, HKCAAVQ aims to enhance the efficiency and quality of its qualifications assessment services.

Looking Forward

For continuous improvement of our qualifications assessment services, HKCAAVQ has established a task force to review our policy and guidelines. The review will be completed in 2015/16.

HKCAAVQ is currently developing the CAPs for Australia, Mainland China and the United Kingdom. After completion of these CAPs in mid-2015, we will begin the second phase of the project to develop CAPs for other countries/areas including Canada, New Zealand, South Africa, Taiwan and the United States of America. The remaining five CAPs will be completed by the end of 2015.

We expect that the demand for QA will continue to increase. However changes to QMAS initiated by the Immigration Department may have an effect on the number of applicants received under this scheme.

以國際最佳之做法作定位

為了及時了解着世界國地有關學歷評估之發展，我們於2014年11月參加了英國國家認證信息中心 (UK NARIC) 在倫敦召開之年度會議。而於同年的12月，評審局更與UK NARIC簽署了合作備忘錄，從而令UK NARIC有效地協助評審局有關國家／地區資料庫 (CAP) 的發展。香港國家／地區型材將涵蓋有關一個國家／地區的教育體系和學歷之詳細資料。相信通過建立及不斷更新一套覆蓋世界各地之教育體系的CAP，評審局必定能有效地提高其學歷評估服務的效率和質量。

未來展望

為了持續完善學歷評估服務的質素，評審局已經成立了一個專責小組，就我們的政策和方針進行檢討。是次之檢討工作將於2015/16年度內完成。

評審局目前正在建立澳洲、中國及英國之國家／地區資料庫，並預計於2015年中完成。該項目之第二階段將重點地建立加拿大、紐西蘭、南非、台灣及美國之國家／地區資料庫，並希望於2015年底完成。

我們預計，學歷評估服務之需求將有上升之趨勢。然而有關入境處對處理優秀人才入境計劃之變化，或可能影響由該計劃而衍生之申請數目。

Qualifications Register 資歷名冊

The Qualifications Register (QR) is the public face of the Qualifications Framework (QF). It is an online database containing information on QF-recognised qualifications and their associated providers. It provides a free one-stop service for the local community including students, parents, employers, employees, education and training providers, and appointed assessment agencies, to search for quality-assured qualifications.

As the designated QR Authority in the Accreditation of Academic and Vocational Qualifications Ordinance (Cap 592), HKCAAVQ is responsible for developing and maintaining the QR to ensure its reliability and integrity.

Qualifications on the QR

As of March 2015, there are around 8,800 qualifications registered on the QR, which is a decrease of 17% compared to the figures in March 2014. The decrease in QR records was mainly due to the expiry of 2,700 records from the Employees Retraining Board (ERB) arising from the need for re-titling for compliance with the Award Titles Scheme (ATS).

In the year 2014/15, the QR hit rates have recorded an annual growth of 25% with the highest hit rate occurring in the middle of July following the release of the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination results.

資歷名冊是一個公開的網上資料庫，載列資歷架構認可的資歷和相關營辦者的資料。為本地學生、家長、僱主、僱員、教育及培訓機構，以及受委評估機構，提供免費的一站式平台服務，搜尋通過質素保證的資歷資料。

根據《學術及職業資歷評審條例》(第592章)，香港學術及職業資歷評審局(評審局)被指定為資歷名冊當局，負責發展、管理及確保資歷名冊的可靠性及可信性。

載列在資歷名冊的資歷

截至2015年3月，載列於資歷名冊的資歷數目約8,800個，較去年同期下跌17%。數量下跌主要由於僱員再培訓局的2,700個資歷登記有效期縮短，藉以更改資歷名銜，以符合教育局推行的「資歷名銜計劃」。

於2014/15年度，資歷名冊網站的點擊率較去年增加25%；而在2014年7月中，即香港中學文憑考試發放成績期間，網站的使用率錄得最高。

Qualifications Register 資歷名冊

Award Titles Scheme and Use of QF Credit on the QR

To facilitate self-accrediting operators to meet the requirements of ATS and/or use of QF Credit by the 1 January 2016 deadline set by the Education Bureau (EDB), we have devised standardised procedures and templates for operators to use for indication of QF Credit and/or changes in titles in learning programmes that are yet to conform to the requirements to ensure that these changes can be published on the QR in a timely manner.

Credit Accumulation and Transfer on the QR

In August 2014, HKCAAVQ offered all its accredited operators a free uploading service to provide CAT information on existing learning programmes on the QR. Nine operators responded positively, leading to a total of 543 programmes identified on the QR with CAT arrangements. Following the implementation of the CAT (Institutional) and CAT (Programme) features on the QR, 281 more programmes with CAT arrangements from eight operators were listed on the QR in March 2015.

Vetting and Advertisement Monitoring

One of HKCAAVQ's functions as the QR Authority is to vet and guide uploading of qualifications by operators on the QR to ensure that qualifications published on the QR are consistent and accurate. During the year, briefings were provided to operators on a needs basis in order to facilitate the vetting process. Of the 1,043 QR batches uploaded on the QR during the reporting period, the average vetting time per batch was around one working day.

Last year, we detected misleading claims from five operators, a 64% drop when compared to the figure in the previous year. These cases concerned the use of the QF logo and the omission of required information in the publicity materials.

資歷名銜及資歷學分

為配合教育局訂下2016年1月1日前必須採用符合「資歷名銜計劃」的資歷名銜及／或顯示資歷學分的要求，我們制訂程序及編制表格，促使自行評審營辦者能適時為未符合以上要求的課程顯示資歷學分及／或更改課程名稱。

學分累積及轉移政策

評審局於2014年8月為所有營辦者提供一次性上載附有「學分累積及轉移」資料到其資歷名冊現有課程的服務。其中9個營辦者同意是次安排，合共543個資歷增加相關資料於資歷名冊上。隨後，資歷名冊增設「學分累積及轉移(院校)」及「學分累積及轉移(課程)」兩類課程；並於2015年3月，再有8個營辦者，合共281個資歷上載有關資料到資歷名冊。

檢視上載於資歷名冊的資歷及宣傳廣告

評審局作為資歷名冊當局，負責檢視及協助營辦者上載資歷到資歷名冊，確保載列於資歷名冊的資料的準確性。過去一年，評審局因應需要與個別營辦者講解有關上載資料到資歷名冊的事宜。報告期內上載的數據組總數量為1,043組，每一數據組檢視時間平均為一個工作天。

去年，我們檢測出5個營辦者就其資歷的宣傳資料作出誤導陳述的報告，比前年下跌64%。誤導陳述的內容主要包括資歷架構標誌的使用方法，以及宣傳廣告沒有清楚列明所需資料。

Qualifications Register 資歷名冊

QR System Enhancement

In support of the Government policy directives for the QF, such as the Award Titles Scheme (ATS), Use of QF Credit and the Credit Accumulation and Transfer (CAT) Policy, HKCAAVQ implemented a number of enhancement projects in the QR.

- **Launch of CAT function on the QR**

With the introduction of the policy and principles of Credit Accumulation and Transfer (CAT) under the QF to strengthen the support for learners' mobility and progression in their learning pathways, HKCAAVQ enhanced the search function on the QR by two separate phases in July and October 2014 to identify programmes and institutions that have CAT arrangements in place on the QR.

- **Introduction of the CAT (Institutional) and CAT (Programme) icons**

In January 2015, two icons, namely CAT (Institutional) and CAT (Programme), were introduced to identify programmes and institutions with different types of CAT arrangements on the QR. This refinement was an important move towards building a CAT centralised database on the QR and reflected the readiness and maturity of providers in implementing CAT.

- **Introduction of a new search criterion for Specifications of Generic (Foundation) Competencies (SGC)-based Programmes**

A new Qualification Type titled SGC was incorporated on the QR in January 2015 for identification and search of SGC-based programmes.

資歷名冊系統提升

為配合政府有關資歷架構的發展，包括推行「資歷名銜計劃」及資歷學分與「學分累積及轉移」政策等，評審局進行一系列的資歷名冊系統提升計劃：

- **推出「學分累積及轉移」搜尋功能**

為配合教育局在資歷架構下制訂「學分累積及轉移」政策，協助進修人士持續學習，評審局於2014年7月及10月分兩階段優化資歷名冊網站的搜尋功能，增設具有「學分累積及轉移」安排的課程及營辦者資訊。

- **新增「學分累積及轉移(院校)」與「學分累積及轉移(課程)」圖示**

於2015年1月，資歷名冊增設「學分累積及轉移(院校)」與「學分累積及轉移(課程)」，以鑑別「學分累積及轉移(院校)」及「學分累積及轉移(課程)」兩類課程和有關營辦者的資料。此項優化措施為資歷名冊設立「學分累積及轉移」資料庫作好準備；同時，反映營辦者對此政策有深入了解及對其推行作好準備。

- **新增《通用(基礎)能力說明》為本課程為資歷名冊搜尋條件**

評審局於2015年1月，新增了《通用(基礎)能力說明》為本課程的資歷類別及相應的搜尋條件。

Qualifications Register 資歷名冊

• Re-configuration of “Industry” and “Branch” search fields

The re-configuration of the “Industry” and “Branch” data fields on the QR conducted in consultation with the EDB and Qualifications Framework Secretariat (QFS) was launched in January 2015. It covered the following scope:

- (a) Combining the two industries of “Beauty” and “Hairdressing” into one new industry, namely, “Beauty and Hairdressing”;
- (b) Re-titling the existing industry of “Chinese Catering” to “Catering” for the expansion of the industry scope; and
- (c) Rearranging the naming sequence of all industry and branch titles listed in the pull-down menu of the Qualifications Search page and the Operators/Assessment Agencies Search page by alphabetical order.

QR Operators Briefing

HKCAAVQ with the support of the QFS and the participation of the EDB organised the QR Operators Briefing on 16 January 2015. The briefing provided an update on the CAT initiative implemented by the EDB since July 2014 and the implementation progress of the ATS and use of QF Credit. It was attended by 228 representatives from 97 operators from both the self-accrediting and the non-self-accrediting sectors. The briefing was a useful platform for stakeholders to exchange views and share their experiences.

• 重新編排「行業」及「行業分支」搜尋欄目

就教育局及資歷架構秘書處的建議，於2015年1月2日重新編排資歷名冊的「行業」及「行業分支」欄目，覆蓋範圍包括：

- (a) 將「美容業」及「美髮業」合併為一個全新的行業「美容及美髮業」；
- (b) 將現有的「中式飲食業」易名為「飲食業」，以擴闊該行業的覆蓋範圍；及
- (c) 在「資歷搜尋」及「營辦者／評估機構搜尋」版面，分別將「行業」及「行業分支」下拉式清單中的各行業及行業分支，按英文字母順序排列。

資歷名冊營辦者簡報會

評審局聯同教育局及資歷架構秘書處於2015年1月16日合辦簡報會，向超過228名來自97間自行評審界別和非自行評審界別的營辦者，提供有關教育局在2014年7月推行的「學分累積及轉移」政策和實施「資歷名銜計劃」及「資歷學分」的發展進程及最新情況。是次簡報會為評審局與合作夥伴提供一個分享和交流的平台。



Qualifications Register 資歷名冊

Looking Ahead

Upon the completion of the special one-off uploading services for listing CAT information on the QR, HKCAAVQ will continue to provide guidance and support to operators to encourage and facilitate the listing of CAT arrangements on the QR with the ultimate goal of developing a dedicated and centralised CAT repository for qualifications at all levels.

未來展望

評審局完成為營辦者提供一次性上載「學分累積及轉移」資料到資歷名冊後，會繼續協助及鼓勵營辦者上載有關資料到資歷名冊。致力為資歷名冊設立「學分累積及轉移」資料庫作好準備。

Research, Consultancy and Training

研究、顧問服務及培訓

Knowledge management is a key focus of HKCAAVQ. A learning organisation must have a process to effectively capture, develop and share organisational knowledge. This process is important in supporting and reviewing the core accreditation services provided by HKCAAVQ. Research is also important in ensuring that our consultancy and training services are up-to-date and align with international standards and practices. As a capacity building strategy, HKCAAVQ's accreditation and QA training activities cover existing and potential operators, staff members, as well as Specialists. To uphold its recognition as a leading player in the quality assurance community locally and internationally, HKCAAVQ provides consultancy services relating to accreditation and QA, and also seeks to disseminate its research findings, where appropriate, locally and internationally.

Developing Quality Indicators

With the launch of Phase 1 of the Quality Management System (QMS) in February 2015, HKCAAVQ has embarked on analysis of the data captured in the system. QMS is a knowledge management system collecting information on accredited operators and learning programmes. Analysis of such information can inform decision and policy making, as well as construct track records of operators in relation to delivery of accredited learning programmes. It is anticipated that such records will enable HKCAAVQ to better assess the maturity of operators and respond accordingly.

Consultation on Scope of Sub-areas for Programme Area Accreditation

Since the launch of the Qualifications Register (QR) in 2008, qualifications and learning programmes have been classified into 21 areas of study and training. This classification system is referenced by HKCAAVQ in defining the scope of programme areas in Programme Area Accreditation (PAA), which is the third stage of the Four-stage Quality Assurance (QA) Process.

知識管理乃評審局的一項重點研究。評審局作為一所學習型機構，必須有既定程序，有效地保存、擴展及分享知識。這過程對配合及檢討評審局所提供的核心評審服務至關重要。研究工作亦確保評審局所提供的顧問及培訓服務，能與時並進，和配合國際間採納之標準及運作。作為一項培訓政策，評審局為不同的對象提供評審和質素保證培訓活動，其中包括現有和潛在的課程營辦者、評審局專家及秘書處職員等。為了秉承評審局在質素保證領域中，於本地及國際上的領先地位，評審局不僅在香港或以外地區提供評審和質素保證的顧問服務，並會選擇適當的渠道，發布其研究成果。

質素指標之發展

隨著質素管理系統於2015年2月推出首階段，評審局已開始分析系統中的數據。質素管理系統是一個知識管理系統，用作收集曾參與評審的課程營辦者及其課程資料。此等分析有助評審局執行決策及制定相關政策，並建立營辦者之營運紀錄。預期系統將能令到評審局在執行評審工作時，能更準確地拿捏課程營辦者之往績。

學科範圍評審之子範疇諮詢

自2008年資歷名冊推出，資歷及其相關進修課程被劃分為21個學習及培訓範疇。而評審局「四階段質素保證程序」的第三階段「學科範圍評審」工作，亦參照該21個學習及培訓範疇。

Research, Consultancy and Training 研究、顧問服務及培訓

The Liaison Committee on Quality Assurance (LCQA), which was established by the Education Bureau to promote sharing of good practices among local quality assurance agencies. It comprises representatives from the Education Bureau, the Quality Assurance Council (QAC) under the University Grants Committee (UGC), the Joint Quality Review Committee (JQRC) and HKCAAVQ. In early 2014 the LCQA commenced a review of the 21 areas of study and training. The review resulted in a new classification system with 14 areas of study and training being proposed. In light of this development, HKCAAVQ is proposing the creation of sub-areas for each area of study and training, with each sub-area described by an illustrative general statement. The creation of sub-areas is intended to provide guidance for defining the scope of a programme area in PAA, while not restricting the flexibility of programme design and development. However, it is anticipated that the sub-areas may not be able to cater for all situations. Therefore, some general guiding principles are also proposed for defining programme areas in PAA on a case-by-case basis. HKCAAVQ has consulted stakeholders on the new classification system including the proposed sub-areas and the respective scope statements.

Gauging Feedback for Continuous Enhancement of Services

As a quality assurance agency, it is important for HKCAAVQ to continuously monitor and improve its services. In this regard, feedback is collected from operators, Panel Members and Experts engaged in accreditation exercises, as well as from institutions using HKCAAVQ services. The surveys, forming part of the internal quality assurance process of HKCAAVQ, are conducted primarily through online platform. Surveys of Panel Members and Experts are conducted in-house, covering Panel Members' and Experts' observations on the accreditation process and the support provided to them by HKCAAVQ. In 2014, over 93% of Panel Members and Experts indicated positive responses in all questions indicating a high level of satisfaction. We continued to engage a professional agency to undertake the annual Operators' Survey on the accreditation, assessment and QR services provided by HKCAAVQ in the reporting period. Operators were also invited to provide feedback on the service tools and processes. Among a total of 372 client operators identified as having used our service(s) in 2013, 244 of them responded to the survey and the response rate was 66%. The mean scores of the overall satisfaction measured on a five-point scale range between 3.67 and 4.11. This represents a general satisfaction with the services provided by HKCAAVQ.

為提倡及分享質素保證的優質文化，教育局成立由三所本地質素保證機構所組成的「質素保證聯絡委員會」，其中包括大學教育資助委員會轄下的質素保證局、聯校素質檢討委員會及香港學術及職業資歷評審局。於2014年年初，該會曾就學習及培訓範疇的分類作出全面檢討，並提議將21項分類改為14項。有見及此，評審局構思將每項學習及培訓範疇再細分為子範疇，並為每項子範疇作出相關描述。建立子範疇旨引導如何在「學科範圍評審」中界定學科範圍，而同時保持課程設計和開發的靈活性。子範疇或未能顧及目前不能預計的情況，故此，我局同時制定了基本原則，就如何在個別情況中界定學科範圍作出指導。評審局曾就上述各項發展工作向相關持份者作出諮詢。

收集意見持續提升服務質素

作為質素保證機構，評審局對於持續檢討和提升服務質素等工作甚為重視。因此，評審局設有內部質素保證機制，向曾參與評審的課程營辦者、評審組員、財務及企業管治專家，以及曾經使用評審局服務的院校，進行網上意見調查。評審組員和財務及企業管治專家之意見調查，由評審局內部負責，調查內容範圍包括評審組員和專家對評審流程，及評審局所提供的服務提出意見及觀察。在2014年，超過93%的評審組員和專家對所有問題作出正面回應，顯示他們都非常滿意整個評審過程；而就有關評審局的評審、評核及資歷名冊服務的營辦者年度意見調查，繼續由獨立的专业機構處理，調查內容範圍亦包括評審流程及評審指引等。在2013年，共有372位課程營辦者曾使用評審局上述服務，244人作出回覆，回覆率為66%。整體滿意度在5分為總分的量表中，平均值達到3.67及4.11之間，顯示營辦者對評審局所提供的服務頗為滿意。

Research, Consultancy and Training

研究、顧問服務及培訓

In line with good survey practices adopted by HKCAAVQ, data collected from the surveys are kept in strictest confidence and are used for improvement purposes only. Reports of the surveys are reviewed by the Council; findings and follow-up actions are shared with the respondents through the release of reports on the online platform, and during activities such as the training workshops and the Annual Operators' Briefing.



Consultancy Services

HKCAAVQ provides consultancy services to organisations and government bureaux both in and outside Hong Kong. One of the key projects undertaken by HKCAAVQ in the reporting period was the development of the scope and content of the higher education evaluation framework in Macao, generic outcomes standards framework for learning programmes at degree or above levels and a bachelor degree qualification benchmark. This consultancy was commissioned by the Tertiary Education Services Office of the Government of the Macao Special Administrative Region.

After a process of consultation, four sets of guidelines were developed, covering institutional accreditation, new programme accreditation, institutional audit and the guidelines for use by external quality assurance agencies and were presented to the higher education sector of Macao in October 2014. A pilot study on new programme accreditation to test the guidelines and seek participating higher education institution's feedback commenced in late 2014 and is expected to be completed by 2016.

根據評審局沿用的守則，從意見調查所收集的資料皆嚴格保密，並僅用作提升評審局服務質素。調查報告會由評審局大會成員審閱，而調查結果和跟進工作則會透過網上平台、培訓工作坊及年度營辦者簡報會等活動中發佈。



顧問服務

評審局除了在本地提供服務外，同時亦為香港境外的機構和政府組織提供顧問服務。在報告期內，評審局受澳門特別行政區政府高等教育輔助辦公室委託，為其發展澳門高等教育評鑑制度質素保證機制的內容和範疇，學士學位資歷指標及為學士或以上資歷制訂的通用能力指標框架。

經諮詢後，四份評鑑指引經已完成，並於2014年10月向澳門高等教育界發佈。四份指引包括院校評審、院校素質核證、新辦課程評審及外評機構指引。而新辦課程評審的先導研究亦已於2014年底起動，旨在測試指引的可行性，並收集參與的高等院校之意見，預期將於2016年完成。

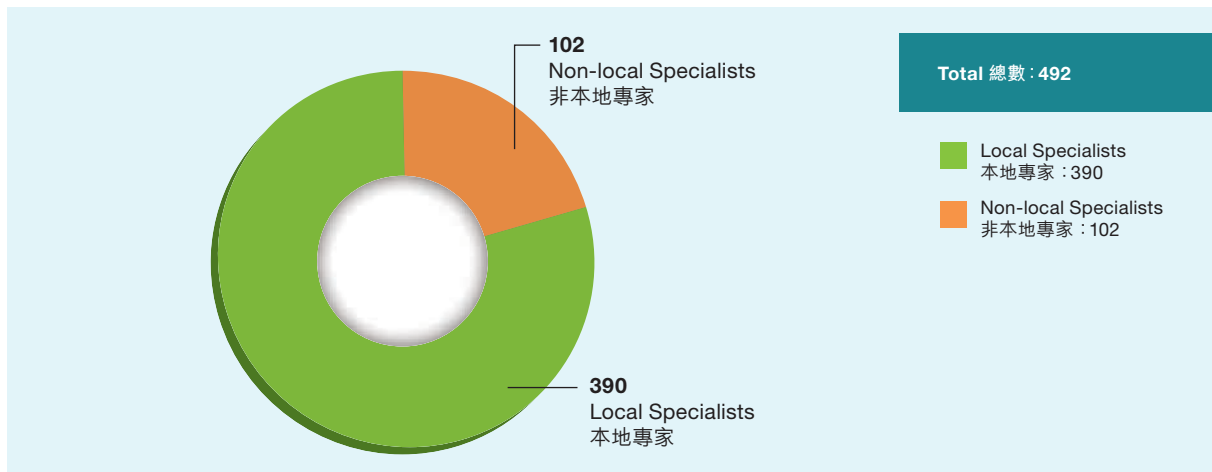
Research, Consultancy and Training 研究、顧問服務及培訓

Specialists Appointment and Management

Peer review is one of the underpinning principles of accreditation. For this purpose, HKCAAVQ maintains a Register of Specialists from which HKCAAVQ selects Specialists with relevant experience and expertise for participation in accreditation exercises, and other assessment and consultancy work as required. At the end of the reporting period, the Register comprises 492 Specialists covering 40 industries and 21 Areas of Study and Training. These Specialists are practitioners from various industries as well as academics who have specialised knowledge and experience in areas such as organisational management, programme development, delivery and management as well as quality assurance. About a quarter of these Specialists reside outside Hong Kong. Drawing from their experience and expertise, these non-local Specialists are normally engaged to provide an international perspective in academic accreditation exercises.

Number of Local and Non-local Specialists

本地專家及非本地專家人數



專家委任及管理

評審局以同行評估形式進行評審工作，故此，評審局建立專家名冊，載列獲委任的專家。評審局會因應不同評審、評核或顧問服務，從名冊中邀請合適的專家擔任相關工作。截至報告期末，專家名冊載列492名專家，涵蓋40個行業和21個學習及培訓範疇。他們在組織管理、教學及培訓、課程策劃及管理、和質素保證等方面等，皆具豐富經驗。專家名冊中約佔四分之一為非本地專家，他們憑其國際視野和經驗，主要被邀請參與學術評審的工作。

Research, Consultancy and Training 研究、顧問服務及培訓

Training and Capacity Building

HKCAAVQ offers various types of capacity building activities to prepare programme providers and specialists for accreditation exercises. These include training workshops, briefings, seminars and other events. HKCAAVQ also runs tailor-made fee-for-service in-house training programmes upon request by interested operators/organisations.

In the reporting period, HKCAAVQ organised 30 events which were attended by 969 participants.

Breakdown of Capacity Building Events (1 April 2014 – 31 March 2015)

評審局舉辦培訓活動數目 (2014年4月1日至2015年3月31日)

Targets 對象	Type of Activities 活動類型	Number of Sessions 舉辦場數	Number of Participants 參與人數	Number of Programme Providers 參與的課程營辦者數目
Programme Providers 課程營辦者	Briefing 簡報會	1	89	62
	Thematic Seminar 主題研討會	2	62	19
	Workshop 工作坊	14	476	285
	Tailor-made In-house Training Workshop/Briefing 內部培訓工作坊/ 簡報會	4	133	4
Specialists 專家	Appointment Ceremony 委任典禮	1	89	NA
	Workshop 工作坊	6	104	NA
	Experience Sharing Session 經驗分享會	2	16	NA
	On-line Training 網上培訓	NA	94 (hit rate) 點擊率	NA

培訓活動

評審局為課程營辦者和評審局專家舉辦不同型式的培訓活動，如定期工作坊、簡報會及研討會等。我們亦會按個別營辦者或培訓機構的需要，為其設計內部培訓工作坊。

在報告期內，評審局共舉辦了30場培訓活動，參與人次達969人。

Research, Consultancy and Training

研究、顧問服務及培訓

To enhance providers' understanding of the assignment of QF credit value to learning programmes, and the assessment of the credit allocation by HKCAAVQ in accreditation, the Education Bureau commissioned HKCAAVQ to run a series of eight workshops in 2014, with seven falling within the reporting period. The series was attended by more than 250 participants coming from approximately 100 providers.

During the reporting period, HKCAAVQ also organised two seminars to explore with providers the issue of assessment in outcome-based education, and how different professional bodies assess programmes on the basis of outcomes. With the sharing from experienced academics and professionals, the two seminars were well-received and attended by more than 60 participants.

Surveys were conducted for all training events to gauge participants' feedback on various aspects of the arrangement. The training activities were well-received, and follow-up actions were taken on a need basis in response to the comments from participants. To monitor the effectiveness of the training, pre/post-tests and annual post-workshop participant evaluation were conducted as to inform future improvement.

Looking Forward

HKCAAVQ will continue to explore ways to better meet the needs and expectations of the education and training sectors, and to work closely with the operators to enhance their quality assurance capacities. It is envisaged that through solid research and sound knowledge management, HKCAAVQ will respond more actively, and proportionately to the highly dynamic education and training environment, while paying attention to the diversity in the sector.

為加強課程營辦者對釐定資歷學分的認識，及了解評審局如何評估資歷學分，評審局受教育局委託，於2014年舉辦了八場「資歷學分工作坊」。在報告期內舉行的七場工作坊，共100個營辦者參與，人數達250人。

此外，評審局亦為營辦者舉辦了兩場主題研討會，邀請了來自學術界及專業團體富有經驗的講者，探討和分享評核在成效為本中的議題，及專業團體對此的看法。兩場簡報會合共超過60人出席，深受好評。

評審局透過出席者問卷調查，收集各方意見，從而作出跟進改善工作。總括而言，培訓活動皆備受讚賞。此外，為評估培訓工作的成效，除了在培訓時進行前測與後測，亦會進行年度培訓工作坊成效檢討，以作改善用途。

未來展望

繼往開來，評審局將繼續精益求精，力求達致教育及培訓界的需要與期望，並與營辦者緊密聯手，提升對課程的質素保證。通過運用優良的研究及知識管理，評審局可期更能審時度勢，回應當前急速變化的教育及培訓環境，同時又能顧及到營辦者之間的差異。

對外聯繫

External Liaison

& Engagement



External Liaison and Engagement 對外聯繫



HKCAAVQ attaches great importance to establishing and maintaining effective communication with our stakeholders locally and internationally to enhance their understanding of our role and quality assurance process and to learn from this engagement. We are also committed to promoting and disseminating good practices on quality assurance in the local and international quality assurance communities.

In 2014, we undertook a comprehensive review of our communication strategies and developed a Communications Plan to provide a structured framework for communication with our wide range of stakeholders, including users of our quality assurance services, Specialists, professional bodies and authorities, quality assurance agencies worldwide and the public at large. In the course of the year, we continued to engage our stakeholders to create understanding of and support for our quality assurance work. Through a multipronged approach we are better able us to exchange views and knowledge with our stakeholders. This dialogue will inform the continuous development of our services.

評審局十分重視與地區及國際的廣大持份者保持緊密聯繫，透過有效的溝通，增進各方對評審局職能與質素保證工作的了解。此外，我們致力於本地與海外質素保證的網絡推廣和傳播質素保證的良好作業模式。

於2014年，評審局全面檢討傳訊策略，並制訂一系列簇新的措施，建立系統化的溝通架構，確保與服務用戶、評審局專家、專業團體、政府部門、海外質素保證機構及市民大眾充分溝通。與此同時，評審局積極爭取持份者對評審服務的理解與支持，循多元化的渠道，築構與持份者的溝通橋樑，為持續發展奠定穩固根基。

External Liaison and Engagement 對外聯繫

Engaging the Local Community

HKCAAVQ organises different activities such as seminars, briefings and meetings to keep stakeholders in the local community abreast of our latest developments and initiatives, and to listen to their views and feedback on our services. We also arrange various capacity building activities to prepare our key quality assurance partners for accreditation exercises.



As the Accreditation Authority under the Qualifications Framework (QF), HKCAAVQ supports the implementation of QF by taking part in conferences, briefings and consultations on relevant policy initiatives. Last November, we participated in the HKQF Conference organised by the Education Bureau to share views on the alignment of HKQF with the European Qualifications Framework. The conference allowed us to share our expertise and experience in integrating quality assurance and qualifications framework with representatives from different countries.

內擴社區聯繫



評審局定期舉辦講座、簡報會及會議等多類型活動，向社區公眾介紹我們的發展與最新資訊，收集各方對本局服務的寶貴意見。此外，評審局為主要的質素保證合作夥伴舉辦培訓工作坊和簡介會，提升他們對質素保證工作的認識和相關能力，倘若日後申請評審服務時，能作更妥善準備。

作為資歷架構下的評審當局，我們積極參與不同會議、簡報會及研討會，務求支援及推動資歷架構的政策發展。我們於2014年11月參與由教育局舉辦的香港資歷架構會議，就本地資歷架構與歐洲資歷架構技術參照的主題交流意見外，亦積極與來自本地及海外的與會者分享評審服務與資歷架構的相關經驗與視野。

External Liaison and Engagement

對外聯繫

HKCAAVQ plays an active role in the local QA community and takes part in the development and enhancement of the quality of education provision in Hong Kong. In 2014, we took part in the Federation for Self-financing Tertiary Education (FSTE) 20th Anniversary Conference and the Hong Kong/Guangdong Higher Education Co-operation Seminar to discuss with representatives from higher education institutions and government officials the way forward on higher education development. The conferences discussed the challenges and changes faced by the self-financing post-secondary sector and enabled us to identify issues of concern in the sector on policy matters and teaching and learning.

In the vocational education and training (VET) sector, we continued to maintain close contact with the Industry Training Advisory Committees (ITACs) through participation in their meetings and activities. Throughout the year, we met members of various ITACs to explain our role and approach to accreditation under QF. Not only did these dialogues and exchanges allow us to keep abreast of the industries' developments and demands, but it also provided us with useful suggestions on the support we could offer for their efforts to undergo accreditation.

In order to enhance work efficiency and information availability, HKCAAVQ has initiated a three-phase IT infrastructure development project to create a Quality Management System (QMS). With the support of the Education Bureau through the Quality Enhancement Support Scheme (QESS), phase one of the IT project has been completed and the QMS was launched in February 2015. We are now working on phase two to develop an internet portal for efficient communication and sharing of documents among HKCAAVQ, operators and accreditation panels.

評審局肩負質素保證工作的重任，推動與改善本地教育發展不遺餘力。過去一年，我們分別應邀出席自資高等教育聯盟成立20周年會議及粵港高等教育合作研討會，與高等院校及政府相關部門的代表共同探討高等教育的未來發展路向。當中，不少討論議題圍繞自資專上教育院校面對的挑戰與轉變，有助我們辨識高等教育未來發展中有關教學的政策議題。

於職業教育和培訓界別中，評審局透過參與會議及各項活動與行業培訓諮詢委員會保持聯繫。年內，我們與多個委員會的成員定期會面，闡述評審局的職能以及於資歷架構下進行評審工作的程序，憑藉對話與意見分享，了解各行業發展的前瞻趨勢，並徵詢業內人士對評審服務的珍貴意見，進而持續改善服務水平，攜手共同推動資歷架構發展。

於教育局的質素提升支援計劃支持下，評審局開展建立質量管理系統的資訊科技發展項目，改善服務效率並促進資訊流動。該項目共分為三個階段，首階段現已完成於2015年2月正式推出。目前，評審局正進行次階段的門戶網站建構計劃，以便促進評審局與課程營辦者及評審小組之間的溝通及文件來往效率。

External Liaison and Engagement

對外聯繫

Building Global Networks

HKCAAVQ collaborates and forms partnership with quality assurance bodies worldwide with an aim to learn from good practices, to strengthen our quality assurance capacity and to share our good practices with sister organisations.

In 2014/15, we entered into Memoranda of Co-operation/ Understanding with four quality assurance agencies, namely the Academic Quality Agency for New Zealand Universities (AQA), Council for Private Education, Singapore (CPE), Quality and Qualifications Ireland (QQI) and UK National Recognition Information Centre (UK NARIC). The agreements are expected to facilitate cooperation in areas such as exchange of ideas and information, staff development, participation in external quality audits and joint programmes.

In September 2014, we joined hands with one of our quality assurance partners, the Japan National Institution for Academic Degrees and University Evaluation (NIAD-UE), to organise a workshop in Hong Kong to discuss commonalities and differences in the recognition and quality assurance of higher education and transnational education in both regions. We also discussed commonalities and differences between the Hong Kong and Japan QA systems, and in particular focused on how NIAD-UE conducts skill-based training for specialists and operators. In November 2014, our staff participated in a technical exchange at the New Zealand Qualifications Authority (NZQA) to gain knowledge of its quality assurance policies, practices and processes, in particular the development of graduate profiles, which since January 2015 have been included in HKCAAVQ's summary accreditation reports of degree programmes.

外拓國際網路

評審局致力與海外質素保證機構建立友好夥伴關係，務求廣納世界各地的良好作業模式為鑑，不斷提升工作和服務水準，亦冀向姊妹機構分享我們的評審模式與積累的工作經驗。

我們於2014/15年期間分別與4間海外質素保證機構簽訂合作備忘錄，包括新西蘭學術質素機構、新加坡私立教育理事會、愛爾蘭質素及資格評審會及英國國家學歷認可資訊中心。憑藉簽訂合作協議，我們期望與各夥伴建立更緊密聯繫，促望雙方在意見及資訊交流、員工培訓、外部核證及協辦活動等的合作。

於2014年9月，評審局攜手與海外夥伴之一的日本獨立行政法人大學評價・學位授與機構在港合作舉辦工作坊，探討兩地高等教育與跨國教育中有關質素保證及認證的異同，雙方代表更討論兩地的質素保證制度，如日本獨立行政法人大學評價・學位授與機構為專家及課程營辦者提供訓練課程的方式。於2014年11月，評審局員工代表到訪紐西蘭資歷局進行交流活動，了解當地質素保證政策、措施與程序的最新發展，特別是有關畢業生概況的數據。數據由2015年1月起開始收錄於學位課程的評審報告摘要中。



External Liaison and Engagement 對外聯繫

HKCAAVQ continued to maintain active participation in worldwide quality assurance activities to foster exchange of knowledge and experiences. We participated in 14 international conferences and delivered speeches in nine of them, such as the Higher Education Evaluation Center International Forum held in Beijing in September 2014, the Australian International Education Conference held in Brisbane in October 2014, the Annual Conference of the Korean Association of International Educators held in Busan in February 2015 and the Sino-Australia Forum on Transnational Education and Student Mobility in Beijing in March 2015.



Apart from presenting papers in the international conferences, we also participate in the “Quality Beyond Boundaries” (QBB) meetings – a forum for countries that are most active in transnational education (TNE) either as countries sending or receiving international institutions and/or students. The group aims at addressing current issues in international quality assurance and improve the quality assurance process for international branch campuses. With this common aim the QBB partners are now working towards the development of a zone of trust for sharing information, QA practices, reviewers, and to look at concrete ways in which existing cooperation could be taken further to facilitate QA of TNE provision.

評審局積極參與國際性的質素保證活動，與各地專業人士的分享知識與經驗。報告期內，我們一共參與14項國際會議，並於9個會議中發言，包括中華人民共和國教育部高等教育教學評估中心於2014年9月假北京舉辦的國際論壇、2014年10月於布里斯班舉行的澳洲國際教育會議、2015年2月於釜山舉行的韓國國際教育者協會周年會議以及2015年3月於北京舉行的中澳跨境教育與學生流動論壇。



除於國際論壇上發表報告或論文外，評審局亦應邀出席「質素無邊界」論壇。該論壇匯集輸出或接收課程與學生的活躍國家，共同探討跨國教育管制及改善國際分校的質素保證程序。建基於共同的願景下，與會夥伴聯手合作，建立透明、互信的溝通平台，積極交流意見、質素保證模式及評審員等資訊外，謀求持續改善跨國教育質素保證的發展。

External Liaison and Engagement

對外聯繫

From time to time, HKCAAVQ hosts delegations from and pays visits to overseas quality assurance bodies. In 2014, we invited representatives from the Higher Education Evaluation & Accreditation Council of Taiwan (HEEACT) and Taiwan Assessment and Evaluation Association (TWAEA) to give talks to our staff on the quality assurance system in Taiwan and their evaluation mechanisms. Also in the same year, we received representatives from the European Commission and the European Qualifications Framework (EQF) Advisory Group to provide them with a general overview of the quality assurance system in Hong Kong and how we integrate the QF, in particular, the Generic Level Descriptors in our accreditation exercises.

Looking Forward

HKCAAVQ in its Vision Statement aspires to be “locally, nationally, regionally and globally recognised as an efficient, effective, innovative and accessible QA agency.” Guided by this vision statement, we set a strategy to actively participate in the international QA community and we consider it important to cooperate with QA agencies worldwide to benchmark our approach and learn from their good practices. As part of this strategy, we have recently applied for affiliate status of the European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA)¹. We expect to receive the external report from the external review panel on the result of our compliance with the International Network for Quality Assurance Agencies in Higher Education (INQAAHE)’s Guidelines of Good Practices (GGP) in Quality Assurance in mid 2015. We will then apply to INQAAHE for recognition of our work in alignment with the GGP. Owing to the international nature of higher education in Hong Kong, we will continue to consolidate and extend our international reach to keep abreast of the relevant world trends and best practices.

評審局不但派員探訪海外質素保證機構，亦接待海外代表團來訪。於2014年，我們分別邀請財團法人高等教育評鑑中心基金會及社團法人台灣評鑑協會的代表來港為職員講解台灣的質素保證與評核制度。年內，我們亦接待歐洲聯盟委員會及歐洲資歷架構諮詢委員會的代表團來訪，闡述香港的質素保證制度的發展，並介紹評審局於資歷架構下，按資歷級別通用指標進行評審的服務詳情。

展望未來工作

評審局一直致力發展為本地、全國、亞太區及全球公認的高效、創新及具透明度的質素保證機構。為實踐願景，評審局訂定傳訊策略並積極參與國際性的質素保證活動，我們深信此舉有助比對工作模式，取海外機構之長，改善服務水平。近日，評審局向歐洲高等教育品質保證協會申請成為其附屬會員。另外，由評審小組按高等教育質素保證國際網絡《優良評鑑準則》評價評審局服務而撰寫的外評報告，料於2015年5月完成，隨後我們將報告提交至高等教育質素保證國際網絡委員會，以驗證我們的工作符合其準則。鑑於香港高等教育的國際化發展背景，評審局將矢志拓展國際網絡，緊貼質素保證的國際趨勢與優秀作業模式。

¹ The European Association for Quality Assurance in Higher Education (ENQA) is an umbrella organisation which represents quality assurance organisations from the European Higher Education Area (EHEA) member states. ENQA promotes European co-operation in the field of quality assurance in higher education and disseminates information and expertise among its members and towards stakeholders in order to develop and share good practice and to foster the European dimension of quality assurance.

歐洲高等教育品質保證協會 (ENQA) 為代表歐洲高等教育區 (EHEA) 成員國質素保證機構的組織，主責促進當地於高等教育質素保證範疇的發展，協助成員國及持份者交流相關資訊及專業知識，持續分享良好的作業模式，藉以改善歐洲的質素保證發展。

財務報告
Financial Report



Financial Report 財務報告

Independent Auditor's Report 獨立核數師報告書

TO THE COUNCIL MEMBERS OF HONG KONG COUNCIL FOR ACCREDITATION OF ACADEMIC AND VOCATIONAL QUALIFICATIONS

香港學術及職業資歷評審局

(Established under the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications Ordinance)

We have audited the financial statements of Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (the "Council") set out on pages 64 to 105, which comprise the statement of financial position as at 31 March 2015, and the statement of profit or loss and other comprehensive income, statement of changes in reserves and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

The Council Members' Responsibility for the Financial Statements

The council members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, and for such internal control as the council members determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 15 of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications Ordinance (Cap.1150), and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

致香港學術及職業資歷評審局成員

(按照《香港學術及職業資歷評審局條例》成立)

本核數師行已完成審核香港學術及職業資歷評審局(「貴局」)載於第64至105頁之財務報表，包括二零一五年三月三十一日的財務狀況表，截至二零一五年三月三十一日止年度之損益及其他全面收益表、儲備變動表、現金流量變動表、主要會計政策概要及其他附註解釋資料。

貴局成員對財務報表的責任

貴局成員須負責按照香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則而編製反映真實與公平的財務報表，並由成員決定所有必要的相關內部監控，以確保財務報表的編制不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述。

核數師的責任

本行之責任為根據吾等之審核結果，按照《香港學術及職業資歷評審局條例》(第1150章)第15條的規定就該等財務報表發表意見，並僅向全體成員匯報，並無其他目的。本行不會就本報告之內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。本行乃按照香港會計師公會頒佈的香港核數準則進行審核工作。該等準則規定，本核數師行必須遵守操守規定，計劃及進行審核工作，就有關之財務報表是否確無重大錯誤陳述作出合理確認。

Financial Report 財務報告

Independent Auditor's Report (continued) 獨立核數師報告書(續)

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of affairs of the Council as at 31 March 2015, and of its deficit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards.

Other Matter

The financial statements of the Council for the year ended 31 March 2014 were audited by another auditor who expressed an unmodified opinion on these statements on 19 September 2014.

Deloitte Touche Tohmatsu
Certified Public Accountants
Hong Kong

18 September 2015

審核工作須執执行程序以取得有關財務報表所載數據及披露之審核憑證。所採用的程序須按核數師之判斷作出選擇，包括評估財務報表是否載有基於欺詐或錯誤而導致之重大錯誤陳述之風險。於作出該等風險評估時，核數師會考慮有關該局編製反映真實與公平的財務報表有關之內部監控，以制定有關情況下合適之審核程序，但不會對該局內部監控之有效性發表意見。審核工作亦包括評估所用會計政策是否適當及成員所作的會計估計是否合理，同時亦評估財務報表整體之呈列方式。

本行相信，所取得的審核憑證足夠和適當地為吾等的審核意見建立基礎。

意見

本行認為，財務報表均真實與公平地反映 貴局於二零一五年三月三十一日之財務狀況，及其截至該日止全年度的虧損及現金流量，並已按照香港財務報告準則而妥善編制。

其他事項

二零一四年三月三十一日的財務報表由其他核數師行所審核，並於二零一四年九月十九日發表了無保留意見。

德勤•關黃陳方會計師行
執業會計師
香港

二零一五年九月十八日

Financial Report

財務報告

STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

損益及其他全面收益表

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

	Note 附註	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Income 收入			
Accreditation fees 評審費		39,313,925	30,756,743
Advisory and consultancy fees 諮詢和顧問費		16,939,179	22,342,356
Qualifications assessment fees 資歷評估費		8,745,617	7,677,070
Qualifications registry fees 資歷註冊費		2,247,276	1,719,298
Government grants 政府補助		4,512,456	2,517,951
Investment income 投資收入	5	1,290,059	883,852
Other income 其他收入	6	1,759,420	83,327
		74,807,932	65,980,597
Expenditures 支出			
Staff costs 員工成本		(53,876,632)	(49,722,628)
Administrative expenses 行政費用		(15,357,534)	(13,905,088)
Direct accreditation/consultancy costs 直接評審/顧問成本		(9,902,811)	(7,840,655)
Council meeting and committee expenses 本局會議及委員會支出		(655,488)	(753,859)
		(79,792,465)	(72,222,230)
Deficit for the year 本年度虧損	7	(4,984,533)	(6,241,633)
Other comprehensive income (expense) 其他全面收益 (支出)			
<i>Items that may be reclassified subsequently to profit or loss:</i>			
<i>其後可能重新分類至損益的項目：</i>			
Available-for-sale equity securities: 可供出售股本證券：			
Changes in fair value recognised during the year 本年度已確認公允價值的變動		844,624	(756,351)
Reclassification to profit or loss upon disposal 出售後重新分類至損益		(1,833,736)	32,160
Other comprehensive expense for the year 本年度其他全面支出		(989,112)	(724,191)
Total comprehensive expense for the year 本年度全面支出合計		(5,973,645)	(6,965,824)

The notes on pages 68 to 105 form part of these financial statements.
列載於第68至第105頁的附註為本財務報表的一部分。

Financial Report

財務報告

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

財務狀況表

as at 31 March 2015 於二零一五年三月三十一日

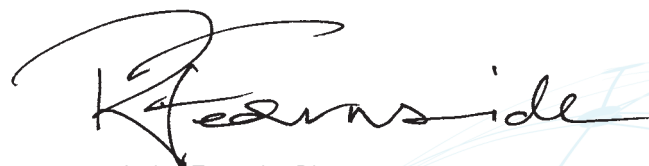
	Note 附註	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Non-current assets 非流動資產			
Fixed assets 固定資產	9	17,085,682	21,547,982
Investments 投資	10	15,804,941	15,257,943
		32,890,623	36,805,925
Current assets 流動資產			
Accounts and other receivables 應收賬款和其他應收款	11	6,586,332	6,233,946
Bank deposits and cash 銀行存款及現金	12	41,845,015	43,465,701
		48,431,347	49,699,647
Current liabilities 流動負債			
Deferred government grants 遞延政府補助	13	3,522,573	2,517,951
Deferred revenue 遞延收入	14	6,881,141	8,426,891
Other payables and accruals 其他應付賬款及應計費用		5,303,434	3,315,145
Provision for staff gratuities 員工約滿酬金準備	15	2,287,058	3,830,795
		17,994,206	18,090,782
Net current assets 流動資產淨值		30,437,141	31,608,865
Total assets less current liabilities 資產總值減流動負債		63,327,764	68,414,790
Reserves 儲備			
Accumulated surpluses 累計盈餘	16	53,089,743	58,074,276
Investment revaluation reserve 投資重估儲備		1,139,210	2,128,322
Total reserves 儲備總額		54,228,953	60,202,598
Non-current liabilities 非流動負債			
Deferred government grants 遞延政府補助	13	6,821,720	6,337,128
Provision for staff gratuities 員工約滿酬金準備	15	2,277,091	1,875,064
		9,098,811	8,212,192
		63,327,764	68,414,790

The financial statements on pages 64 to 105 were approved and authorised for issue by the Council on 18 September 2015 and are signed on its behalf by:



Chairman
主席

本局於二零一五年九月十八日批准並授權刊發載於第64至105頁之財務報表，並由下列人士代表簽署：



Acting Executive Director
代理總幹事

The notes on pages 68 to 105 form part of these financial statements.
列載於第68至第105頁的附註為本財務報表的一部分。

Financial Report

財務報告

STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES

儲備變動表

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

	Accumulated surpluses	Investment revaluation reserve	Total
	累計盈餘	重估儲備	合計
	HK\$	HK\$	HK\$
	港幣	港幣	港幣
At 1 April 2013 於2013年4月1日	64,315,909	2,852,513	67,168,422
Deficit for the year 本年度虧損	(6,241,633)	–	(6,241,633)
Other comprehensive expense for the year 本年度其他全面支出	–	(724,191)	(724,191)
Total comprehensive expense for the year 全面支出合計	(6,241,633)	(724,191)	(6,965,824)
At 31 March 2014 and 1 April 2014 於2014年3月31日和2014年4月1日	58,074,276	2,128,322	60,202,598
Deficit for the year 本年度虧損	(4,984,533)	–	(4,984,533)
Other comprehensive expense for the year 本年度其他全面支出	–	(989,112)	(989,112)
Total comprehensive expense for the year 全面支出合計	(4,984,533)	(989,112)	(5,973,645)
At 31 March 2015 於2015年3月31日	53,089,743	1,139,210	54,228,953

The notes on pages 68 to 105 form part of these financial statements.
列載於第68至第105頁的附註為本財務報表的一部分。

Financial Report

財務報告

STATEMENT OF CASH FLOWS

現金流量表

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

Note 附註	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Deficit for the year 本年度虧損	(4,984,533)	(6,241,633)
Adjustments for: 調整項目:		
Depreciation 折舊	8,550,210	8,543,744
Dividend income 股息收入	(919,639)	(583,554)
Interest income 利息收入	(370,420)	(300,298)
Gain on disposal of available-for-sale equity securities 出售可供出售股本證券的收益	(1,690,547)	(32,160)
Gain on disposal of fixed assets 出售固定資產收益	(3,230)	-
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前的經營現金流量	581,841	1,386,099
(Increase) decrease in accounts and other receivables 應收賬款和其他應收款(增加)/減少	(352,386)	1,720,386
Increase in deferred government grants 遞延政府補助增加	1,489,214	42,249
Decrease in deferred revenue 遞延收入減少	(1,545,750)	(17,174)
Increase in other payables and accruals 其他應付賬款和應計費用增加 (Decrease) increase in provision for staff gratuities 員工約滿酬金準備(減少)/增加	1,988,289	1,252,285
	(1,141,710)	1,452,672
NET CASH FROM OPERATING ACTIVITIES 經營活動所得的現金淨額	1,019,498	5,836,517
INVESTING ACTIVITIES 投資活動		
Payment for purchase of fixed assets 購入固定資產付款	(4,087,910)	(3,390,127)
Proceeds from disposal of fixed assets 出售固定資產所得款項	3,230	-
Proceeds from maturity of held-to-maturity debt securities 持有至到期債務證券到期所得款項	-	4,000,000
Proceeds from disposal of available-for-sale equity securities 出售可供出售股本證券所得款項	12,560,801	2,697,639
Payment for purchase of available-for-sale equity securities 購入可供出售股本證券付款	(12,433,250)	(4,361,200)
Increase in bank deposits with maturity of more than 3 months at acquisition 在購入後三個月以上到期的銀行存款增加	(10,055,703)	(10,031,581)
Interest received 已收利息	397,306	326,771
Dividend received 已收股息	919,639	583,554
NET CASH USED IN INVESTING ACTIVITIES 投資活動所用的現金淨額	(12,695,887)	(10,174,944)
NET DECREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS 現金及現金等價物減少淨額	(11,676,389)	(4,338,427)
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE BEGINNING OF THE YEAR 年初現金及現金等價物	33,434,120	37,772,547
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF THE YEAR 年末現金及現金等價物	21,757,731	33,434,120

The notes on pages 68 to 105 form part of these financial statements.

列載於第68至第105頁的附註為本財務報表的一部分。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements 財務報表附註

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

1. STATUS OF THE COUNCIL

Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (the “Council”) is a body corporate established under the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications Ordinance. Under the Accreditation of Academic and Vocational Qualifications Ordinance (Cap. 592) (the “Ordinance”) the Council assumes its statutory role as the Accreditation Authority and Qualification Registry (“QR”) Authority under the Qualifications Framework (“QF”). As the Accreditation Authority, the Council is responsible for developing and implementing the standards and mechanisms for accreditation of academic and vocational qualifications to underpin the QF and for organising the accreditation exercises for the purposes as specified in the Ordinance. The Council also provides advice to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (the “HKSAR Government”) on the registration of non-local academic and professional courses, the assessment on non-local qualifications and also on educational standards and qualifications generally. The Chairman, Vice Chairman, all other Members and Executive Director of the Council are appointed by the Chief Executive of the HKSAR Government. Also, the determination of accreditation fees, the financial budget and other operating policies of the Council are approved by the HKSAR Government. Therefore the Council considered itself to be a government-related entity.

The registered office address is 10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars (HK\$), which is the same as the functional currency of the Council.

1. 香港學術及職業資歷評審局的背景

香港學術及職業資歷評審局(「本局」)是按照《香港學術及職業資歷評審局條例》成立的法人團體。在《學術及職業資歷評審條例》(第592章)下，本局被指定為資歷架構下法定的評審當局及資歷名冊當局。作為評審當局，本局就《學術及職業資歷評審條例》發展及實施學術或職業資歷評審的標準及機制，以作為資歷架構的基礎及進行評審考核。此外，本局亦負責就香港非本地學術及專業課程的註冊，香港非本地資歷的評估以及整體教育水準和資歷，向香港特別行政區政府(「政府」)提供意見。本局主席、副主席、所有成員和總幹事均由政府行政長官委任。另外，本局所制訂的評審收費、財政預算和其他營運政策均須由政府核准。因此，本局認為本局可被視為屬於政府相關實體。

本局之註冊辦事處地址為香港柴灣小西灣道10號。

本財務報表以港幣(「港幣」)呈列，而港幣亦為本局之功能貨幣相同。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”)

The Council has applied for the first time in the current year the following amendments to HKFRSs and a new Interpretation.

Amendments to HKFRS 10, HKFRS 12 and HKAS 27	Investment Entities
Amendments to HKAS 32	Offsetting Financial Assets and Financial Liabilities
Amendments to HKAS 36	Recoverable Amount Disclosures for Non-Financial Assets
Amendments to HKAS 39	Novation of Derivatives and Continuation of Hedge Accounting
HK(IFRIC) 21	Levies

The application of the amendments to HKFRSs and the interpretation in the current year has had no material effect on the Council's financial performance and positions for the current and prior years and/or on the disclosures set out in these financial statements.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)

於本年度，本局首次採用以下經修訂香港財務報告準則及香港財務報告準則修訂。

香港財務報告準則第10號、香港財務報告準則第12號及香港會計準則第27號(修訂本)	投資實體
香港會計準則第32號(修訂本)	抵銷金融資產及金融負債
香港會計準則第36號(修訂本)	非金融資產之可收回金額及披露
香港會計準則第39號(修訂本)	衍生工具之更替及對沖會計之延續
香港(國際財務報告詮釋委員會)－詮釋第21號	徵稅

於本年度應用經修訂香港財務報告準則及香港財務報告準則修訂並無對本年度及過往年度本局之財務表現及狀況及／或此等財務報表內所載之披露資料產生重大影響。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued)

The Council has not early applied the following new and revised HKFRSs that have been issued but are not yet effective:

HKFRS 9	Financial Instruments ¹
HKFRS 14	Regulatory Deferral Accounts ²
HKFRS 15	Revenue from Contracts with Customers ¹
Amendments to HKFRS 11	Accounting for Acquisitions of Interests in Joint Operations ³
Amendments to HKAS 1	Disclosure Initiative ³
Amendments to HKAS 16 and HKAS 38	Clarification of Acceptable Methods of Depreciation and Amortisation ³
Amendments to HKAS 16 and HKAS 41	Agriculture: Bearer Plants ³
Amendments to HKAS 19	Defined Benefit Plans: Employee Contributions ⁴
Amendments to HKAS 27	Equity Method in Separate Financial Statements ³
Amendments to HKFRS 10 and HKAS 28	Sale or Contribution of Assets between an Investor and its Associate or Joint Venture ³
Amendments to HKFRS 10, HKFRS 12 and HKAS 28	Investment Entities: Applying the Consolidation Exception ³
Amendments to HKFRSs	Annual Improvements to HKFRSs 2010 – 2012 Cycle ⁵

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續)

本局並未提前應用下列已頒佈但尚未生效的新訂及經修訂香港財務報告準則：

香港財務報告準則第9號	金融工具 ¹
香港財務報告準則第14號	監管遞延賬戶 ²
香港財務報告準則第15號	客戶合約收入 ¹
香港財務報告準則第11號(修訂本)	收購合營業務權益的會計處理 ³
香港會計準則第1號(修訂本)	披露計劃 ³
香港會計準則第16號及香港會計準則第38號(修訂本)	折舊及攤銷的可接受方法的澄清 ³
香港會計準則第16號及香港會計準則第41號(修訂本)	農業：生產性植物 ³
香港會計準則第19號(修訂本)	界定福利計劃：僱員供款 ⁴
香港會計準則第27號(修訂本)	獨立財務報表的權益法 ³
香港財務報告準則第10號及香港會計準則第28號(修訂本)	投資者與其聯營公司或合營公司之間的資產出售或注資 ³
香港財務報告準則第10號、第12號及香港會計準則第28號(修訂本)	投資實體：應用合併入賬的例外情況 ³
香港財務報告準則(修訂本)	香港財務準則報告二零一零年至二零一二年週期之年度改進 ⁵

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued)

Amendments to HKFRSs	Annual Improvements to HKFRSs 2011 – 2013 Cycle ⁴
Amendments to HKFRSs	Annual Improvements to HKFRSs 2012 – 2014 Cycle ³

- ¹ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2018, with earlier application permitted.
- ² Effective for first annual HKFRS financial statements beginning on or after 1 January 2016, with earlier application permitted.
- ³ Effective for annual periods beginning on or after 1 January 2016, with earlier application permitted.
- ⁴ Effective for annual periods beginning on or after 1 July 2014, with earlier application permitted.
- ⁵ Effective for annual periods beginning on or after 1 July 2014, with limited exceptions. Earlier application is permitted.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續)

香港財務報告準則(修訂本)	香港財務報告準則二零一一年至二零一三年週期之年度改進 ⁴
香港財務報告準則(修訂本)	香港財務報告準則二零一二年至二零一四年週期之年度改進 ³

- ¹ 於二零一八年一月一日或其後開始的年度期間生效，允許提早應用。
- ² 於二零一六年一月一日或其後開始的首份年度香港財務報告準則財務報表生效，允許提早應用。
- ³ 於二零一六年一月一日或其後開始的年度期間生效，允許提早應用。
- ⁴ 於二零一四年七月一日或其後開始的年度期間生效，允許提早應用。
- ⁵ 於二零一四年七月一日或其後開始的年度期間生效，惟有限例外情況除外。允許提早應用。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued) HKFRS 9 *Financial Instruments*

HKFRS 9 issued in 2009 introduced new requirements for the classification and measurement of financial assets. HKFRS 9 was subsequently amended in 2010 to include requirements for the classification and measurement of financial liabilities and for derecognition, and further amended in 2013 to include the new requirements for general hedge accounting. Another revised version of HKFRS 9 was issued in 2014 mainly to include a) impairment requirements for financial assets and b) limited amendments to the classification and measurement requirements by introducing a ‘fair value through other comprehensive income’ (“FVTOCI”) measurement category for certain simple debt Instruments.

Key requirements of HKFRS 9 are described below:

- All recognised financial assets that are within the scope of HKAS 39 *Financial Instruments: Recognition and Measurement* are subsequently measured at amortised cost or fair value. Specifically, debt investments that are held within a business model whose objective is to collect the contractual cash flows, and that have contractual cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal outstanding are generally measured at amortised cost at the end of subsequent accounting periods. Debt instruments that are held within a business model whose objective is achieved both by collecting contractual cash flows and selling financial assets, and that have contractual terms of the financial asset give rise on specified dates to cash flows that are solely payments of principal and interest on the principal amount outstanding, are measured at FVTOCI. All other debt investments and equity investments are measured at their fair value at the end of subsequent accounting periods. In addition, under HKFRS 9, entities may make an irrevocable election to present subsequent changes in the fair value of an equity investment (that is not held for trading) in other comprehensive income, with only dividend income generally recognised in profit or loss.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續)

香港財務報告準則第9號 金融工具

於二零零九年頒佈之香港財務報告準則第9號引進財務資產之分類及計量之新規定。香港財務報告準則第9號其後於二零一零年修訂，加入有關財務負債分類及計量以及終止確認之規定，以及於二零一三年進一步修訂，加入一般對沖會計之新規定。於二零一四年頒佈之香港財務報告準則第9號之另一個經修訂版本主要加入a)財務資產之減值規定；及b)藉為若干簡單債務工具引入透過「按公允值列賬並於其他全面收益內處理」計量類別，對分類及計量規定作出有限修訂。

香港財務報告準則第9號之主要規定列述如下：

- 屬香港會計準則第39號金融工具：確認及計量範圍內之所有已確認金融資產其後均須按攤銷成本或公允值計量。具體而言，目的為收集合約現金流量之業務模式內所持有，以及合約現金流量僅為償還本金及尚未償還本金所產生利息之債務投資，一般於其後報告期末按攤銷成本計量。於目的為同時收回合約現金流及出售財務資產之業務模式中持有之債務工具，以及財務資產合約條款令於特定日期產生之現金流純為支付本金及未償還本金利息之債務工具，按公允值列賬並於其他全面收益內處理之方式計量。所有其他債務投資及股本投資均於其後會計期間末按公允值計量。此外，根據香港財務報告準則第9號，實體可作出不可撤回選擇以於其他全面收益呈列股本投資(並非持作買賣)之其後公允值變動，而一般僅於損益內確認股息收入。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued) HKFRS 9 *Financial Instruments* (continued)

- With regard to the measurement of financial liabilities designated as at fair value through profit or loss, HKFRS 9 requires that the amount of change in the fair value of the financial liability that is attributable to changes in the credit risk of that liability is presented in other comprehensive income, unless the recognition of the effects of changes in the liability’s credit risk in other comprehensive income would create or enlarge an accounting mismatch in profit or loss. Changes in fair value of financial liabilities attributable to changes in the financial liabilities’ credit risk are not subsequently reclassified to profit or loss. Under HKAS 39, the entire amount of the change in the fair value of the financial liability designated as fair value through profit or loss was presented in profit or loss.
- In relation to the impairment of financial assets, HKFRS 9 requires an expected credit loss model, as opposed to an incurred credit loss model under HKAS 39. The expected credit loss model requires an entity to account for expected credit losses and changes in those expected credit losses at each reporting date to reflect changes in credit risk since initial recognition. In other words, it is no longer necessary for a credit event to have occurred before credit losses are recognised.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續) 香港財務報告準則第9號 金融工具(續)

- 就指定為按公允值計入損益之金融負債之計量而言，香港財務報告準則第9號規定，因金融負債信貸風險有變而導致其公允值變動之款額乃於其他全面收益呈列，除非於其他全面收益確認負債之信貸風險變動影響會導致或擴大於損益之會計錯配。金融負債信貸風險變動應佔之金融負債公允值變動其後不會重新分類至損益。先前，根據香港會計準則第39號，指定為按公允值計入損益之金融負債公允值變動之全部金額於損益內呈列。
- 就金融資產之減值而言，與香港會計準則第39號項下按已產生信貸虧損模式計算相反，香港財務報告準則第9號規定按預期信貸虧損模式計算。預期信貸虧損模式規定實體於各報告日期將預期信貸虧損及該等預期信貸虧損之變動入賬，以反映信貸風險自初始確認以來之變動。換言之，毋須再待發生信貸事件方確認信貸虧損。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued) HKFRS 9 *Financial Instruments* (continued)

- The new general hedge accounting requirements retain the three types of hedge accounting. However, greater flexibility has been introduced to the types of transactions eligible for hedge accounting, specifically broadening the types of instruments that qualify for hedging instruments and the types of risk components of non-financial items that are eligible for hedge accounting. In addition, the effectiveness test has been overhauled and replaced with the principle of an ‘economic relationship’. Retrospective assessment of hedge effectiveness is also no longer required. Enhanced disclosure requirements about an entity’s risk management activities have also been introduced.

The council members are still assessing the impact of application of HKFRS 9 on the amounts reported in respect of the Council’s financial assets and financial liabilities. It is not practicable to provide a reasonable estimate of the effect of HKFRS 9 until the Council performs a detailed review.

In July 2014, HKFRS 15 was issued which establishes a single comprehensive model for entities to use in accounting for revenue arising from contracts with customers. HKFRS 15 will supersede the current revenue recognition guidance including HKAS 18 *Revenue*, HKAS 11 *Construction Contracts* and the related Interpretations when it becomes effective.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續) 香港財務報告準則第9號 金融工具(續)

- 新一般對沖會計法規定保留三類對沖會計法。然而，該會計法向可作對沖會計之交易類別引入更大靈活度，尤其是擴闊合資格作為對沖工具之工具類別及可作對沖會計之非金融項目之風險分部之類別。此外，效用測試已獲重整及取代「經濟關係」之原則，且毋須追溯評估對沖效用，亦已引入有關實體風險管理活動之披露規定。

本局成員依然對採納香港財務報告準則第9號在金融資產及負債的呈報金額產生之影響進行評估。然而，本局於完成詳細審閱前無法合理估算有關香港財務報告準則第9號的影響。

香港財務報告準則第15號於二零一四年七月頒佈，其制定一項單一全面模式供實體用作將自客戶合約所產生的收益入賬。於香港財務報告準則第15號生效後，其將取代現時載於香港會計準則第18號「收益」、香港會計準則第11號「建築合約」及相關詮釋的收益確認指引。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued) HKFRS 15 Revenue from Contracts with Customers

The core principle of HKFRS 15 is that an entity should recognise revenue to depict the transfer of promised goods or services to customers in an amount that reflects the consideration to which the entity expects to be entitled in exchange for those goods or services. Specifically, the Standard introduces a 5-step approach to revenue recognition:

- Step 1: Identify the contract(s) with a customer
- Step 2: Identify the performance obligations in the contract
- Step 3: Determine the transaction price
- Step 4: Allocate the transaction price to the performance obligations in the contract
- Step 5: Recognise revenue when (or as) the entity satisfies a performance obligation

Under HKFRS 15, an entity recognises revenue when (or as) a performance obligation is satisfied, i.e. when ‘control’ of the goods or services underlying the particular performance obligation is transferred to the customer. Far more prescriptive guidance has been added in HKFRS 15 to deal with specific scenarios. Furthermore, extensive disclosures are required by HKFRS 15.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續)

香港財務報告準則第15號客戶合約收入

香港財務報告準則第15號的核心原則為實體所確認描述向客戶轉讓承諾貨品或服務的收益金額，應為能反映該實體預期就交換該等貨品或服務有權獲得的代價。具體而言，該準則引入確認收益的五個步驟：

- 第一步：識別與客戶訂立的合約
- 第二步：識別合約中的履約責任
- 第三步：釐定交易價
- 第四步：將交易價分配至合約中的履約責任
- 第五步：於實體完成履約責任時(或就此)確認收益

根據香港財務報告準則第15號，實體於完成履約責任時(或就此)確認收益，即於特定履約責任相關的商品或服務的「控制權」轉讓予客戶時。香港財務報告準則第15號已就特別情況的處理方法加入更明確的指引。此外，香港財務報告準則第15號要求更詳盡的披露。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

2. APPLICATION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS (“HKFRSs”) (continued) HKFRS 15 Revenue from Contracts with Customers (continued)

The council members anticipate that the application of HKFRS 15 in the future may have impact on the amounts reported and disclosures made in the Council’s financial statements. However, it is not practicable to provide a reasonable estimate of the effect of HKFRS 15 until the Council performs a detailed review.

Except as described above, the council members do not anticipate that the application of the other new and revised HKFRSs will have a material impact on amounts reported in the financial statements and/or disclosures set out in the financial statements of the Council.

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable HKFRSs, the collective term which includes all applicable individual HKFRSs, Hong Kong Accounting Standards (“HKASs”) and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) and accounting principles generally accepted in Hong Kong.

2. 應用新訂及經修訂香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)(續)

香港財務報告準則第15號客戶合約收入(續)

本局成員預計，於未來應用香港財務報告準則第15號可能會對就本局的財務報表中的已呈報金額及披露資料構成影響。然而，本局於完成詳細審閱前無法合理估算有關香港財務報告準則第15號的影響。

除上文所述外，本局成員預計新訂及經修訂的香港財務報告準則不會對本局的財務報表中的已呈報金額及／或該等財務報表內所載的披露資料造成重大影響。

3. 主要會計政策

報告準則

本財務報表已經按照香港會計師公會頒佈的所有適用的《香港財務報告準則》，此統稱包含香港會計師公會頒佈的所有適用的個別《香港財務報告準則》、《香港會計準則》和詮釋以及香港普遍採納的會計原則而編製。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Basis of preparation

The financial statements have been prepared on the historical cost basis except for certain financial instruments that are measured at fair values at the end of each reporting period, as explained in the accounting policies below.

Historical cost is generally based on the fair value of the consideration given in exchange for goods and services.

Fair value is the price that would be received to sell an asset or paid to transfer a liability in an orderly transaction between market participants at the measurement date, regardless of whether that price is directly observable or estimated using another valuation technique. In estimating the fair value of an asset or a liability, the Council takes into account the characteristics of the asset or liability if market participants would take those characteristics into account when pricing the asset or liability at the measurement date. Fair value for measurement and/or disclosure purposes in these financial statements is determined on such a basis, except for share-based payment transactions that are within the scope of HKFRS 2, leasing transactions that are within the scope of HKAS 17, and measurements that have some similarities to fair value but are not fair value, such as net realisable value in HKAS 2 or value in use in HKAS 36.

3. 主要會計政策(續)

編製基準

財務報表乃以歷史成本基準編撰，惟若干金融工具及投資物業如下文載列的會計政策所述於各報告期末之公允價計量除外。

歷史成本一般基於為換取貨物及服務所支付代價的公允值。

公允價是指市場參與者之間於計量日期進行的有序交易中出售一項資產所收取的價格或轉移一項負債所支付的價格，無論該價格是直接觀察到的結果還是採用其他估值技術作出的估計。在對資產或負債的公允價作出估計時，本局考慮了市場參與者於計量日期為該資產或負債進行定價時將會考慮的該等特徵。在該等綜合財務報表中計量及／或披露的公允價均按此基礎予以確定，惟香港財務報告準則第2號範圍內的股份付款交易、香港會計準則第17號範圍內的租賃交易、以及與公允值類似但並非公允價的計量(例如香港會計準則第2號中的可變現淨值或香港會計準則第36號中的使用價值)除外。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Basis of preparation (continued)

In addition, for financial reporting purposes, fair value measurements are categorised into Level 1, 2 or 3 based on the degree to which the inputs to the fair value measurements are observable and the significance of the inputs to the fair value measurement in its entirety, which are described as follows:

- Level 1 inputs are quoted prices (unadjusted) in active markets for identical assets or liabilities that the entity can access at the measurement date;
- Level 2 inputs are inputs, other than quoted prices included within Level 1, that are observable for the asset or liability, either directly or indirectly; and
- Level 3 inputs are unobservable inputs for the asset or liability.

The principal accounting policies are set out below.

Revenue recognition

Rendering of services

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable. Provided it is probable that the economic benefits will flow to the Council and the amount of revenue and the costs incurred or to be incurred in respect of the transaction, if applicable, can be measured reliably, revenue is recognised in profit or loss as follows:

- (i) fees for rendering of accreditation services to institutions are recognised in the period to the extent the accreditation work is performed;
- (ii) advisory fees and consultancy fees are recognised in the period in which such services are rendered;
- (iii) fees for rendering of qualifications assessment services are recognised in the period in which such assessment work is completed; and
- (iv) qualifications registry fees are recognised in the period in which such services are rendered.

3. 主要會計政策(續)

編製基準

此外，就財務報告而言，公允值計量根據公允值計量的輸入數據可觀察程度及公允值計量的輸入數據對其整體的重要性分類為第一級、第二級或第三級，概述如下：

- 第一級輸入數據指該實體於計量日期可以取得的相同資產或負債於活躍市場的報價(未經調整)；
- 第二級輸入數據指就資產或負債直接或間接地可觀察的輸入數據(第一級內包括的報價除外)；及
- 第三級輸入數據指資產或負債的不可觀察輸入數據。

主要會計政策載列如下。

收益確認

提供服務

收益以已收或應收的收費的公允價值計量。如果經濟效益可能會流入本局，而收益和成本(如適用)又能夠可靠地計算時，收益便會根據下列基準在盈餘或虧損內確認：

- (i) 向機構提供評審服務的收費在評審工作完成的期間內確認；
- (ii) 諮詢和顧問費在服務提供的期間內確認；
- (iii) 提供資歷評估服務的收費在評估工作完成的期間內確認；
- (iv) 資歷名冊費用在登記工作完成的期間內確認。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Basis of preparation (continued)

Dividend and interest income

Dividend income from investments is recognised when the shareholder's right to receive payment has been established (provided that it is probable that the economic benefits will flow to the Council and the amount of income can be measured reliably).

Interest income from a financial asset is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Council and the amount of income can be measured reliably. Interest income is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the effective interest rate applicable, which is the rate that exactly discounts estimated

Government grants

Government grants are not recognised until there is reasonable assurance that the Council will comply with the conditions attaching to them and that the grants will be received.

Government grants are recognised in profit or loss on a systematic basis over the periods in which the Group recognises as expenses the related costs for which the grants are intended to compensate. Specifically, government grants whose primary condition is that the Council should purchase, construct or otherwise acquire non-current assets are recognised as deferred revenue in the statement of financial position and transferred to profit or loss on a systematic and rational basis over the useful lives of the related assets.

Government grants that are receivable as compensation for expenses or losses already incurred or for the purpose of giving immediate financial support to the Council with no future related costs are recognised in profit or loss in the period in which they become receivable.

3. 主要會計政策(續)

編製基準(續)

股息及利息收入

投資所得的股息收入於股東收取款項的權利確立時確認(惟經濟利益可能流入本局，而收益金額能夠可靠計量)。

金融資產的利息收入於經濟利益極可能流入本局且收益金額能夠可靠地計量時確認。金融資產之利息收入乃參照尚未償還本金及按適用實際利率(即於初步確認時按金融資產的預計年期準確貼現估計未來現金收入至該資產賬面淨值之利率)以時間基準計。

政府補助

政府補助在可合理保證本局將遵守補助金所附帶的條件且將接獲補助金時，方予確認。

政府補助乃於本局將補助金擬補償的有關成本確認為開支的期間有系統地於損益中確認。具體而言，主要條件為本局須購買、建設或以其他方式收購非流動資產的政府補助會於綜合財務狀況表內確認為遞延收入，並有系統及合理地按有關資產的使用年期轉撥至損益。

作為已產生開支或虧損的補償的應收款項或為本局提供即時財政支援(不涉及未來相關成本)的政府助金於成為應收款項的期間於損益中確認。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Fixed assets

Fixed assets are stated in the statement of financial position at cost, less subsequent accumulated depreciation and subsequent accumulated impairment losses, if any.

Depreciation is recognised so as to write off the cost of assets less their residual values over their useful lives, using the straight-line method as follows:

Leasehold improvements	Over the remaining term of the lease
Furniture and equipment	5 years
Computer equipment	5 years

The estimated useful lives, residual values and depreciation method are reviewed at the end of each reporting period, with the effect of any changes in estimate accounted for on a prospective basis.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. Any gain or loss arising on the disposal or retirement of an item of property, plant and equipment is determined as the difference between the sales proceeds and the carrying amount of the asset and is recognised in profit or loss.

3. 主要會計政策(續)

固定資產

固定資產按照成本值減其後的累計折舊及其後的累計減值虧損在財務狀況表報值(如有)。

固定資產項目的折舊是以直線法在以下預計可用期限內沖銷其扣除估計殘值的成本計算：

租賃改良	尚餘租賃年期
傢具和設備	5年
電腦設備	5年

估計可使用年期、剩餘價值及折舊方法於各報告期末進行檢討，任何估計變動的影響按未來適用法入賬。

物業、廠房及設備的項目於出售時或於預計不會從持續使用該項資產中獲得未來經濟利益時終止確認。任何因出售或廢置物業、廠房及設備的項目而產生的收益或虧損釐定為該項目的銷售所得款項與賬面值之間的差額，並於損益中確認。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Impairment of tangible assets

At the end of each reporting period, the Council reviews the carrying amounts of its tangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of the impairment loss (if any). When it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Council estimates the recoverable amount of the cash generating unit to which the asset belongs. When a reasonable and consistent basis of allocation can be identified, corporate assets are also allocated to individual cash-generating units, or otherwise they are allocated to the smallest group of cash-generating units for which a reasonable and consistent allocation basis can be identified.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs of disposal and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset for which the estimates of future cash flows have not been adjusted.

If the recoverable amount of an asset (or a cash-generating unit) is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset (or the cash-generating unit) is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in profit or loss.

When an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset (or cash-generating unit) is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset (or cash-generating unit) in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in profit or loss.

3. 主要會計政策(續)

資產的減值虧損

本局會於各報告期末檢討其使用年期有限的有形資產的賬面值，以確定該等資產有否出現減值虧損跡象。倘出現任何有關跡象，會估計資產的可收回金額，以釐定減值虧損(如有)的幅度。倘不可估計個別資產的可收回金額，則本局會估計該項資產所屬現金產生單位的可收回金額。倘能夠識別一個合理且一致的分配基礎，公司資產亦會分配至個別現金產生單位，若不能分配至個別現金產生單位，則應將公司資產分配至能識別合理且一致基礎的最小現金產生單位組別。

可收回金額指公允值減去出售成本後的餘額和使用價值兩者中的較高者。在評估使用價值時，估計未來現金流量會採用稅前貼現率貼現至現值，該稅前貼現率應反映當前市場對貨幣時間價值的評估及該資產特有的風險(估計未來現金流量並未就其作出調整)。

倘若估計資產(或現金產生單位)的可收回金額低於其賬面值，則資產(或現金產生單位)的賬面值將調低至其可收回金額。減值虧損乃即時於損益確認。

倘其後撥回減值虧損，則有關資產(或現金產生單位)的賬面值將增至重訂的估計可收回金額，惟增加後的賬面值不得超過假設該資產(或現金產生單位)於過往年度並無確認減值虧損時釐定的賬面值。減值虧損撥回會即時於損益中確認。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

The Council as lessee

Operating lease payments are recognised as an expense on a straight-line basis over the lease term.

Cash and cash equivalents

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, having been within three months of maturity at acquisition.

Retirement benefit costs

Payments to defined contribution retirement benefit plans are recognised as an expense when employees have rendered services entitling them to the contributions.

Taxation

The Council is exempted from Hong Kong Profits Tax by virtue of section 87 of the Inland Revenue Ordinance.

3. 主要會計政策(續)

租賃

如果租賃使所有權的絕大部分風險和回報轉移至本局，有關的資產便會劃歸為以融資租賃持有。所有其他租賃均分類為經營租賃。

本局作為承租人

經營租賃款項以直線法按有關租賃年期確認為開支。

現金及現金等價物

現金及現金等價物包括銀行存款及現金、存放於銀行和其他財務機構的活期存款，以及短期和高流動性的投資。這些投資可以隨時換算為已知的現金額、價值變動方面的風險不大，並在購入後三個月內到期。

退休福利成本

向定額退休福利計劃於僱員提供服務而使其享有供款時作為開支確認。

稅項

按照《稅務條例》第87條，本局獲豁免繳交香港利得稅。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Provisions

Provisions are recognised when the Council has a present obligation (legal or constructive) as a result of a past event, it is probable that the Council will be required to settle the obligation, and a reliable estimate can be made of the amount of the obligation.

The amount recognised as a provision is the best estimate of the consideration required to settle the present obligation at the end of the reporting period, taking into account the risks and uncertainties surrounding the obligation. When a provision is measured using the cash flows estimated to settle the present obligation, its carrying amount is the present value of those cash flows (when the effect of the time value of money is material).

When some or all of the economic benefits required to settle a provision are expected to be recovered from a third party, a receivable is recognised as an asset if it is virtually certain that reimbursement will be received and the amount of the receivable can be measured reliably.

Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised when the Council becomes a party to the contractual provisions of the instruments.

Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition.

3. 主要會計政策(續)

撥備

倘本局因過往事件而承擔現有責任(法定或推定)，而本局可能須履行該項責任，且有關責任涉及的金額能可靠估計時則會確認撥備。

確認為撥備的金額(包括重組產生的撥備)為於報告期末時履行現時責任所需代價的最佳估計，當中已考慮與責任有關的風險及不確定因素。倘撥備以估計履行現時責任的現金流量計量時，其賬面值為該等現金流量的現值(倘金錢時間價值的影響屬重大時)。

倘結清撥備所需之部分或全部經濟利益預期將自協力廠商收回，則應收款項於接近肯定可收回款項且能可靠計量應收款項金額時確認為資產。

金融工具

金融資產及金融負債乃於本局成為工具合約條文的訂約方時確認。

金融資產及金融負債初步按公允值計量。收購或發行金融資產及金融負債直接應佔的交易成本乃於初步確認時加入金融資產或金融負債的公允值或自金融資產或金融負債的公允值扣除。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

Financial assets

The Council's financial assets are classified held-to-maturity investments, available-for-sale ("AFS") financial assets and loans and receivables. The classification depends on the nature and purpose of the financial assets and is determined at the time of initial recognition. All regular way purchases or sales of financial assets are recognised and derecognised on a trade date basis. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame established by regulation or convention in the marketplace.

Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a debt instrument and of allocating interest income over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts (including all fees and points paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the debt instrument, or, where appropriate, a shorter period, to the net carrying amount on initial recognition.

Income is recognised on an effective interest basis for debt instruments.

Held-to-maturity investments

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturity dates that the Council has the positive intent and ability to hold to maturity

Subsequent to initial recognition, held-to-maturity investments are measured at amortised cost using the effective interest method less any impairment (see the accounting policy in respect of impairment losses on financial assets below).

3. 主要會計政策(續)

金融工具(續)

金融資產

本局的金融資產分為持有至到期投資、可供出售(「可供出售」)金融資產)及貸款及應收款項。分類視乎金融資產的性質及用途，於初步確認時釐定。所有定期購買或出售金融資產乃按交易日基準確認及終止確認。定期購買或出售乃購買或銷售金融資產，並要求於市場規則或慣例設定的時間框架內交付資產。

實際利率法

實際利率法乃計算債務工具的已攤銷成本及分配相關期間利息收入的方法。實際利率乃於初步確認時按債務工具的預計年期或適用的較短期間，準確貼現估計未來現金收入(包括所有構成整體實際利率的已付或已收費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓)至賬面淨值的利率。

債務工具的收入乃按實際利率基準確認。

持有至到期投資

持有至到期投資乃本局有肯定意向及能力持有至期滿的固定或可確定付款金額及有固定到期日的非衍生金融資產。

於初步確認後，持有至到期投資按採用實際利率法計算的已攤銷成本減任何已識別減值虧損計量(見下文有關金融資產減值虧損的會計政策)。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

AFS financial assets

AFS financial assets are non-derivatives that are either designated as available-for-sale or are not classified as loans and receivables, held-to-maturity investments or financial assets at fair value through profit or loss.

Equity and debt securities held by the Council that are classified as AFS financial assets and are traded in an active market are measured at fair value at the end of each reporting period. Changes in the carrying amount of AFS monetary financial assets relating to interest income calculated using the effective interest method and dividends on AFS equity investments are recognised in profit or loss. Other changes in the carrying amount of AFS financial assets are recognised in other comprehensive income and accumulated under the heading of investment revaluation reserve. When the investment is disposed of or is determined to be impaired, the cumulative gain or loss previously accumulated in the investments revaluation reserve is reclassified to profit or loss (see the accounting policy in respect of impairment loss on financial assets below).

Dividends on AFS equity investments are recognised in profit or loss when the Council's right to receive the dividends is established.

Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. Loans and receivables (including accounts and other receivables and bank deposits and cash) are measured at amortised cost using the effective interest method, less any impairment (see accounting policy in respect of on impairment loss on financial assets below).

Interest income is recognised by applying the effective interest rate, except for short-term receivables where the recognition of interest would be immaterial.

3. 主要會計政策(續)

金融工具(續)

金融資產(續)

可供出售金融資產

可供出售金融資產為指定為可供出售金融資產或非分類為貸款及應收款項；持有至到期投資；或按公允值列賬並在損益內處理的金融資產的非衍生工具。

本局所持有分類為可供出售金融資產且於活躍市場買賣的股票及債務證券按於報告期末的公允值計量。與按實際利率法計算利息收入有關的可供出售貨幣金融資產的賬面值變動及可供出售權益投資的股息於損益中確認。可供出售金融資產賬面值的其他變動於其他全面收益確認，並於投資重估儲備累計。於投資出售或確定出現減值時，先前於投資重估儲備累計的累計收益或虧損會重新分類至損益(見下文有關金融資產減值虧損的會計政策)。

可供出售權益工具的股息於本局確立收取股息的權利時於損益中確認。

貸款及應收款項

貸款及應收款項指並非於活躍市場報價而具備固定或可確定付款金額的非衍生金融資產。貸款及應收款項(包括應收賬款及其他應收款項、銀行存款及現金)均按採用實際利率法計算的已攤銷成本減任何減值虧損入賬(見下文有關金融資產減值虧損的會計政策)。

利息收入乃按實際利率基準確認，惟影響不大之短期應收款項利息確認則除外。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

Impairment of financial assets

Financial assets are assessed for indicators of impairment at the end of each reporting period. Financial assets are considered to be impaired when there is objective evidence that, as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the financial asset, the estimated future cash flows of the investment have been affected.

For AFS equity investments, a significant or prolonged decline in the fair value of the security below its cost is considered to be objective evidence of impairment.

For all other financial assets, objective evidence of impairment could include:

- significant financial difficulty of the issuer or counterparty; or
- breach of contract, such as a default or delinquency in interest or principal payments; or
- it becoming probable that the borrower will enter bankruptcy or financial re-organisation; or
- the disappearance of an active market for that financial asset because of financial difficulties.

For certain categories of financial assets, such as accounts receivables, assets are assessed for impairment on a collective basis even if they were assessed not to be impaired individually. Objective evidence of impairment for a portfolio of receivables could include the Council's past experience of collecting payments, an increase in the number of delayed payments in the portfolio past the average credit period, as well as observable changes in national or local economic conditions that correlate with default on receivables.

3. 主要會計政策(續)

金融工具(續)

金融資產(續)

金融資產的減值虧損

金融資產於報告期末評定有否減值跡象。倘有客觀證據顯示，金融資產的估計未來現金流量因一項或多項於初步確認金融資產後發生的事件而受到影響，則金融資產視作出現值。

就可供出售權益投資而言，該證券的客觀減值證據為其公允值大幅或持續下跌至低於其成本。

就所有其他金融資產而言，客觀的減值證據包括：

- 發行人或交易對手出現重大財政困難；或
- 違反合約，例如未能繳付或延遲償還利息或本金；或
- 借款人極可能面臨破產或財務重組；或
- 因財務困難而導致該金融資產失去活躍市場。

應收賬款項等被評估為非個別減值的若干金融資產類別，另外按整體基準進行減值評估。應收款項組合的客觀減值證據可包括本局的過往收款經驗、組合內延遲還款至超逾信貸期的宗數增加，以及與應收款項逾期有關的全國或地方經濟狀況明顯改變。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

Financial assets (continued)

Impairment of financial assets (continued)

For financial assets that are carried at amortised cost, the amount of the impairment loss recognised is the difference between the asset's carrying amount and the present value of estimated future cash flows, discounted at the financial asset's original effective interest rate.

The carrying amount of the financial asset is reduced by the impairment loss directly for all financial assets with the exception of accounts receivables, where the carrying amount is reduced through the use of an allowance account. When an account receivable is considered uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are credited against the allowance account. Changes in the carrying amount of the allowance account are recognised in profit or loss.

When an AFS financial asset is considered to be impaired, cumulative gains or losses previously recognised in other comprehensive income are reclassified to profit or loss in the period.

For financial assets measured at amortised cost, if, in a subsequent period, the amount of the impairment loss decreases and the decrease can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised, the previously recognised impairment loss is reversed through profit or loss to the extent that the carrying amount of the investment at the date the impairment is reversed does not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

In respect of AFS equity securities, impairment losses previously recognised in profit or loss are not reversed through profit or loss. Any increase in fair value subsequent to an impairment loss is recognised in other comprehensive income and accumulated under the heading of investments revaluation reserve.

3. 主要會計政策(續)

金融工具(續)

金融資產(續)

金融資產的減值虧損(續)

就按已攤銷成本列賬的金融資產而言，減值虧損金額按資產的賬面值與按金融資產初始實際利率貼現的估計未來現金流量現值間的差額確認。

除應收賬款的賬面值會透過撥備賬作出扣減外，所有金融資產的減值虧損會直接於金融資產的賬面值中扣減。倘應收賬款被視為無法收回，則於撥備賬撇銷。如其後收回過往撇銷的款項，則計入損益內。撥備賬的賬面值變動於損益內確認。

倘可供出售金融資產視作減值，先前於其他全面收入內確認的累計損益於發生減值的期間重新分類至損益。

就按已攤銷成本計量的金融資產而言，倘減值虧損金額於往後期間有所減少，而有關減少在客觀上與確認減值虧損後發生的事件有關，則先前已確認的減值虧損將透過損益撥回，惟該投資於減值被撥回當日的賬面值不得超過未確認減值時的已攤銷成本。

可供出售股本證券之前已於損益中確認的減值虧損不會透過損益撥回。於減值虧損出現後的任何公允值增加，將於其他全面收益中確認，並於投資重估儲備中累計。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

Financial liabilities and equity instruments

Classification as debt or equity

Debt and equity instruments issued by the Council are classified as either financial liabilities or as equity in accordance with the substance of the contractual arrangements and the definitions of a financial liability and an equity instrument.

Equity instruments

An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of the Council after deducting all of its liabilities. Equity instruments issued by the Council are recognised at the proceeds received, net of direct issue costs.

Financial liabilities

The Council's financial liabilities, including other payables are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial liability and of allocating interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments (including all fees and points paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial liability, or, where appropriate, a shorter period, to the net carrying amount on initial recognition.

Interest expense is recognised on an effective interest basis.

3. 主要會計政策(續)

金融工具(續)

金融負債及權益工具

分類為金融負債或權益

本局發行的債務及權益工具乃根據所訂立的合約安排的內容以及金融負債及權益工具的定义而分類為金融負債或權益。

權益工具

權益工具為證明於本局經扣除其所有負債後的資產中所剩餘權益的任何合約。本局發行的權益工具按已收所得款項扣除直接發行成本確認。

金融負債

本局的金融負債包括其他應付款項，乃隨後按採用實際利率法計算的已攤銷成本計量。

實際利率法

實際利率法乃計算金融負債的已攤銷成本及分配相關期間利息開支的方法。實際利率乃按金融負債的預計年期或適用的較短期間，準確貼現估計未來現金付款(包括所有構成整體實際利率的已付或已收費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折扣)至初始確認時的賬面淨值的利率。

利息開支乃按實際利率基準確認。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

Financial instruments (continued)

Derecognition

The Council derecognises a financial asset only when the contractual rights to the cash flows from the asset expire, or when it transfers the financial asset and substantially all the risks and rewards of ownership of the asset to another entity.

On derecognition of a financial asset in its entirety, the difference between the asset's carrying amount and the sum of the consideration received and receivable and the cumulative gain or loss that had been recognised in other comprehensive income and accumulated in equity is recognised in profit or loss.

The Council derecognises financial liabilities when, and only when, the Council's obligations are discharged, cancelled or expire. The difference between the carrying amount of the financial liability derecognised and the consideration paid and payable is recognised in profit or loss.

4. CRITICAL ACCOUNTING JUDGEMENTS AND KEY SOURCES OF ESTIMATION UNCERTAINTY

Critical judgements in applying accounting policies

The following are the critical judgements, apart from those involving estimations (see below), that the council members have made in the process of applying the Council's accounting policies and that have the most significant effect on the amounts recognised in the financial statements.

Held-to-maturity investments

The council members have reviewed the Council's held-to-maturity investments in the light of its capital maintenance and liquidity requirements and have confirmed the Council's positive intention and ability to hold those assets to maturity. The carrying amount of the held-to-maturity investments is HK\$1,055,041 (2014: HK\$1,081,927).

3. 主要會計政策(續)

金融工具(續)

終止確認

只有在資產收取現金流量的合約權利屆滿，或本局已將金融資產及當中擁有權的絕大部份風險及回報轉讓予另一實體時，本局方會終止確認金融資產。

於完全終止確認金融資產時，該項資產賬面值與已收及應收代價、已於其他全面收益確認及於權益累計的盈利或虧損的總和間的差額，則於損益內確認。

本局僅會於責任獲解除、註銷或屆滿時，終止確認金融負債。被終止確認的金融負債的賬面值與已付及應付代價間的差額於損益內確認。

4. 主要會計判斷及預計不確定因素的主要來源

應用會計政策的重要判斷

以下為本局成員於應用本局會計政策過程中所作並對在財務報表中確認的金額具有重大影響的重要判斷(涉及估計者(見下文)除外)。

持有至到期投資

本局成員已對本局所持有至到期投資之資本維持及流動規定進行檢討，並已肯定本局有意向及能力持有資產至期滿。持有至到期投資之賬面值是港幣1,055,041元(二零一四年：港幣1,081,927元)。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

4. CRITICAL ACCOUNTING JUDGEMENTS AND KEY SOURCES OF ESTIMATION UNCERTAINTY (continued)

Key sources of estimation uncertainty

The following are the key assumptions concerning the future, and other key sources of estimation uncertainty at the end of the reporting period, that have a significant risk of causing a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within the next financial year.

Estimated impairment of held-to-maturity financial assets and available-for-sale financial assets

On assessing any impairment of the Council's held-to-maturity financial assets and available-for-sale financial assets, the Council evaluates, among other factors, the duration and extent to which the fair value of an investment is less than its cost; and the financial health of and near-term business outlook for the investee, including factors such as industry and sector performance, changes in technology and operational and financing cash flow.

5. INVESTMENT INCOME

4. 主要會計判斷及預計不確定因素的主要來源(續)

應用會計政策的重要判斷

估計不明朗因素的主要來源以下為有關未來的主要假設及於報告期末估計不明朗因素的其他主要來源，可能導致對下一財政年度資產負債賬面值作出重大調整。

持有至到期金融資產及可供出售金融資產的減值估計

在判斷本局持有至到期金融資產及可供出售金融資產是否有任何減值時，本局評估的因素包括但並不限於下列幾項：該投資公允價值低於成本的幅度和持續的時間；被投資方的財務狀況和近期發展前景，包括業界表現、技術改變以及營運性及融資性現金流。

5. 投資收入

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Interest income 利息收入	370,420	300,298
Dividend income 股息收入	919,639	583,554
	1,290,059	883,852

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

6. OTHER INCOME

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Review of non-QF Accreditation 非資歷評估服務審閱費	17,058	9,356
Consultancy fee from external activities 外部活動的顧問費	1,688	5,734
Gain on disposal of available-for-sale equity securities 出售可供出售股本證券的收益	1,690,547	32,160
Gain on disposal of fixed assets 固定資產出售收益	3,230	2,230
Miscellaneous income 其他收入	46,897	33,847
	1,759,420	83,327

6. 其他收入

7. DEFICIT FOR THE YEAR

Deficit for the year has been arrived at after charging (crediting):

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Salaries, wages and other benefits 薪金、工資及其他福利	52,436,721	48,525,608
Contributions to Mandatory Provident Funds 強制性公積金供款	1,439,911	1,197,020
Total staff costs 員工成本總額	53,876,632	49,722,628
Auditor's remuneration 核數師酬金	132,000	146,800
Depreciation 折舊	8,550,210	8,543,744
Minimum lease payments under operating leases 最低經營租賃支出	64,445	50,372
Interest income from held-to-maturity debt securities 持有至到期債務證券的利息收入	(16,793)	(49,884)

7. 本年度虧損

本年度虧損已扣除／(計入)：

8. TAXATION

No provision for Hong Kong Profits Tax had been made in these financial statements as the Council is exempted from taxation pursuant to section 87 of the Inland Revenue Ordinance.

8. 稅項

按照《稅務條例》第87條，本局獲豁免繳稅，因此毋須在財務報表計提香港利得稅。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

9. FIXED ASSETS

9. 固定資產

	Leasehold improvements 租賃改良 HK\$ 港幣	Furniture and equipment 傢具和設備 HK\$ 港幣	Computer equipment 電腦設備 HK\$ 港幣	Total 總額 HK\$ 港幣
COST 成本				
At 1 April 2013 於2013年4月1日	28,019,325	6,205,646	–	34,224,971
Additions 添置	2,960,228	429,899	–	3,390,127
At 31 March 2014 於2014年3月31日	30,979,553	6,635,545	–	37,615,098
Additions 添置	49,000	176,260	3,862,650	4,087,910
Disposals 出售	–	(197,870)	–	(197,870)
At 31 March 2015 於2015年3月31日	31,028,553	6,613,935	3,862,650	41,505,138
ACCUMULATED 累計折舊				
DEPRECIATION				
At 1 April 2013 於2013年4月1日	3,591,248	3,932,124	–	7,523,372
Charge for the year 本年度折舊	7,811,837	731,907	–	8,543,744
At 31 March 2014 於2014年3月31日	11,403,085	4,664,031	–	16,067,116
Charge for the year 本年度折舊	7,850,187	700,023	–	8,550,210
Eliminated on disposals 出售轉銷	–	(197,870)	–	(197,870)
At 31 March 2015 於2015年3月31日	19,253,272	5,166,184	–	24,419,456
NET BOOK VALUE 賬面淨值				
At 31 March 2015 於2015年3月31日	11,775,281	1,447,751	3,862,650	17,085,682
At 31 March 2014 於2014年3月31日	19,576,468	1,971,514	–	21,547,982

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

10. INVESTMENTS

10. 投資

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Unlisted held-to-maturity debt securities, at amortised cost 非上市持有至到期債務證券(按攤銷成本)	1,055,041	1,081,927
Available-for-sale equity securities listed in Hong Kong, at market value 在香港上市的可供出售股本證券(按市值)	14,749,900	14,176,016
	15,804,941	15,257,943
Fair value of held-to-maturity debt securities 持有至到期債務證券的公允價值	1,051,600	1,064,300
Fair value of individually impaired available-for-sale equity securities (Note) 個別減值的可供出售股本證券的公允價值(附註)	-	2,482,416

Note: As at 31 March 2014, certain of the Council's available-for-sale equity securities were individually determined to be impaired on the basis of significant or prolonged decline in their fair value below cost. Impairment losses on these investments were recognised in profit or loss in accordance with the policy set out in note 3.

附註：於二零一四年三月三十一日，本局的多項可供出售股本證券因應其公允價值大幅或長期下跌至低於成本而已個別釐定為減值。這些投資的減值虧損根據附註3所載列的會計政策在盈餘或虧損中確認。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

11. ACCOUNTS AND OTHER RECEIVABLES

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Accounts receivable 應收賬款	5,202,428	4,614,312
Deposits, other receivables and prepayments 按金、其他應收款及預付款	1,178,997	1,493,915
Interest receivable 應收利息	204,907	125,719
	6,586,332	6,233,946

Individual credit evaluations are performed on all customers requiring credit over a certain amount. These take into account the customer's past payment history, financial position and other factors. These accounts receivables are due on presentation of billings. Normally, apart from certain customers with good credit ratings, advances are requested from customers to cover the service fee before rendering of services by the Council.

Included in the Council's accounts receivables are debtors with aggregate carrying amount of HK\$1,657,704 (2014: HK\$2,376,495) which are past due at the end of the reporting period for which the Council has not provided for impairment loss. The Council does not hold any collateral over these balances. Based on the historical experiences of the Council, those receivables that are past due but not impaired are generally recoverable as there was no recent history of default and there has not been a significant change in credit quality of the customers.

Aging of accounts receivables which are past due but not impaired:

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Less than 1 month 1個月內	1,649,704	1,920,441
More than 1 month 1個月以上	8,000	456,054
	1,657,704	2,376,495

11. 應收賬款和其他應收款

本局會針對所有超出一定數額信貸的客戶實施信貸評估。該信貸評估會考慮客戶以往的付款記錄、財務狀況及其他因素。這些應收賬款在交單時須即支付。一般而言，除個別信貸紀錄良好的客戶外，本局於提供服務前均要求客戶預付服務費用。

本局的應收款項結餘總賬面值是港幣1,657,704元(二零一四年：港幣2,376,495元)，該應收賬款於呈報日已逾期。本局並無就該等結餘持有任何抵押。根據本局過往經驗，這些逾期但並無減值的應收賬款客戶並無拖欠記錄及其信貸質量一直沒有重大變動。

已逾期但並無減值的應收賬款的賬齡：

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

12. BANK DEPOSITS AND CASH

12. 銀行存款及現金

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Deposits with banks 銀行定期存款	23,272,400	22,979,298
Cash at bank and other financial institutions and in hand 現金及銀行或其他財務機構存款	18,572,615	20,486,403
Bank deposits and cash in the statement of financial position 財務報表所示的銀行存款及現金	41,845,015	43,465,701
Less: Bank deposits with maturity of more than three months at acquisition 減：在購入後三個月以上到期的銀行定期存款	(20,087,284)	(10,031,581)
Cash and cash equivalents in the statement of cash flows 現金流量表所示的現金及現金等價物	21,757,731	33,434,120

13. DEFERRED GOVERNMENT GRANTS

13. 遞延政府補助

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Balance as at 1 April 於4月1日的結餘	8,855,079	8,812,830
Grants received and receivable 已收及應收補助	4,233,247	2,549,919
Interest thereon 應計利息	18,423	10,281
Recognised as income during the year 年內已確認為收入	(2,762,456)	(2,517,951)
Balance as at 31 March 於3月31日的結餘	10,344,293	8,855,079
Less: Amount shown under current liabilities 減：流動負債項下所包括的金額	(3,522,573)	(2,517,591)
Amount shown under non-current liabilities 非流動負債項下所的金額	6,821,720	6,337,128

The grants are for supporting the costs of the Quality Enhancement Support Scheme projects and relocation costs of the new office of the Council.

補助用於支付質素提升支援計劃項目的成本，以及本局新辦事處的搬遷成本。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

14. DEFERRED REVENUE

Deferred revenue represent amounts billed or received for programme accreditation, advice on the registration of non-local courses and qualifications assessment, less amounts recognised as income during the year.

15. PROVISION FOR STAFF GRATUITIES

Balance as at 1 April 於4月1日	5,705,859	4,253,187
Provision made 提撥準備	3,472,490	4,019,705
Provision utilised 已用準備	(4,614,200)	(2,567,033)
balance as at 31 March 於3月31日	4,564,149	5,705,859
Less: Amount shown under current liabilities 減：流動負債項下所包括的金額	(2,287,058)	(3,830,795)
Amount shown under non-current liabilities 非流動負債項下所包括的金額	2,277,091	1,875,064

16. RESERVES

(a) Components of the Council's reserves

The opening and closing balances of each component of the Council's reserves and reconciliation between these amounts are set out in the statement of changes in reserves.

(b) Investment revaluation reserve

The investment revaluation reserve comprises the cumulative net change in the fair value of available-for-sale securities held at the end of the reporting period and is dealt with in accordance with the accounting policies in note 3.

14. 遞延收入

遞延收入為年內就課程評審，以及非本地課程註冊和資歷評估提供意見而入賬或收取的金額，並扣除年內已確認為收入的金額計算。

15. 員工約滿酬金準備

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Balance as at 1 April 於4月1日	5,705,859	4,253,187
Provision made 提撥準備	3,472,490	4,019,705
Provision utilised 已用準備	(4,614,200)	(2,567,033)
balance as at 31 March 於3月31日	4,564,149	5,705,859
Less: Amount shown under current liabilities 減：流動負債項下所包括的金額	(2,287,058)	(3,830,795)
Amount shown under non-current liabilities 非流動負債項下所包括的金額	2,277,091	1,875,064

16. 儲備

(a) 本局儲備的類別

儲備變動表列示本局每一類別儲備的年初數和年末數，以及上述數額之間的對賬。

(b) 投資重估儲備

投資重估儲備包含於結算日所持可供出售證券的公允價值的累計變動淨額，並根據附註3的會計政策處理。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

17. CAPITAL RISK MANAGEMENT

Since the Council is not profit-oriented and is not subject to any externally imposed capital requirements, its primary financial and capital management objectives are to maintain a balance between annual income and expenditure, so that it has the ability to operate as a going concern and perform its statutory roles and functions. The Council is primarily financed through the charging of fees for academic and vocational accreditation services rendered which include validations, revalidations, institutional reviews, qualifications assessments and advisory/consultancy services. Any operating surplus shall be carried forward to the following financial year to meet future expenditure required for the operations of the Council.

The Council's overall strategy remains unchanged from prior years. The capital structure of the Council consists of cash and cash equivalents and accumulated surpluses.

18. FINANCIAL INSTRUMENTS Categories of financial instruments

17. 信貸風險管理

由於本局是非牟利及無受制於任何外來的資本要求，因此本局財務及資本管理的主要目標是維持每年收支平衡，以確保能夠持續經營並務求能夠滿足其法定角色與對公眾履行法定職能。本局的資金主要來自就提供的學術及職業資歷評審服務收取的費用，有關服務包括甄審、重新甄審、院校檢討、資歷評估以及諮詢／顧問服務。任何營運盈餘須結轉至隨後的財政年度，以應付未來本局營運所需的開支。

本局的整體策略與去年維持不變。本局的資本架構包括現金及現金等價物及累計盈餘。

18. 金融工具 金融工具的類別

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Financial assets 金融資產		
Held-to-maturity investments 持有至到期投資	1,055,041	1,081,927
Available-for-sales investments 可供出售投資	14,749,900	14,176,016
Loans and receivables (including cash and cash equivalents) 貸款及應收款項(包括現金及現金等價物)	47,252,350	48,205,731
	63,057,291	63,463,674
Financial liabilities 金融負債		
Amortised cost 已攤銷成本	4,901,164	2,728,234

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

18. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

Financial risk management objectives and policies

The Council's major financial instruments include held-to-maturity investments, available-for-sale investments, accounts and other receivables, bank deposits and cash and other payables. Details of these financial instruments are disclosed in the respective notes. The risks associated with these financial instruments include market risk (other price risk), credit risk and liquidity risk. The policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

Market risk

Other price risk

The Council is exposed to equity price change risk arising from its available-for-sale equity securities listed in Hong Kong as disclosed in note 10.

The Council's equity investments are companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong. These equity investments have been chosen based on their longer term growth potential and are monitored regularly for performance against expectations.

Sensitivity analysis

The sensitivity analyses below have been determined based on the exposure to equity price risks at the reporting date.

If the prices of the respective equity instruments had been 10% (2014: 10%) higher/lower and all other variables held constant, the investment revaluation reserve would increase/decrease by HK\$1,474,990 (2014: increase/decrease by HK\$1,417,602) for the Council as a result of the changes in fair value of the available-for-sale investments.

18. 金融工具(續)

財務風險管理目標及政策

本局的主要金融工具包括持有至到期投資、可供出售投資、應收賬款及其他應收款項、銀行存款及現金及其他應付款項。該等金融工具的詳情於各相關附註披露。與該等金融工具有關的風險包括市場風險(其他價格風險)、信貸風險及流動資金風險。有關如何降低該等風險的政策列載如下。管理層管理及監控該等風險，以確保可及時和有效地採取適當措施。

市場風險

其他價格風險

根據附註10披露，本局需要就上市可供出售股本證券承擔證券價格變動風險。

本局的股本證券投資乃是於香港聯合交易所上市的股本權益。本局在挑選這些投資時會考慮投資的長期增長潛力，並定期監察其表現。

敏感度分析

以下的敏感度分析乃根據報告期末所承受的價格風險而釐定。

倘有關權益工具的價格上升/下跌10%(二零一四年:10%)及假設其他所有因素維持不變，本局的投資重估儲備會因可供出售投資的公允值變動而上升/下跌港幣1,474,990元(二零一四年:上升/下跌港幣1,417,602元)。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

18. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

Sensitivity analysis (continued)

The applied change of percentage represented management's assessment of the reasonably possible change in stock prices. The sensitivity analysis above indicates the instantaneous change in the Council's deficit for the year and investment revaluation reserve that would arise assuming that changes in the market value had occurred at the balance sheet date and had been applied to re-measure those financial instruments held by the Council which expose the Council to equity price risk at balance sheet date. It is also assumed that none of the Council's available-for-sale equity securities would be considered impaired as a result of a decrease in the prices of respective equity securities and that all other variables remain constant. The analysis is performed on the same basis for 2014.

Credit risk

As at 31 March 2015, the Council's maximum exposure to credit risk which will cause a financial loss to the Council due to failure to discharge an obligation by the counterparties is arising from the carrying amount of the respective recognised financial assets as stated in the statement of financial position.

The Council's credit risk is primarily attributable to bank deposits, accounts receivables and investments in debt securities.

In order to minimise the credit risk, the management of the Council has delegated a team responsible for determination of credit limits, credit approvals and other monitoring procedures to ensure that follow-up action is taken to recover overdue debts. In addition, the Council reviews the recoverable amount of each individual trade debt at the end of the reporting period to ensure that adequate impairment losses are made for irrecoverable amounts. In this regard, the council members consider that the Council's credit risk is significantly reduced.

18. 金融工具(續)

敏感度分析(續)

應用百分比的變動為管理層對股價作合理可能變動的評估。上述敏感度分析顯示本局本年度虧損和投資重估儲備的即時影響，並假設股本證券的市值於結算日出現變動，同時應用於重新計量在結算日本局所持有附帶權益價格風險的金融工具。此外，本局亦假設無需因為可供出售股本證券的市值下跌而計提減值，而所有其他可變因素則維持不變。二零一四年的分析是以相同基礎計算。

信貸風險

於二零一五年三月三十一日，本局因對方不履行責任而令本局蒙受財務虧損的最高信貸風險乃財務狀況表所列明的相關已確認財務資產的賬面值。

本局所面對的信貸風險主要來自銀行存款、應收賬款和債務證券投資。

為盡量降低信貸風險，本局管理層已委任團隊負責制定信貸額度、信貸批核及其他監察程式，確保採取跟進措施以收回逾期債項。此外，本局於各報告期末審閱各個別貿易債項的可收回金額，確保為不可收回金額作出足夠的減值虧損。就此而言，本局成員認為本局的信貸風險已大幅降低。

Financial Report

財務報告

Notes to the financial statements (continued)

財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

18. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

Sensitivity analysis (continued)

Credit risk (continued)

The Council's exposure to credit risk is influenced mainly by the individual characteristics of each customer. At the end of the reporting period, the Council had a certain concentration of credit risk as 24% and 78% (2014: 20% and 81%) of the total accounts receivables that were due from the largest customer and the five largest customers.

Bank deposits are normally placed with financial institutions which have good credit ratings. Investments in debt securities are with counterparties of sound credit ratings. Given their high credit ratings, management does not expect any investment counterparty to fail to meet its obligations.

Liquidity risk

In the management of the liquidity risk, the Council maintains sufficient reserves of cash and readily realisable marketable securities and adequate committed lines of funding from major financial institutions to meet its liquidity requirements in the short and long term.

At the end of the reporting period, the Council's remaining contractual maturity for its financial liabilities is mainly repayable on demand or within three months from the end of respective reporting periods. In the opinion of council members, the difference between the carrying amounts of the financial liabilities and the undiscounted cash flows based on the earliest date on which the Council can be required to pay is not significant and therefore, no further analysis is presented.

18. 金融工具(續)

敏感度分析(續)

信貸風險(續)

本局面臨的信貸風險主要受到每名客戶的狀況所影響。於報告期末，本局存在集中信貸風險，即24%及78%（二零一四年：20%及81%）的總應收賬款是分別來自最大及五大客戶。

銀行存款通常存放於具備良好信貸評級的財務機構。本局的債務證券投資存放於具備良好信貸評級的交易對手。基於其良好的信貸評級，管理層並不認為這些交易對手會不履行其償付責任。

流動資金風險

就管理流動資金風險而言，本局確保持有足夠的現金儲備、可隨時變現的可轉讓證券及於主要財務機構備有足夠承諾之融資額度，以滿足對流動資金短期及長期之要求。

於報告期末，本局金融負債的餘下合約到期主要於其報告期末起按要或三個月內償還。本局成員認為，金融負債賬面值和根據本局最早日償還未折現現金之差額為不重大，因此，沒有再進一步的分析呈列。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

18. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

Sensitivity analysis (continued)

Fair value measurements of financial instruments

This note provides information about how the Council determines fair value of various financial assets.

- (i) Fair value of the Council's financial assets that are measured at fair value on a recurring basis.

The Council's available-for-sale investments are measured at fair value at the end of each reporting period. The following table gives information about how the fair value of this financial asset is determined (in particular, the valuation technique and input used).

Financial assets 金融資產	Fair value as at 公允價值於	
	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Available-for-sale equity securities 可供出售股本證券	14,749,900	14,176,016

There were no transfers into or out of Level 1.

18. 金融工具(續)

敏感度分析(續)

金融工具的公允價值計量

此附註披露本局如何釐定各類金融資產的公允值。

- (i) 按經常性基準以公允價值計量的本局金融資產：

本局可供出售投資按報告期末之公允價值計量。下表列載如何釐定此金融資產的公允值(尤其是使用的估值方法及輸入數據)。

Fair value hierarchy 公允價值層級	Valuation technique and key input 估值方法及主要輸入數據
Level 1 第一層	Quoted bid price in an active market 活躍市場所報買入價

第一層並無任何換入及轉出。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

18. FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

Sensitivity analysis (continued)

Fair value measurements of financial instruments

- (ii) Fair values of financial assets that are not measured at fair value on a recurring basis (but fair value disclosures are required)

Except as detailed in the following table, the council members consider that the carrying amounts of financial assets and financial liabilities recognised in the financial statements approximate their fair values.

	2015		2014	
	Carrying amount 賬面金額	Fair value 公允價值	Carrying amount 賬面金額	Fair value 公允價值
Held-to-maturity debt securities 持有至到期債務證券	1,055,041	1,051,600	1,081,927	1,064,300

19. OPERATING LEASE COMMITMENTS

At the end of the reporting period, the Council had commitments for future minimum lease payments under non-cancellable operating leases which fall due as follows:

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Within one year 一年內	12	12
In the second to fifth years inclusive 第二至第五年(首尾兩年包括在內)	5	17
	17	29

Operating lease payments represent rentals payable by the Council for its office premises. Leases are negotiated for an average term of 5 years and rentals are fixed for an average of 5 years. The Council has an option to renew the lease when all terms are renegotiated.

18. 金融工具(續)

敏感度分析(續)

金融工具的公允價值計量

- (ii) 非經常性公允價值計量的金融資產：

除下表所示，本局成員認為確認在財務報表之金融資產和金融的賬面價值與其公允價值相約。

19. 經營租賃承擔

於報告期末，本局根據不可撤銷經營租賃合同之未來最低租賃款項作出承擔如下：

經營租賃付款額是指本局應支付辦公室的租金。租約及租金的制定平均為5年期。本局有權選擇續租，而所有條款將進行重新協商。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

20. RELATED PARTY TRANSACTIONS

All transactions related to the provision of accreditation services to organisations in which a member of the Council, key management personnel and the HKSAR Government may have an interest are conducted in the normal course of business and in accordance with the Council's fee charging policy and fee schedule as prescribed by the Ordinance.

Except as disclosed in (iv) and (v) below, all transactions related to the procurement of goods and services involving organisations in which a member of the Council, key management personnel and the HKSAR Government may have an interest are conducted in the normal course of business and in accordance with the Council's financial obligations and normal procurement procedures.

In addition to the transactions and balances disclosed elsewhere in these financial statements, the Council had the following related party transactions:

- (i) Honorarium paid to Council members in the capacity of

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Non-local Council members 非本地成員	208,000	208,000

Local Council members are not remunerated.

- (ii) Key management personnel remuneration

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Salaries and other emoluments 薪金及其他酬金	6,114,211	5,516,991
Retirement scheme contributions 退休計劃供款	35,000	25,000
	6,149,211	5,541,991

20. 關連方交易

所有與本局董事會成員、關鍵管理人員和政府有利益的機構進行的評審活動交易均屬正常業務運作，並已按照本局的費用徵收政策及條例訂明的費用一覽表徵收費用。

除以下(iv)及(v)項所披露者外，所有與本局董事會成員、關鍵管理人員和政府有利益的機構進行的貨品和服務交易均屬正常業務運作，並已按照本局的財務規則及正常採購程序進行。

除本財務報表所披露的交易和結餘外，本局還有以下關聯方交易：

- (i) 本局成員以以下職分所收到的酬金

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Non-local Council members 非本地成員	208,000	208,000

本局董事會本地成員並不收取酬金。

- (ii) 關鍵管理人員酬金

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Salaries and other emoluments 薪金及其他酬金	6,114,211	5,516,991
Retirement scheme contributions 退休計劃供款	35,000	25,000
	6,149,211	5,541,991

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

20. RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

(ii) Key management personnel remuneration (continued)

Key management personnel comprise of the Executive Director, Deputy Executive Director (Academic), Deputy Executive Director (Vocational) and Financial Controller. The above remuneration is included in “staff costs” (see note 7).

(iii) During the year ended 31 March 2015, approximately 22% (2014: 27%) of the Council’s total income are derived from services provided to the HKSAR Government, and approximately 19% (2014: 6%) of it are derived from services provided to other government-related entities. All the services are conducted in the normal course of business and in accordance with the Council’s fee charging policy and fee schedule as prescribed by the Ordinance.

(iv) Effective from 1 September 2011, the Council has entered into a lease with the HKSAR Government and rented a vacant school premises in Siu Sai Wan Estate, Chai Wan, Hong Kong at a charge of \$1 per month as its new office for an initial term of five years. The Council completed the relocation of its office in July 2012. The HKSAR Government also provided HK\$10 million funding support for conversion and renovation of the new office of the Council (see note 13).

20. 關連方交易(續)

(ii) 關鍵管理人員酬金(續)

關鍵管理人員包括總幹事、副總幹事(學術)、副總幹事(職業)和財務總監。上述酬金計入「員工成本」(參閱附註7)內。

(iii) 截至二零一五年三月三十一日止年度，在本局的總收入中，約22% (二零一四年：27%)來自向政府提供服務，約19% (二零一四年：6%)來自向其他政府相關實體提供服務。所有服務均屬正常業務運作，並已按照本局的費用徵收政策及條例訂明的費用一覽表徵收費用。

(iv) 由二零一一年九月一日起，本局與政府簽訂了一項租賃協議，以每月1元向政府租用香港柴灣小西灣邨一所空置學校校舍，作為新的辦公室，初始租賃年期為五年。本局於二零一二年七月完成搬遷。政府還提供了港幣1,000萬元資金，資助本局變更校舍為辦公室及相關裝修費用(參閱附註13)。

Financial Report 財務報告

Notes to the financial statements (continued) 財務報表附註(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

20. RELATED PARTY TRANSACTIONS (continued)

- (v) During the year ended 31 March 2015, the HKSAR Government also provided funding support of approximately HK\$1,050,000 (2014: HK\$2,550,000) and HK\$2,661,000 (2014: HK\$nil), respectively, for phase I and II of the Council's IT infrastructure development project, HK\$522,000 (2014: HK\$nil) for the good practices in quality assurance project, and HK\$1,750,000 (2014: HK\$nil) for the daily maintenance and regular upgrading of the QR.

21. COMPARATIVE FIGURES

To conform with the presentation of current year's financial statements, deferred income of assets related government grants amounting to approximately HK\$6,337,000 in the statement of financial position as at 31 March 2014 has been reclassified from current liability to non-current liability.

20. 關連方交易(續)

- (v) 截至二零一五年三月三十一日止年度，香港政府還分別為本局的第一及第二期資訊科技基礎建設項目提供了港幣1,050,000元(二零一四年：港幣2,550,000元)及港幣2,661,000元(二零一四年：港幣零元)的資金。另外，政府亦為質量保證項目提供了港幣522,000元(二零一四年：港幣零元)及就日常運作和定期資歷名冊升級提供了港幣1,750,000元(二零一四年：港幣零元)。

21. 比較數據

為了符合本年度財務報表與上年度財務報表的演繹，約港幣6,337,000元的政府補助遞延資產收入已在2014年3月31日的財務報表中從流動負債重新分類至非流動負債。

Financial Report

財務報告

Analysis of expenditure

支出分析

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Staff costs 員工成本		
Salaries 薪金	47,988,704	43,208,877
Allowances and other staff costs 津貼及其他員工成本	5,887,928	6,513,751
	53,876,632	49,722,628
Administrative expenses 行政費用		
Auditor's remuneration 核數師酬金	132,000	146,800
Bank charges 銀行手續費	29,055	25,822
Cleaning 清潔費	290,770	331,428
Community relations 社區關係	65,485	37,578
Consultancy fees 顧問費	1,551,673	373,400
Depreciation 折舊	8,550,210	8,543,744
Incidental expenses 雜項支出	7,917	2,413
Insurance 保險費	281,201	255,391
Legal advisory fees 法律諮詢費	299,085	361,199
Membership fee 會員費	83,284	77,983
Others 其他	92,633	78,149
Overseas visits and conferences 海外出訪和會議	370,972	208,198
Periodicals, newspapers and books 期刊、報紙和書本	15,593	38,283
Photocopying 影印費	30,955	22,975
Postage 郵費	39,743	32,546
Printing 印刷費	138,288	141,206
Publicity 宣傳費	278,234	419,600
Recruitment and training 招聘及培訓	54,119	88,050
Reinstatement cost 重修成本	-	13,700
Rent and rates 租金和差餉	191,556	433,683
Repairs and maintenance 維修及保養費	715,814	254,634
Securities transaction charges 證券買賣費用	4,825	4,729
Security 保安費	165,600	436,099
Stationery and consumables 文具和消耗品	326,452	263,173
Telephone and facsimile 電話和傳真費用	319,886	312,527
Tools and equipment 工具和設備	910,990	549,896
Transport and travelling 交通費	38,754	34,386
Utilities 水、電費	220,039	262,515
Work related research 工作相關調研	152,401	154,981
	15,357,534	13,905,088

Financial Report 財務報告

Analysis of expenditure (continued) 支出分析(續)

for the year ended 31 March 2015 截至二零一五年三月三十一日止年度

	2015 HK\$ 港幣	2014 HK\$ 港幣
Direct accreditation/consultancy costs 直接評審／顧問成本		
Accreditation costs 評審成本	7,509,480	6,454,294
Qualifications Register costs 資歷名冊成本	2,393,331	1,386,361
	9,902,811	7,840,655
Council meeting and committee expenses 本局會議及委員會支出		
Air passages 機票	288,005	286,041
Honorarium payments 酬金付款	208,000	208,000
Hotel accommodation 酒店住宿費	75,856	119,922
Working lunches and dinners 公務午飯和晚飯支出	29,686	90,957
Subsistence allowance 零用金	24,050	26,650
Transport and miscellaneous expenses 交通費和雜費	29,891	22,289
	655,488	753,859
Total expenditure 支出總額	79,792,465	72,222,230

Appendices 附錄

List of Council Members

Chairman

The Honourable Martin LIAO Cheung-kong, SBS, JP
Barrister
Martin Liao Barrister

Vice-Chairman

Ir Dr Alex CHAN Siu-kun
Managing Director
Applied Technology Integration Limited

Non-local Members

Ms Ann DOOLETTE
Education Consultant
AUSTRALIA

Ms Aileen PONTON
Chief Executive
Scottish Credit & Qualifications Framework
UK

Professor Mala SINGH
Professor Extraordinaire
Centre for Higher Education Research
Teaching and Learning
Rhodes University
SOUTH AFRICA

Professor Andrew WALDER
Professor of Sociology and Senior Fellow
Department of Sociology
Stanford University
USA

Local Members

Mr Roger Thomas BEST, JP
Former Partner
Deloitte Touche Tohmatsu

Professor Chetwyn CHAN Che-hin (since 1 June 2014)
Chair Professor
Department of Rehabilitation Sciences
The Hong Kong Polytechnic University

評審局成員名單

主席

廖長江議員, SBS, JP
廖長江大律師事務所
大律師

副主席

陳兆根博士、工程師
應科有限公司
董事總經理

非本地成員

Ms Ann DOOLETTE
Education Consultant
AUSTRALIA

Ms Aileen PONTON
Chief Executive
Scottish Credit & Qualifications Framework
UK

Professor Mala SINGH
Professor Extraordinaire
Centre for Higher Education Research
Teaching and Learning
Rhodes University
SOUTH AFRICA

Professor Andrew WALDER
Professor of Sociology and Senior Fellow
Department of Sociology
Stanford University
USA

Local Members

Mr Roger Thomas BEST, JP
Former Partner
Deloitte Touche Tohmatsu

陳智軒教授 (由2014年6月1日起)
香港理工大學
康復治療科學系講座教授

Appendices

附錄

Mr Albert CHOW Hing-pong
Director of Qualifications
The Hong Kong Institution of Engineers

Professor Frank FU Hoo-kin, MH, JP (until 31 May 2014)
Associate Vice-President
Hong Kong Baptist University

Professor HAU Kit-tai, BBS, MH, JP
Choh-Ming Li Professor of Educational Psychology
The Chinese University of Hong Kong

Ir Dr David HO Chi-shing, JP
Group General Manager
Hong Kong Ferry (Holdings) Company Limited

Dr LAM Ching-choi, BBS, JP
Chief Executive Officer
Haven of Hope Christian Service

Professor Paul LAM Kwan-sing, SBS, JP
Chief-of-Staff (Vice-President)
City University of Hong Kong

Ms Carrie LEUNG Ka-lai
Chief Executive Officer
The Hong Kong Institute of Bankers

Professor Arthur MAK Fuk-tat
Programme Director and Division Head
Biomedical Engineering
The Chinese University of Hong Kong

Professor PONG Ting-chuen (since 1 June 2014)
Professor of Computer Science and Engineering
The Hong Kong University of Science and Technology

Professor Amy TSUI Bik-may (until 7 May 2014)
Chair Professor of Language and Education
The University of Hong Kong

周慶邦先生
香港工程師學會
資歷審核總監

傅浩堅教授, MH, JP (至2014年5月31日)
聯校素質檢討委員會主席
香港浸會大學協理副校長

侯傑泰教授, BBS, MH, JP
香港中文大學
教育心理學卓敏講座教授

何志盛博士工程師, JP
香港小輪(集團)有限公司集團
總經理

林正財醫生, BBS, JP
基督教靈實協會
行政總裁

林群聲教授, SBS, JP
香港城市大學
秘書長(副校長)

梁嘉麗女士
香港銀行學會
行政總裁

麥福達教授
香港中文大學
生物醫學工程學部主任及課程主任

龐鼎全教授(由2014年6月1日起)
香港科技大學
計算機科學及工程學系教授

徐碧美教授(至2014年5月7日)
香港大學
語言及教育講座教授

Appendices

附錄

Ex-officio Members

Ms Michelle LI Mei-sheung, JP (until 16 July 2014)
Deputy Secretary for Education
(Representing the Permanent Secretary for Education)

Mr Brian LO Sai-hung, JP (since 28 July 2014)
Deputy Secretary for Education
(Representing the Permanent Secretary for Education)

Professor William LEE Keng-mun
Executive Director
Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational
Qualifications

Terms of Reference of Committees

Qualifications and Accreditation Committee

- 1) To consider and make recommendations to the Council on accreditation policies, criteria and procedures relevant to the HKCAAVQ's statutory role as the Accreditation Authority under the Qualifications Framework (QF) and those relevant to non-QF-related services.
- 2) To consider and make recommendations to the Council on policies and procedures for maintaining the Qualifications Register (QR) in fulfillment of the HKCAAVQ's statutory role as the QR Authority.
- 3) To consider/review and endorse for the Council's approval the policies, procedures and criteria for undertaking assessments in regard to
 - Non-local courses
 - CEF courses
 - CPD courses
 - Qualifications Assessment
 - Any other relevant activities
- 4) To consider and advise on any other matters concerning or affecting the Council's accreditation and assessment work.

當然成員

李美嫦女士, JP (至2014年7月16日)
教育局副秘書長
(教育局常任秘書長代表)

盧世雄先生, JP (由2014年7月28日起)
教育局副秘書長
(教育局常任秘書長代表)

李經文教授
香港學術及職業資歷評審局
總幹事

常設委員會職權範圍

資歷及評審委員會

- 1) 研究評審政策、準則及程序，並向評審局大會提出建議，以履行評審局作為資歷架構下評審當局的法定職能，及評審局的其他服務。
- 2) 研究有關管理資歷名冊的政策及程序，並向評審局大會提出建議，以履行評審局作為資歷名冊當局的法定職能。
- 3) 研究、檢討及審批下列評核服務的政策、程序及準則，並提交評審局大會通過：
 - 非本地課程評核
 - 持續進修基金課程評核
 - 持續專業培訓計劃的課程評核
 - 學歷評估
 - 其他相關工作
- 4) 就任何其他有關或影響評審局評審及評核工作的事宜進行研究及提交建議。

Personnel and Administration Committee

- 1) To keep under review the staffing structure of the Council.
- 2) To monitor human resources policies and practices of the Council and to recommend changes when necessary, paying particular attention to staff development and training, the remuneration package and matters of staff welfare.
- 3) To keep under review the administrative efficiency of the Secretariat.
- 4) To make such other recommendations within its remit, as it thinks fit, to the Council.

Finance Committee

- 1) To consider, and recommend for the Council's approval, the annual budget of the Council, including any subsequent adjustments thereof.
- 2) To consider the medium and long term financial plans of the Council.
- 3) To keep under review the financial position of the Council, in particular its return on investment and fee charging policy, and make recommendations to the Council as appropriate.
- 4) To receive, consider and recommend for Council's approval the audited financial statement.
- 5) To recommend, for the Council's approval, the appointment of Auditors.

Fund Management Sub-committee (Sub-committee of the Finance Committee)

- 1) To set the investment strategy with a view to achieving the investment objectives approved by the Council.
- 2) To make major investment decisions and to monitor the results.

人事及行政委員會

- 1) 適時檢討評審局的人事架構。
- 2) 監察評審局的人力資源政策及制度，尤其關注員工的發展和培訓、薪酬及福利事宜，並在必要時提出修改建議。
- 3) 適時檢討秘書處的行政效率。
- 4) 在其職權範圍內適當地就其他事宜向評審局大會提交建議。

財務委員會

- 1) 商討評審局的年度預算，包括隨後的調整，並提交評審局大會審批。
- 2) 研究評審局的中期和長期財務計劃。
- 3) 適時檢討評審局的財務狀況，特別是投資回報和收費政策，並恰當地向評審局大會提交建議。
- 4) 接收及討論核數師審核的財務報表，並向評審局大會提出審批建議。
- 5) 就委任核數師事宜向評審局大會提交建議。

資金管理小組委員會(財務委員會轄下小組委員會)

- 1) 制訂投資策略，以實現評審局的投資目標。
- 2) 作出主要投資決策及監察投資結果。

Appendices

附錄

Standing Review Committee for Qualifications Assessment

- 1) To conduct a review of the decision(s) made by the Council in respect of a particular accreditation/assessment exercise.
- 2) To make recommendations to the Council in respect of the concerned case with supporting reasons.
- 3) To answer questions from the Council after the submission of the report for the purpose of clarifying its recommendations and reasons.
- 4) To reconsider its recommendations upon request by the Council.
- 5) Where necessary, to set specific rules and procedures for a review.

Standing Panel on Programme Area Accreditation (PAA) Scope

- 1) To advise on the scope of the programme area should there be disagreement between the HKCAAVQ Secretariat and the operator under the following circumstances:
 - (i) when drawing up the Service Agreement on the basis of the track record of the applied programme area(s)
 - (ii) when monitoring the offer of a new programme under the approved PAA status.
- 2) To advise on the addition/deletion of programme area(s) in the List of 21 Areas of Study and Training.

學歷評估覆檢常務委員會

- 1) 就評審局大會對某個評審／評估個案所作出的決定進行覆檢。
- 2) 就有關個案連同支持理據，向評審局大會提交建議。
- 3) 在提交報告以闡明相關建議及理據後，回答評審局大會的提問。
- 4) 按評審局大會的要求再研究相關建議。
- 5) 適時為覆檢制定特定的規則及程序。

學科範圍常務小組

- 1) 當評審局秘書處與營辦者就以下情況未能達成共識時，為學科範圍提交建議：
 - (i) 基於申請學科範圍的記錄制定服務協議書
 - (ii) 監察營辦者在獲得學科範圍評審資格後所開辦的新課程
- 2) 就修改（增加／刪除）學習及培訓範圍名單上（共21項）提交建議。

Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications 香港學術及職業資歷評審局

10 Siu Sai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong
香港柴灣小西灣道10號

Tel 電話: (852) 3658 0000

Fax 傳真: (852) 2845 9910

E-mail 電郵: info@hkcaavq.edu.hk

Website 網頁: <http://www.hkcaavq.edu.hk>



This annual report is printed on environmentally-friendly paper 本年報採用環保紙印製

Copyright © 2015 Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ). All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the HKCAAVQ.

© 2015香港學術及職業資歷評審局版權所有。未得香港學術及職業資歷評審局事先書面批准，不得以電子、機械、影印、錄音或任何其他形式或方法，將本刊物的任何部份複製、傳送或儲存於檢索系統之內。